ܟܬܒܐ

ܕܫܡ̈ܫܘܬܐ ܘܦܘܩ̈ܕܐ

ܠܥܕܬܐ ܕܦܦܐ.

ܒܝܬ ܟܬܒ̈ܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܐܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܐܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪ̈ܟܐ
ܐܘ ܦܣܩ ܡܢܗ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܡܫܬܐܠ ܒܝܬ ܒܡܩ̈ܟܐ
ܘܗܘܕܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܘܫܒܪܐ ܕܪܫܡܗ ܢܦܠ ܥܠ ܐܘ
ܟܠܗ ܠܗ ܫܒܪܐ ܟܠ ܕܪܫܡ ܢܗܘܐ ܠܗ ܫܒܪܐ ܒܝܬ
ܓܒܝܗܘܢ ܒܪܡܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܠܒܪܟܬܗ܀

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

ܟܬܒܐ

ܕܣܗ̈ܕܘܬܐ ܘܦܘܩ̈ܕܢܐ

ܠܥܕ̈ܬܐ ܕܟܦܦܐ.

ܢܦܩ ܒܡܛܒܥܬܐ ܕܡܪܝ ܢܪܫܝ
ܒܬܘܪܥܘܬ ܕܒܝܬ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ:
ܒܬܪܫܘܪ ܗܢܕܘ
1957.

ܡܫܚܠܐ ܬܘܪܓܡܐ ܩܕܡܘ:

ܕܡܬܝܘ ܕܢܟܣܬܐ:

ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܦܪܣܒܝܛܪܝܘ.

1000 ܢܘܣܟ̈ܐ

ܡܛܒܥܢܐ ܐܘܪܚ:

ܒܝܕ ܬܘܪܓܡܐ ܕܒܝܬ ܐܡܝܪܝܩܢܝ:

ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܫܬܒܚܬܐ

ܕܡܪܢ ܒܪܗܡ.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ.

ܗܢܐ ܟܬܒܘܢܐ ܡܦܘܠܓܢܐ ܐܝܬܘ ܠܥܠܬܐ ܡܪ̈ܘܬܐ (ܗܪ̈ܡܢܐ): ܘܦܠܘܓܬܗܘܢ ܗܪܡܢܐ ܒܢ̈ܝܢܐ ܐܢܫܐ ܥܠ ܚܕ ܒܚܕ. ܗ̈ ܕ̈ ܕܪܘܪܒܠ ܕܣܦܠ ܕܦ̈ܦܐ ❊

ܐ. ܦܫܠܛܢ ܕܕܪܕܝܢܠ ܗܩܪܘܫܘܢܢ.

ܝܠܕܬܐ ܕܗܢܐ ܟܬܒܘܢܐ: ܐܝܟ ܕܦܢܝܬܐ ܥܠܝܗ ܣܘܝܬܐ ܡܢ ܣܬܝܬܘܬܗܘܢ: ܐܝܟܘ ܒܝܫܬܐ ܠܝܬܒܘܬܗ ܕܦ̈ܦܐ: ܗܟܢ ܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܦ̈ܦܝܐ ܒܝܡܐܬܐ ܐܢܐ: ܕܦܠܪܘܫ ܒܠܝܫܐ ܝܗܘܐ ܘܫܝܠ ܕܝܬܘܬ ܡܬܝܫܐ ܥܠ ܐܪܝܐ: ܘܐܦܣܩܘܦ̈ܐ (ܦ̈ܦܐ) ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܪܘܬܗܘܢ: ܗܢܐ ܣܬܝܬܐ ܡܕܡܘܝܐ ܕܒܗܘܢܐ ܝܗܘܐ ܕܪܘܪܒܠ ܕܣܦܠ ܕܐܬܐ ܐܢ̈ܫܐ ܝܠܝܦ̈ܐ ܕܒܘܝܐ: ܘܒܘܬ ܐܘܪܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܝܠܕܬܐ ܕܦ̈ܦܝܐ.

ܒܘܬ ܕܗܢܐ: ܐܝܟܢ ܕܒܒܘܬܢܐ ܕܫܘܒܗܪܘܫ. ܕ: 85 ܕܦ̈ܦܝܐ ܠܡܝܠܝܗ ܒܩܬܝܬܢ (ܪܗܘܡܝܐ): ܒܫܢܬܐ 1870 ܠܡܪܢ. ܒܗܢܐ ܒܘܬܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕ ܡܝܬܢܢܐ ܪܒܐ ܠܘܬ ܕܡܬܪܓܘܡܢܐ ܘܐܦܣܩܘܦ̈ܐ ܘܥܡܐ.

ܒܫܢܬܐ ܝܕܥܬܐ: ܡܪܝܡܝܢܠ ܝܘܣܦ ܦܪܘܦܣܘܪ:
ܦܬܝܚܠܗ ܦܘܡܗ ܘܡܫܘܕܥܠܗ ܕܠܐ ܗܘ̄ ܙܕܘܥܬܐ
ܘܕܠܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ: ܘܒܪܬܐ ܚܕܬܘܬܐ ܕܪܗܘܒܠ
ܕܝܕܥܬܐ (ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܝܗ) ܕܫܡܝܐ: ܘܕܪܗܘܒܠ ܕܐܬܐ ܕܒܐܪܥܐ
ܡܢܐ: ܕܟܠ ܝܘܡܝ ܕܚܝܝܗ ܫܡܝܐ ܥܒܕܐ ܠܝܗ ܘܠܝܬ
ܡܠܟܬܐ ܒܝܗ.

ܡܪܝܡܝܢܠ ܦܪܘܦܣܘܪ ܡܘܥܒܠܗ ܡܠܠܗ
ܒܟܢܫܐ: ܘܡܫܘܕܥܠܗ ܟܠ ܚܕܐ ܒܝܘܡܐ ܦܪܝܫܐ:
ܘܟܠ ܒܝܘܡܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܠܝܗ ܒܚܙܬܐ ܕܥܝܢ ܒܟܘܟܒܐ
ܡܬܚܒܐ ܘܡܢ. ܘܡܢ. ܠܘܦ ܙ̈ ܦܬܟܠܗ ܡܥܘܕܐ ܐܗܐ
ܡܠܠܬܐ ܒܫܢܝ (21) ܡܬܚܦܪܠܝܬܐ:
ܘܒܐܬܝ ܘܢܡܘܬܐ (65) ܦܫܪܘܩܐ ܕܐܗܐ ܒܘܫܒܐ
ܠܗܘܒܐ: ܒܫܢܝ ܕܗܘܐ ܦܪܘܦܣܘܪ ܕܚܝܠ ܕܫܡܝܐ:
ܘܫܒܝܠܗܘ ܠܚܝܠܐ ܕܡܪܝܡܝܢܠ ܝܘܣܦ
ܦܪܘܦܣܘܪ.

ܡܠܠܬܐ ܕܐܗܐ ܡܪܝܡܝܢܠ ܒܟܬܒܐ ܕܐܬܠܝܗ
ܚܕܐ: ܦܬܟܠܗ ܡܬܘܪܓܡܐ ܠܟܬܒܐ ܦܘܫܐ: ܗܘ
ܗܘܒܘܬܐ ܕܐܝܬ ܕܠܐ ܚܙܝܢ ܠܟܬܒܐ ܕܐܬܠܝܗ.
ܕܡܦܪܫܠܗ ܒܟܬܒܐ ܦܘܫܐ. ܒܘܟ ܙܘܢܐ ܗܘ ܕܟܢ
ܘܡܬܐ ܐܬܘܪܝܬܐ.

ܒ. ܦܘܪܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܓܒܪܝܠ.

ܐܗܐ ܦܘܪܫܐ ܠܝܘܡܐ ܕܩܦܐ: ܒܡܬܒܥܘܬܗ
ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܓܒܪܝܠ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ ܡܘܫܐ ܡܬܐ
ܕܐܘܠܐ ܢܗܪܐ ܕܬܠܡܝܣ (ܐܢܪ). ܒܡܬܒܥܘܬܗ ܐܗܘܐ
ܒܪܘܣܝܐ (ܣܦܪܝܓܝܐ) ܕܐܘܪܡܝ ܢܪܬܒܟܫܬܐ
ܒܫܢܬܐ ܕ: 1914: ܘܒܬܠ ܐܢܫܐ ܒܐܡܪܐ ܐܠܗ:
ܟܪܟܐ ܒܫܝܢܝܬܐ ܕܢܚܐ: ܗܕܝܐ ܡܕܡܘܢܐ ܗܘ ܫܢܝܢܐ
ܕܡܫܘܪܝܐ ܐܝܟܐ ܒܝܘܡܐ ܠܐ ܐܠܗ ܡܬܘܡܝܡܘܬܐ:
ܡܢ ܗܕܒ ܕܦܬܘܟܘܬܐ ܘܬܘܬܟܘܬܐ ܕܡܢ ܕܘܟܐ
ܠܕܘܟܐ ܘܫܒ. ܐܝܢܐ ܒܠ ܕܢܦܩ ܕܗܘܢܐ: ܗܘ ܫܢܝܢܐ
ܕܐܝܟܐ ܒܬܝܒܘܬܗ: ܦܠܓܐ ܐܝܟܐ ܕܢܛܪܐ ܠܒܫ
ܐܪ ܡܬܡܬܐ ܕܒܝ̈ܬܐ ܐܘܡܬ. ܒܐܬܪܐ ܐܢܫܐ ܘܗܘ.
ܦܬܟܠܗ ܡܫܘܝܕܐ ܠܕܐܗܐ ܢܗܪܐ ܗܘ ܓܠܝܐ.

ܓ. ܣܘܪܓܕܐ ܫܢܝ̈ܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ.

ܦܪܫܐ ܐܢܐ ܡܘܣܦܝܢܐ: ܫܘܕܥܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܥܡ
ܡܠܦܢܐ ܘܥܡ ܫܢܝ̈ܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܥܡ ܕܝܢܐ ܘܡܠܟܝ̈ܐ
ܓܘܪ̈ܐ: ܒܘܬ ܚܫܒܘܢܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܗܕܝܟ ܫܘܕܥܐ ܥܡ
ܡܠܦܢܐ ܒܐܡܪܐ ܐܢܐ: ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܒܝܘܡ ܐܠܗ ܟܠ ܡܢܐ.
ܦܓܪܘܗ. ܘܫܘܕܥܐ ܒܐܡܪܐ ܐܢܐ ܟܠ ܒܠܝܗ.

ܫܠܝܚ̈ܐ: ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢܐ: ܘܡܢܐ. ܗܕܝܐ ܕܥܠܝܗܝ ܡܠܦܢ̈ܐ ܘܫܠܝܚܐ: ܠܐ ܐܢܐ ܡܣܘܪܓܕܐ ܠܗܕ ܚܕܠ ܗܠܝ ܐܢܫܐ: ܘܡܢܝܬ ܗܘܝܐ ܐܢܐ ܕܡܘܫܟܚܐ ܥܠ ܕܐܝܬ ܐܢܟܝܐ: ܘܐܘܦ ܐܢܫܐ ܐܝܬ ܕܟܡܫܐ ܗܘܐ ܒܐܘܠܐ ܐܢܐ ܠܡܕܒܪܢܐ. ܟܘܠ ܕܐܗܐ ܐܝܬ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܡܠܦܢ̈ܐ: ܘܡܢ ܕܟܬܝ̈ܒܐ ܘܡܢ ܫܠܝܚ̈ܐ: ܦܫܠܗܘܢ ܚܬܝܡܐ ܥܠ ܦܐܝܘܬܐ ܕܐܗܐ ܟܬܒܘܢܐ: ܐܝܟܝ ܕܒܐܡܪ ܐܢܐ.

ܐ: ܕܝܕܥܬܐ ܒܝܫܘܥ ܐܠܗܐ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܒܝܬܘܬܐ ܕܟܬܝ̈ܒܐ: ܘܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܫܠܝܚ̈ܐ: ܗ̈: ܕ̈: ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܘܠܐ ܥܠ ܫܡܗܘܢ ܕܟܢܫܗ: ܕܠܐ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܥܠܝܗܝ ܫܠܝܚ̈ܐ ܘܫܡܗܘܢ.

ܒ: ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܝܬܗ ܐܡܪܢܐ ܕܫܡܗܘܢ ܘܟܠܝ ܐܝܬܗ ܥܠ ܐܢܫܐ: ܘܦܪܨܘܦܐ (ܦ̈ܐ) ܕܗܘܟܐ ܕܒܘܬܗܘܢ. ܐܗܐ ܐܝܬ ܦܐܬܐ ܚܘܝܬܐ ܒܠ ܒܠܒܝܬ ܒܚܝܬܐ.

ܐܝܟܢ ܕܚܘܝܬܗܘܢ ܠܝ ܐܢܫܐ ܗܠܝ ܡܕܢܚܝܬܐ (ܗܘܦܝܐ) ܡܘܕܝܢ̈ܐ ܠܟܠܠܐ: ܚܕܒܟܝ ܕܟܕܚܠܗܘܢ ܚܕ ܒܐܒܘܢܐ ܘܠܘܟܐ: ܗܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܕܥܒܝܢ ܗܕܝ ܒܝܬ

ܘܐܠܦܝ ܠܣܓܝ ܕܡܠܦ̈ܢܐ ܘܕܐ̈ܪܗܛܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܒܘܟܝ
ܐܘܦ ܠܣܓܝ ܕܕܝܢܝ̈ܐ ܘܕܥܠܡܝ̈ܐ: ܗܕܟܝ ܡܠܦ̈ܢܐ
ܘܐ̈ܪܗܛܐ: ܝܘܠܦܢܗܘܢ ܡܠܝܗ ܕܟܠܗ ܥܠ ܕܥܝܘܬܐ:
ܕܕܝܢܝ̈ܐ ܘܥܠ ܝܘܠܦܢܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܥܠܡܝ̈ܐ: ܗܕܟܝ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܫܬܐܣܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܐܝܟ
ܐܢܫ̈ܐ ܕܟܬܒܝ ܡܢ ܕܪܝܐ ܩܕܡܝ ܒܡܨܥܬܐ ܗ̈ ܕ̈:
ܕܕܝܢ̈ܐ ܘܕܥܠܡܝ̈ܐ: ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܠܗܘ ܡܫܬܐܣܬܐ:
ܘܥܠ ܣܓܝ ܘܠܝܘܠܦ̈ܢܐ ܕܐ̈ܢܫܗܘܢ ܐܝܟ ܡܪܝ ܕܐܠܝ
(ܕܗܕܒܝ): ܒܘܬ ܕܐܗܐ ܡܕܢܚܐ ܣܘܥܝ ܕܡܕܢܚܐ ܐܗܐ
ܒܐܒܘܢܐ ܒܬܪܐ ܣܝܡ ܘܒܪܝܬܐ: ܘܡܟܪܒܝ ܘܡܗܝܡܢܒܝ
ܠܗܘ ܡܢܒܝ ܕܐܠܗܐ ܒܘܟܝ ܟܬܒ̈ܐ. ܕܟܠܐ ܚܝܝ: ܕܥܝܘܬܐ
ܕܕܝܢܝ̈ܐ ܘܝܘܠܦܢܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܥܠܡܝ̈ܐ ܟܬܝܒ̈ܬܐ ܡܢܐ.

✝ ܡܣܟܢܐ ܬܐܘܡܐ ܕܪܡܘ
ܕܒܝܬܢܒܘ: ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ
ܕܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܒܗܢܕܘ.
ܒܬܪܫܘܪ ܗܢܕܘ ܐܝܡܢܝܬܐ 1957.

ܪܘܫܡܐ ܡܚܘܝܢܐ.

ܬܘܕܝ ܦܘܩܕ̈ܐ	i
ܡܓܠܠܬܐ ܕܗܚܪܘܗܬܪܐ	1
ܟܘܪ̈ܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܓܒܪܝܠ	51
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܠܦ̈ܐ ܘܫܪܐ	73

ܬܘܪܨ ܦܘܠܛܐ.

ܦܐܬܐ	ܣܛܪܐ	ܦܘܠܛܐ	ܬܘܪܨܐ
2	14	1038	1838
24	1	(ܕܡܗܝܡܢ)	(ܕܡܗܝܡܢ)
30	11	ܘܠܐ	ܠܐ
35	01	ܡܒܘܟܪܗ	ܡܒܘܟܪ̈ܝܗ
36	17	ܫܪܒܝܬܐ ܕܠܗ	ܫܪܪܒܬܐ ܕܠܗ:
38	1	ܫܪܘ܃	ܫܪܘ:
39	17	ܡܒܪܟ	ܡܒܪܟ
42	18	ܪܗܘܡܝܐ	ܕܪܗܘܡܝܐ
46	16	ܦܡܒܝܪܫܠܗ	ܦܡܒܒܪܫܠܗ
47	3	ܡܘܦܘܫܠܗܘ،	ܡܘܦܘܫܠܗܘ،
48	5	ܠܒܠܠܦܫܬܐ	ܠܒܠܠܦܫܗ
56	9	(ܕ)	
60	5	ܗܒܒܢܓܐ	ܗܒܒ ܢܓܐ
62	4	ܫܒܒܘܬܘܗܝ	ܫܒܒܘܬܘܗܝ

66	19	ܠܗܘܢܐ	ܠܗܘܢܐ
67	16	ܡܕܢܚܐ	ܡܕܢܚܐ
72	5	ܦܬܟܪܐ	ܦܬܟܪܐ
85	7	ܡܫܒܘܚܘܬܗ܆	ܡܫܒܘܚܘܬܗ܆
86	6	ܒܬܒܝܗܘܬܐ	ܒܬܒܝܗܘܬܐ
88	6	ܘܒܐܫܝܐ	ܘܒܐܫܝܐ
„	7	ܦܝܠܝܦܘܣ 1)	2: ܦܝܠܝܦܘܣ: 2: 1)

ܡܠܠܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܦܘܫܩܐ
(ܦܪܝܫܬܐ) ܕܦܦ̈ܐ ܦܪܘܡܒܠ ܕܦܦܐ.

ܚܕ ܐܓܝܦܘ̇ ܦܪܘܡܒܠ: ܕܦܦܐ ܕܠܐ ܐܝܟܢ
ܫܠܝܚܐ: (ܗ̈ ܕ̈ ܟܠ ܡܢܕܝ ܕܐܝܟܢ ܐܪܒܥܐ ܐܝܟܗ)
ܐܝܟ 21 ܡܢܬܘܠܝܬܐ 65 ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܕܝܥܐ
ܕܦܦ̈ܐ: ܐܝܟܢ ܕܟܠܐ ܠܗܘ̇ ܦܪܘܡܒܠ ܕܦܦܐ
(ܘܦܪܘܡܒܠ ܕܐܢܝ ܕܟܐ ܐܡܪܝ ܕܦܦܐ) ܠܐ ܐܝܟܢ
ܫܠܝܚܐ: ܐܗܐ ܝܕܠܬܐ ܟܘܢܠܗ ܐܝܘܬܐ ܒܟܘܡܐ
ܕ: 85 ܒܘܬܢܝܢ: ܚܕܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܘܕܝܕܐ ܒܟܘܠܘܠ.
ܒܝܡܐ ܐܝܘܗ (ܐܘܫܦ) ܗܝܡܢܘܬܐ: ܐܗܘܐ ܗ̇ܘ
ܐܓܝܦܘ̇ ܒܘܟ ܠܘܕܐ: ܐܝܟܢ ܕܟܠܐ ܠܗ ܦܪܘܡܒܠ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܦܦܐ ܕܠܐ ܐܝܟܢ ܫܠܝܚܐ. (ܪܘܫܡ ܬܐܘܠܝܡ.
ܐܝܬܘܠܘܦܕܝܐ: ܕܘܟܬܐ: 14 ܒܝܗܘܕܐ ܐܠܐ ܡܘܕ ܐܟܘܬܐ
The Catholic Encyclopedia Vol. XIV
ܐܝܟ ܕܝܐܬܐ ܐܠܐ: ܒܘܬ ܡܢܡܗܘܬܗ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.
ܐܦܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܕܪܟܐ ܕܡܐ ܠܘ ܟܗܢܘܬܐ
ܕܦܦ̈ܐ: ܐܝܟܐ ܗ̇ܘ ܗܝ ܠܐ ܐܗܘܐ ܒܘܪܟܬܐ ܕܡܗܘܡܢܡ
ܟܠܗ ܐܝܟ ܒܢܝܗ: ܐܟܟܝܗ ܦܪܘܦܝܬܐ ܦܝܟܬܐ
ܐܠܗ ܒܩܝܡܬܐ ܒܝܕ ܚܕ ܦܦܐ ܝܡܗ ܒܠܝܡܕܕ

ܠܘܦܪܐ: ܘܐܗܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܝܠܗ ܡܟܘܫܦܬܐ
ܘܡܙܘܪܘܬܐ ܒܝܕ ܦܓܪ̈ܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢ:
ܗ̈ ܕ̈ ܕܦܬܝ̈ܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܪܐ. ܘܐܗܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܚܬܪܘܬܐ ܗܘܝ ܒܘܫ ܒܝܬ ܡܗܡܙܡܢܐ ܒܦܝܪܐܝܬ
ܘܡܫܡܠܝܐܝܬ: ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܡܙܡܢ̈ܢܐ ܡܢ ܣܢܝ̈ܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ.

ܦܬܝ̈ܐ ܣܘܫ ܕܗܡܙܡܢ ܥܠ ܕܐܗܐ ܝܠܠܐ.

ܚܬܪܘܬܐ: ܝܘܣܦ ܦܘܪܟܝܢܣ: ܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܦܫܝܛܐ ܥܘܗܕܐ ܡܠܝܐ ܒܫܡܐ ܠܘ ܒܟܪܝܣܛܝܢܐ
ܚܠܝܡܘܬܐ. 4 ܒܝܫܡܫ 1815. ܡܝܬܠܗ 8 ܒܒܝܫ
1905. ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܣܕܐ ܒܠܦܬ ܫܬܬܐ ܕܒܝܬ
ܟܢܘܫܝܐ: ܐܝܬܝ ܕܫܬܝܐ ܝܗܘܐ ܠܟܪܘܙܘܬܐ. . . .
ܟܕ ܗܘܐ ܒܟܘܡܪܗ 20 ܫܢ̈ܐ ܫܡܝܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ
ܩܗܘܬܐ ܕܟܘܟܒܘܬ ܕܦܝܠܣܘܦܝܐ: ܘܒܫܢܬܐ 1038
ܦܝܫܐ ܝܗܘܐ ܚܝܡܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ: ܗܘܐ ܒܦܢܝ ܫܢ̈ܐ
ܝܗܘܐ ܩܫܐ ܕܣܕܐ ܕܟܘܟܒܐ ܫܡܘܗ ܦܝܠܘܣܘܦܝ. . . .
ܒܫܢܬܐ ܕ 1842 ܫܡܝܠܗ ܩܗܘܬܐ ܕܟܘܟܒܘܬ
ܝܘܠܦ ܟܪܣܛܝܢܐ. . . . . ܦܪܘܦܣܪܗ̈ ܕ̈ ܡܠܦܢܐ ܝܠܦܢܐ
ܒܡܫܡܫܢܐ. . . . ܘܗܘܐ ܩܫܐ ܕܫܪܝܬܐ (Court)

ܘܗܘܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܕܡܕܒܚܐ (ܚܣܝܢܘܬܐ) ܒܫܢܬܐ ܕܫܒܥܝܢܐ:
ܘܗܘܵܐ ܒܐܘܪܚܐ ܚܕܢܐ ܚܘܝܐ ܡܫܠܡܢܐ ܚܕܬܐ ܕܡܪܘܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕܬܐ ܒܫܒܥܝܢ. 18 ܒܡܫܝܚܐ ܒ. 1849
ܦܫܠܗ ܡܫܘܡܝܐ ܐܚܝ ܐܦܣܩܘܦܐ . . . . . ܘܗܘܵܐ
ܒܗܝ ܚܕܢܐ ܗܘܵܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܝܠܘܬܐ ܕܚܠܘܢܝܬ
ܩܘܪܝܢܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܫܢܬܐ 1898 ܦܦܐ
ܚܘܟܡܗ ܩܪܗ ܟܘܫܝܐ ܦܘܫܩܝܐ: ܒܩܘܠܦܐ
(ܒܩܘܢܛܝܘܣ) ܕܩܠܝܢܝܢ: ܐܚܪܐ ܗܘܵܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܒܘܫܐ
ܡܫܡܗܐ ܘܢܫܡܝܢ ܘܪܘܫܒܠ ܕܗܘܫܒܘܬܐ ܕܦܦܐ ܕܟܠ
ܐܚܕ ܝܠܕܝܐ. ܐܘܦ ܙܐ ܗܕ ܡܠܟܐ ܡܫܡܗܐ: ܦܦܐ ܗܘ
ܫܝܪܗ ܒܘܬ ܡܠܟܘܬܗ ܫܦܝܪܬܐ ܘܡܫܡܗܬܐ ܒܟܝܢܐ
ܕܟܠܗܝܢ: ܒܗܕ ܡܫܠܟܐ ܐܚܪܝ ܕܡܗܘܡܢܘܬܗ ܠܟܢܫܐ
ܕܦܪܘܫܘܬܐ: ܐܚܪܐ ܗܘ ܐܚܒܝܒܗ ܗܕܐ ܚܟܝܡܬܐ
ܠܒܪܬܐ ܘܡܫܟܚܬܐ. (ܡܢ ܐܢܣܩܠܘܦܝܕܝܐ ܕܩܬܘܠܝܩܝܐ
ܕܟܪܟܐ 14.)

From the Catholic Encyclopedia Vol. XIV
Imprimatur, John Cardinal Farley, Archbishop
of New York.

ܫܬܐܣܘܬܐ ܕܗܘܡܘܢܐ ܐܠܗܐ.

ܐܗܐ ܠܐ ܐܠܗ ܕܠܐ ܥܠܡܐ: ܝܠܐ ܒܫܢܐ ܒܝܬ
ܐܘܪ ܘܡܠܝܬܐ. ܩܕܡ ܝܠܗܐ ܝܘܡܐ ܕܫܘܪܝܗ: ܕܝܢܐ
ܦܬܝܚܗ ܐܝܘܗܝ ܦܘܡܝ ܒܪܒܠܝܘܒܘ، ܒܐܗܐ ܒܘܟܬܐ
ܝܠܗܐ: ܗܐ ܡܢ ܝܕܥܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܐܝܘܗܝ ܠܐܢܫܐ
ܝܢܘܒܘ: ܒܪܟܐ ܡܬܚܫܒܬܐ ܘܚܕܐ ܗܘܝܐ ܐܝܘܗܝ
ܝܟܘܠܝܐ ܠܡܠܠܐ ܐܡܪܝ ܕܦܝܫܠܗܘ،
ܡܗܘܡܘܢܐ ܒܐܗܐ ܒܬܐ. ܒܡܘܟܬܒܘܬܐ ܘܒܗܝܒܝ
ܠܘܩܬܐ ܕܫܢܐ ܥܡܥܝܬܐ ܕܒܗܪܐ ܘܪܡܐ ܡܢ ܟܡܝܐ:
ܠܝܬܐ ܕܡܦܪܡܬܝ: ܘܟܒܪܐ ܠܝ ܕܐܗܝܢ ܕܘܝܬܐ
ܕܫܠܝ ܝܠܠ ܕܝܢܐ ܩܒܘܬܐ ܕܗܘܒܗܝܒܘܗ ܩܕܝܟܐ
ܘܠܘܠܝܬܐ: ܒܫܢܐ ܝܕܝܥܬܐ ܟܡܝܠ ܠܕܗܐ ܝܠܗܐ.

ܟܕ ܝܒܝܒܐ ܒܡܬܚܫܒܬܐ ܝܡܘܡܬܐ
ܕܡܝܟܘܬܐ: ܐܡܪܝ ܕܝܠܗܐ ܒܗ ܚܠܝܒܝܗ ܡܝܪܝ
ܫܘܟܪܢܗ. ܐܢܐ ܡܟܘܪܢܐ ܐܝܘܗܝ ܠܡܗ ܠܘܝܐ ܘܠܠܐܦܐ
ܫܢܬܐ ܘܠܘܪܝܬܐ: ܒܫܢܐ ܫܢܠ ܕܪܐ ܩܕܡ ܝܡܡ.
ܘܚܠܝܒܐ ܐܝܘܗܝ ܕܝܢܐ ܗܬܘܩܐ ܡܝܡܘܩܐ ܕܥܕܪܐ. (ܗ̄: ܕ̄:
ܫܢܬܐ ܘܠܘܪܝܬܐ) ܕܡܦܪܡܝܠܝ: ܕܐܝ، ܦܦܐ ܡܕܝܟܐ
ܐܡܪܝ ܕܝܠܗ ܠܐܢܫܐ: ܘܡܥܒܕܢܐ ܕܐܗܐ ܒܘܟܬܐ:

ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܕܝܗܒܠܗ ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܪܢ ܦܛܪܘܣ؟ ܘܡܥܒܕܠ
ܕܒܫܘܢܐ ܡܫܝܚܐ؟ ܘܡܠܦܢܐ ܟܪܝܐ ܕܝܕܥܬܐ ܘܠܐ
ܐܒܝܢܐ ܕܚܠܛܝܬܐ؟ ܗܐ ܚܕܐ ܡܥܕܡܐ ܕܟܘܠܗ ܕܠܒܗܘܢ
ܕܢܬܐ ܫܘܐܠܐ ܡܦܩܡܬܐ: ܐܢܐ ܦܫܠܝ ܡܘܕܥܢܐ
ܡܥܒܘܪ ܒܢܝܬܝ ܕܡܣܠܝ ܠܕܢܬܐ ܐܗܘܠܝ̈ ܕܗܝܡ:
ܘܠܡܫܪܝܬܐ ܕܠܒܝ ܒܫܢܠ ܒܢܒ ܒܗܘܐ ܕܝܘܢܝܠܗܘܢ
ܒܐܢܒܝ. ܗܐ ܕܗܘ ܙܒܢܐ ܕܢܒ ܒܗܘܝ ܝܕܢܐ ܠܝܬ ܗܘܐ
ܠܐ ܝܘܠܛܪܡܘܢܛܢܝܙܡ (1) Ultramontanism
ܘܠܐ ܓܠܝܟܢܝܙܡ nor Gallicanism ܒܢ ܗܘܐ ܒܗܘ
ܙܒܢܐ ܡܠܦܢܐ ܡܫܡܗܐ ܘܝܠܕܐ ܕܝܕܥܬܐ ܐܗܘܘ.
ܡܪܝ ܦܘܠܘܣ ܘܡܪܝ ܦܛܪܘܣ: ܘܡܪܝ ܝܥܩܘܒ:
ܘܡܪܝ ܐܘܝܢܢ: ܐܡܪܝ ܕܗܘ̈ ܐܢܫܐ ܠܐ ܗܘܝ
ܕܡܩܒܠܗ ܫܘܠܛܢܗܝ ܕܦܫܛܐ. ܕܠܐ ܡܦܩܬܐ
ܟܘܠ ܫܢܝ. ܐܡܪܝ ܕܟܬܒ̈ܐ ܡܕܝܢܬܐ: (ܗ̈ ܕ̈
ܚܕܬܐ ܘܥܘܬܕܬܐ) ܗܘܝ ܐܢܐ ܠܐܟܐ ܘܡܠܘܦ ܐܢܐ:
ܐܡܪܝ ܕܡܘܒܗܘܢ ܕܐܡܢܬ: ܡܘܕܝܐ ܠܗ ܐܡܝ ܗܕܘܢ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܫܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܝ ܠܗ ܗܡ ܦܛܪܘܣ

---

(1) ܗ̈ ܕ̈ ܐܡܪܝ ܐܢܫܐ ܕܟܘܫ ܙܘܒܐ ܒܐ
ܡܥܠܝ ܠܪܝܫܘܬܗ ܕܦܦܐ.

ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܕܚܝ̈ܘܬܐ. ܫܦܝܪ (ܐܝܟ ܡܢܝ
ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܠܐܣܛܐ؟): ܟܠܐ ܚܕܐ ܠܗ ܗܘ̈ ܝܕܥܝ
ܦܘܪܫܐ ܡܢ ܚܕܕܐ: ܐܝܟܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗ ܠܚܝܠ
ܕܟܘܠܗܘܢ ܦܪ̈ܨܘܦܐ (ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܦܦܐ):
ܘܗܠܐ ܒܗܝ ܙܒܢܐ ܡܢ ܕܝܢܐ: ܗܘ ܡܫܬܟܚܝ ܠܒܪܐ:
ܒܬܪ̈ܐ ܕܥܠܡܐ ܟܠܐ ܡܫܬܚܠܦ ܐܦ ܚܕܐ ܝܕܥܝ
ܒܗܝ ܦܦܐ ܕܡܢܗ ܓܘܢܐ ܕܦܛܪܘܢ ܘܚܝܠ ܦܪܨܘܦ
ܕܡܫܘܚ ܡܫܡܫܢܐ. ܒܗܝ ܙܒܢܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢ: ܐܝܟܢ
ܕܒܗܘ ܚܕܢܐ ܗܠܐ ܐܦ ܒܕܪܐ ܠܐܢܗܘܢܐ ܒܕܪܐ (2).
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢ: ܒܠܚܘܕ ܕܐܡܪܢ ܐܢܐ ܗܡܙܘܡܝܐ
ܡܢܝ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܟܗܢܐ: (ܐܝܟ ܡܚܘܡܝܐ ܒܝܬܝܐ)
ܘܠܐܣܛܐ: ܐܝܟ ܡܫܬܘܬܦܢܘܬܐ ܦܫ: ܡܫܡܫܝܢ ܒܝܗ ܐܡܪܢ
ܕܐܟܗܢܐ ܡܢܝ. ܟܠܐ ܡܫܬܘܬܦܢܘܬܐ: ܐܢܐ ܠܐ ܡܢܝ
ܡܗܡܙܘܡܢܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܟܗܢܐ ܘܐܦ ܟܠܐ ܐܟܗܢܐ. ܐܝܟ

(2) ܡܠܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘ̈ ܗܡܙܘܡܢ ܟܠܐ ܗܘܝܐ ܒܗܝ
ܐܢܫܘܬܐ ܕܚܕ ܠܐܢܫܐ ܕܐܚܝ ܡܢܗ: ܡܢ ܩܕܡ ܕܗܘܐ
ܘܡܢ. ܗܘ ܗܕܐ ܠܗܝ ܗܘܐ ܚܕܐ ܕܦܦܐ ܒܐܝܟ ܐܘܡܢܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܗ ܓܘܢܐ ܕܦܛܪܘܢ ܡܢ ܦܪܨܘܦ ܕܡܫܘܚ
ܡܫܡܫܢܐ.

ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܫܪܝܬܗ ܐܝܟ ܟܠܝܗ ܣܘܓܐܐ: ܡܘܕܘܥܢܐ ܐܝܟ
ܗܘܝܡ ܚܠܦܬܐ ܒܐܝܕܝ ܡܘܕܘܥܐ ܠܟܘܢ. ܘܥܝܕܐ ܕܡܕܪ:
ܕܬܪܬܐ ܠܐ ܡܘܟܚܫܠܝ ܐܘܦ ܚܕ ܒܘܡܐ ܘܝܘܡܐ ܒܘܟ
ܦܬܐ: ܐܝܟ ܕܝܕܝܥ ܐܝܠܗ.

ܐܚܘܢܘܬܝ ܡܚܕܢܐ ܠܐ ܡܚܝܦܠܘܢ ܚܠܘܢܘܢ
(ܡܟܡܟܝܬܘܢ): ܘܡܡܠܡܬܘܢ، ܠܐ
ܡܟܝܬܘܢ ܠܕܪܟܝ ܕܒܐܡܪܐ ܐܝܢܐ ܐܝܟ ܡܟܝܟܐ
ܗܫܝܟܬ: ܕܪܗܬܐ ܫܘܒܗܘܫ ܗܝ̈ ܝܘܡܝ ܐܠܗ:
ܗܘܕܥܐ ܕܡܢ ܟܘܪܐ ܕܟܘܦܐ (ܩܠܝܢ) ܦܝܫܐ ܐܗܘܘ
ܠܛܝܒܐ ܐܝܢ ܡܬܘܚܕܐ ܒܝܕ ܬܟܒܘܬܐ ܕܝܕܥܬܐ. ܐܝ
ܗܘܕܥܐ ܐܗܘܘ ܗܦܟܬܐ: ܪܗܛܐ ܒܟܘܟܒܐ ܡܟܡܟܗܐ: ܐܝܟܝ
ܕܐܝܟܢܐ ܕܟܠܝܗ ܕܘܟܝܐ ܛܠܝܐ ܐܝܢܐ ܘܠܟܘܡܐ ܐܠܝܗ:
ܒܗ ܐܦܠ ܒܣܟܐ ܕܣܦܬܐ ܕܟܐ ܠܘܬܐ. ܘܐܝ
ܐܟܐܚ ܕܐܟܬܫܠܝܗ ܝܩܝ ܘܠܘܕܐ: ܠܟܠ ܗܘܚ
ܬܘܪ: ܐܝܬ ܠܝ ܡܘܩܠܛܝܟܘܬܐ ܡܢ ܐܠܝܘܩܗ
ܡܟܫܝܟܝܘܪ ܕܘܦܢܕܠܘܦ. ܗܘܐ ܕܐܟܟܢܝܗ
ܕܡܟܬܛܬܐ ܕܬܘܕܘܬܐ ܐܟܟܝ ܕܡܫܘܫܝܐ ܐܠܝܗ
ܒܡܟܬܟܬܐ ܕܡܝܪܗ. ܪܗܐ ܡܫܠܘܟܠܝܗ: ܘܬܪܬܐ ܒܗ
ܬܘܠܝ ܠܗܘܡܪܐ.

ܡܘܠܕܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.

ܟܕ ܒܡܫܬܐ ܕܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܒܣܝܠ ܕܝܠܦܢܐ
ܩܡ ܐܘܓܣܛܘܣ ܩܣܪ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ
ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܒܫܡܗܝܗܘܢ. ܐܦ ܝܘܣܦ ܡܢ ܢܨܪܬ
ܥܡ ܡܪܝܡ: ܒܫܢܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܠܒܝܬ ܠܚܡ ܩܪܝܬܐ ܕܕܘܝܕ ܒܐܘܪܫܠܡ ܦܠܛܝܢܐ
ܕܝܗܘܕܐ. ܐܦ ܒܝܬܠܚܡ ܒܩܘܪܝܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܢܒܝܐ ܗܘ: ܕܢܒܝܘܬܗ ܦܐܘܫ (ܡܝ.)
ܕܗܘܐ ܥܠܘܡ: ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܒܝ ܕܡܢ ܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ: ܕܐܝܢܐ ܕܐܫܬܝ
ܠܟܘܢ ܟܠܢ: ܝܫܘܥ ܒܠܘܩܐ ܟܐܡ ܕܐܬܝܠܕ
ܢܠܠ ܝܫܘܥ ܦܐܘܫ: ܐܝܟ ܕܐܬܝܠܕ ܗܘ
ܢܠܠ: ܗܟܢ ܕܐܢܐ ܡܫܒܚܝܢܗ ܗܘ ܕܗܘܐ ܘܒܠܠ
ܢܠܠ ܐܝܟܢܐ.

ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܐܬܝܠܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܐܝܕܐ
ܢܠܠ ܕܐܬܐ ܒܦܘܪܐ. ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܐܝܟ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܦ ܕܝܠܗ ܗܘ ܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܗܘ ܡܫܘܕܥ
ܗܘ ܒܠܝܠܝܐ ܕܒܗ ܐܬܝܠܕ، ܡܠܐܟܐ ܠܪܥܘܬܐ
ܕܒܗ ܒܫܪܬ (ܠܘܩ. ܒ: 28). ܗܘ ܡܫܘܕܥ

ܬܫܒܫܬ ܬܩܘܒܘܠܬܐ ܗܘܐ ܟܠ ܫܢܬ: ܫܢܬ: ܒܐܗܐ ܝܘܡܐ
ܟܐ ܐܡܬܝܢܗ ܗܘܐ ܐܦ ܫܢܬ ܡܢ ܥܠܝܬܐ ܕܫܢܬ ܡܢ ܕܝܢܝܐ
ܬܩܘܒܘܠܬܐ ܟܝܡ ܗܘܐ ܒܡܥ، ܝܠܟܬܐ ܡܢ ܕܢܒܝ ܐܡܪܬܐ:
ܘܐܗܐ ܟܝܡ ܗܘܐ ܗܘܐ ܦܛܪܘܣ: ܣܠܝܡܘܢܐ: ܐ،
ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܪܘܡܝܐ ܗܘܕܝܐ: ܗܘ
ܒܝܬ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܡܝܪܐ ܐܢܐ. ܡܠܟܐ ܕܝ ܦܠܛܢܐ ܕܦܪܝܫ،
ܝܕܥܬܐ ܒܡܐ ܕܐܗܐ ܦܛܪܘܣ?

ܡܠܦܢܐ ܕܫܢܠ ܬܪܝܢ ܕܐܡܪܐ ܡܠܝܗ.
ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܬܒܝܗ ܗܘܐ ܕܬܪܝܢܝܗ ܦܛܪܘܣ.
ܦܝܫܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܫܡܥܘܢ (ܫܢܠ) ܕܐܡܪܐ،
ܡܠܝܗ. ܡܫܘܕܥܝܗ ܫܠܝܚܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܗ ܕܘܒܝܐ
(ܬܠܡܝܐ): ܗܘ ܡܫܘܘܝܗ ܟܘܫܐ ܕܡܫܘܒܚܐ ܗܘܐ
ܒܠܒܗ، ܟܬܒܐ: ܫܒܘܩܘ، ܠܝ ܕܐܬܝܢܗ:- ܐ، ܡܪܐ،
ܗܘܐ ܗܘܐ ܝܠܕܐ ܕܦܛܪܘܣ ܬܒܝܥܬܗ ܘܟܝܠܝܗ: ܗܘ
ܒܝܬ ܗܘܐ ܗܘܐ ܬܒܝܥܬܗ ܬܠܡܝܕܐ ܬܠܬ ܫܢܐ
ܟܘܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ:- ܗܘܒܐ ܡܢܐ ܕܐܡܪܐ ܒܐܬܪܐ
ܦܪܝܫܐ- ܡܫܘܕܥܠܗܘ، ܠܦܛܪܘܣ ܘܫܒܩܘܗܝ ܡܢ
ܠܡܗܘܟܝܗ ܐܢ ܠܗܘܢܐ ܬܠܡܝܕܐ ܬܠܝܗܝ. ܐܢ
ܕܗܘܐ ܫܠܝܚܐ ܬܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫ ܦܠܓܐ

ܕܫܢܝ̈ܐ. (ܠܘܩ: ܟܒ: 25): ܐ̱ܢܝ ܦܫܝܛܘܬ ܗܘܝܐ
ܗܘܐ ܦܝܫܐ ܡܓܘܒܝܢܐ ܐܝܟ ܦܦܐ: ܡܫܝܚܐ ܠܐ
ܡܗܘܡܢ ܗܘܐ ܗܘܝܐ. ܐܝܢܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܝܬ ܦܦܘܣܬܐ
ܒܕܒܪܐ ܐܝܟܗ ܒܐܝܕܘܗܝ ܫܠܝܛ ܥܠܡܐ: ܐܝܟܢܝ
ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܥܠܝܐ ܒܟܠ ܐܪܥܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ.

ܩܕܡܘܝܘܬܐ ܕܦܦܐ ܒܪܘܡܝܬܐ.

ܐܝܟ ܕܐܡܪܝ ܟܠܗ ܗܘܝܐ ܡܬܠܒܠܒܝ: ܐܢܐ ܟܠܐ
ܡܫܡܝܢܝ ܒܟܠ ܕܝܢܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘ ܐܠܗܝ: ܐ̱ܢܝ
ܦܫܝܛܘܬ ܗܘܝܐ ܦܝܫܐ ܡܓܘܒܝܢܐ ܐܝܟ ܦܦܐ.
ܐܝܟܘܬܗܘܢ ܒܟܠ ܐܝܟܢܐ ܘܗܘܘ ܕܦܪܨܘ ܗܘܐ ܡܫܘܒܚܐ
ܐܝܟ ܕܡܝܬܝܢ ܠܐܡܪܝܢ ܠܡܪܕܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܒܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ؟ ܡܘܕܝܢ ܐܢܘܢ ܒܐܡܪܐ ܐܝܟܘܬܐ
ܡܡܛܝܐ؟ ܐ̱ܢܝ ܐܝܟܢ ܒܐܪܥܐ ܕܝܠܢܐ ܗܘܝܢ ܐܘܪܚ
ܘܡܬܒܪܢܘܬܗ ܡܕܝܢܬܗ ܦܝܘܫ (ܦܛ) ܘܡܠܟܘܬܗ
ܡܘܫܝܢܘܬܐ ܦܠܫܬܐ: ܕܐܘܠܝ ܠܟܘܢ ܦܫܝܛܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܝܟ ܫܘܠܛܢܐ
ܠܝܘܩܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ؟

ܐܝܢܐ ܠܐܘܪܚܐ ܐܝܬ ܐܝܟ ܡܕܝܢ ܒܟܠ ܘܟܠܐ ܐܢܐܒܗܬܐ:
ܐܝܟ ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚܝܢܗ ܒܐܘܪܚܬܗ

ܠܡܫܒܚܢܵܐ ܗܘܼ ܡܫܒܚܢܘܼܬܵܐ ܕܡܦܘܼܠܓܵܐ ܠܹܗ ܠܡܗܝܡܢܹ̈ܐ
ܝܵܗܒ ܡܸܢ ܕܝܼܠܗ ܠܐ̱ܢܵܫܵܐ. ܡܲܥܢܝܼ ܓ̰ܵܘܵܠ ܡܵܢܝܼ ܗܵܘܹܐ ܠܹܗ
ܐܵܗܵܐ ܒܡܘܼܟܼܢܵܐ؟ ܐܸܢ ܡܲܥܢܝ ܦ݂ܝܼܠܵܛܘܿܣ ܗܘܼܝܵܐ ܗܵܘܹܐ ܦܵܦܵܐ؟
ܡܲܥܢܝ ܦ݂ܝܼܠܵܛܘܿܣ. ܡܲܥܢܝ ܓ̰ܵܘܵܠ ܗܘܼܝܵܐ ܗܵܘܹܐ ܡܒܲܪܟ݂ܵܢܵܐ
ܕܡܘܼܫܸܚܵܐ؟ ܡܲܥܢܝ ܦ݂ܝܼܠܵܛܘܿܣ: ܐܝܼ ܘܡܫܝܼܚܵܐ. ܡܲܥܢܝ ܓ̰ܵܘܵܠ ܒܹܗ
ܗܘܼܝܵܐ ܗܵܘܹܐ ܡܘܼܕܝܼܢܝܼܗ ܡܘܼܬܵܒ̈ܐ؟ ܡܲܥܢܝ ܦ݂ܝܼܠܵܛܘܿܣ:
ܙ̈ܩܝܼ ܗܝܼܟܼ ܡܫܲܡܫܝ ܐܝܼܢ ܕܐܵܗܵܐ ܠܐ ܗܘܼܝܵܐ ܠܹܗ. ܦ݂ܝܼܠܵܛܘܿܣ
ܡܗܘܼܝܼܕܹܗ ܗ̄ܝܼ ܒܡܘܼܟܼܢܵܐ ܗܘܼ ܐܝܼܢ ܕܒܠܸܒܗܝ ܐ̱ܢܵܫܝ
ܐ̱ܢܵܫܵܐ ܡܫܲܡܫܹܐ ܠܗܘܿܢ: ܐܘܿܦ ܙܹܐ ܠܹܐ ܐܝܼܗܵܘܹܐ ܗܘ
ܕܝܼܗܘܼܒܹܗ ܠܹܗ ܡܫܒܚܢܘܼܬܵܐ: ܐܝܼܢܵܐ ܡܫܒܚܢܘܼܬܵܐ ܦܝܼܫܠܹܗ
ܡܘܼܕܝܼܥܬܵܐ ܒܡܲܥܢܝ ܐ̱ܢܫܘܼܒ. ܐܝܼܟܼܢ ܕܫܘܼܠܛܵܢܵܐ
ܦܝܼܫܠܗܘܿܢ ܡܘܼܕܝܼܥܝܼ ܗ̄ܝܼ ܓܝܼܦܵܐ: ܐܝܼܬ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܐܝܼܬܘܿܗ
ܒܝܼܫܵܐ ܕܫܠܝܼܚܹ̈ܐ ܘܕܩܘܼܕܝܼܫܹ̈ܐ ܘܕܐܸܫܬܵܥܝܼܬ̈ܐ. (ܦܪܩ:
ܐܗ. 1_ܬܘܠ.) ܐܝܼܢ ܕܐܵܗܵܐ ܐܝܼܠܹܗ ܕܐ̱ܢܵܫܵܐ ܒܫܒܵܒ̈ܐ
ܐܘܿܢ ܠܘ ܐܝܼܒܗܝ؟ ܡܲܥܢܝ ܐ̱ܢܫܘܼܢܵܝܵܐ: ܐܝܼܢ ܒܫܵܐ
ܕܒܘܼܫ ܙܘܿܕܵܐ ܡܝܼܚܝܼܪܵܐ ܐܘܿܢ: ܒܘܼܫ ܙܘܿܕܵܐ ܡܗܝܼܡܢܹܐ
ܐܘܿܢ ܘܒܝܼܫܝܼܢܵܐ ܐܘܿܢ: ܕܡܫܡܫܘܿܢ ܒܝܼ ܐܘܿܢܵܐ ܠܹܐ
ܐܝܼܠܹܗ ܡܫܡܘܼܢܹܐ ܠܘ ܒܫܒ̈ܐ ܡܫܝܼܚ̈ܐ ܕܐܝܼܠܹܗ ܗܘ ܘܗܘܿ ܗܘܼܝܵܐ
ܗܘ ܡܫܲܡܫܵܢܵܐ.

ܬܫܥܝܬܐ ܕܚܝܐ ܦܘܠܘܣ.

ܐܪܐ: ܟܕ ܐܢܫܐ ܡܠܘܦܐ ܗܘܐ ܕܝܕܥܬܐ ܒܝܫܬܐ ܗܠܝܢ ܟܠ ܡܢܐ ܦܛܪܘܣ: ܡܢܐ ܦܘܠܘܣ ܐܡܪ ܕܐܡܪ ܥܡܝ ܟܠ ܥܘܠܡܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ ـ ܒܐܬܪܐ ܗܘܐ ܗܕܝܐ ܒܐܟܣܘܪܝܘܬܗ ܕܗܘܐ ܐܦܣܩܝܐ. ܒ: 20. ܕܝܕܥܬܐ ܒܫܡܥܬܐ ܗܠܝܢ ܟܠ ܐܢܫܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܘܒܢܝܐ: ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܗ ܟܪܐ ܕܡܘܪܝܬܗ ܕܝܕܥܬܐ: ܡܘܠܝ ܡܫܝܚܐ. ܘܪܐ ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ ܒܫܡܗ (ܦܘܠܘܣ): ܠܐ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܫܪܪܘܬܗ ܕܡܢܐ ܦܛܪܘܣ: ܒܘܟ ܕܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܒܠܫܢܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܐܢܐ ܒܐܬܪܐ ܐܢܫܐ ܕܦܘܠܘܣ ܗܘܐ: ܐܢܫܐ ܕܐܦܠܘ ܗܘܐ (ܐ. ܩܘܪ: ܐ: 12): ܗܘ ܐܡܪ ܕܐܡܪ ܒܐܬܪܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܦܛܪܘܣ ܗܘܐ: ܒܘܟ ܕܗܘܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ (ܦܛܪܘܣ) ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܒܟܠ ܕܫܠܝܚܐ: ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܒܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܟܘܪܣܐ: ܕܟܠܐ ܟܠܗ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܟܐܡܪ ܕܗܘܐ ܡܢܘܬܗ. ܗܘ ܐܢܐ ܫܠܝܚܐ (ܦܘܠܘܣ) ܟܕ ܡܗܝܡܢܐ ܒܘܟ ܟܘܠܗ ܡܬܕܥܝܐ: ܡܟܪܙܢܐ ܒܘܟ ܫܠܝܚܐ ܘܒܢܝܐ: ܘܡܠܟܐ: ܘܡܦܩܢܐ: ܘܡܫܝܚܐ.

ܢܫܘܬܘܦܐ ܡܢܗܘܢ: ܟܐ ܡܚܙܝܐ ܐܗܐ ܕܦܝܫܬܐ
ܡܗܘܡܢܢܘܬܐ؟ ܕܡܪܢ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܟܠ ܕܫܢܕܩܐ
ܒܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܗܘܡܢܢܐ ܠܕܗܘ ܕܪܟܒܐ ܡܪܕܡܬܐ ܕܒܢܝܐ؟
ܐܢܝܐ ܦܦܘܬܐ؟ ܝܢ ܦܦܘܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܚܕ ܫܒܒܐ
ܕܠܗܘܝܐ؟ ܐܗܐ ܡܢܫܬܐ ܡܢܗܘܢܐ ܡܠܬܗ ܡܬܝ ܕܠܝܬ
ܡܗܘܡܢ: ܢܫܡ ܕܝܢ ܚܕ ܡܫܒܝܬܢܝܐ ܕܐܗܐ ܡܘܬܒܐ
ܚܢ ܒܗܘܫܝܐ. ܕܟܠܐ ܡܕܒܪܢܐ ܐܦ ܚܕ ܚܕܕܐ ܒܘܬ
ܡܕܝܫܘܦܗ ܦܝܘܣ (ܛ) (ܕܒܪܐ ܡܠܟܐ ܡܫܘܢܝܐ ܠܗܘܢ
ܕܐܡܕܐ ܫܬܘܣ! ܗܪܛܝܩܐ ܫܬܘܣ!) ܗܘ ܡܦܘܩܠܗ
ܫܠܝܡܘܢ ܢܫܘܬܘܦܐ ܫܠܝܡܘܢ: ܐܢܐ ܗܠܝܠ ܠܐ ܝܘܢ
ܦܪܝܫܐ: ܝܢ ܡܕܠܝܩܘܢ ܠܝ ܡܢ ܟܘܠܐ ܠܡܕܡܐ
ܕܡܫܠܠܝ: ܟܐܗܐ ܢܫܩܘܢ ܡܚܘܦܘܗ ܫܩܘܢ
ܠܐܘܪܚܘܢ ܡܢ ܛܝܦܐ ܕܝܫܠܛܢܐ ܫܩܘܢ: ܘܕܡܫܒܚܬܐ
ܘܡܕܝܡܬܐ ܕܦܘܡܐ ܕܗܘ ܗܪܕܡܐ ܒܘܫ ܝܕܘܥܐ ܕܐܗܐ
ܟܘܫܝܬܐ.

ܐܢܐ ܟܐ ܐܘܠܢ ܠܡܕܡܐ: ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ
ܠܐ ܡܠܬܗ ܡܕܒܘܪܐ ܒܐܦ ܚܕܐ ܡܢ ܐܓܪ̈ܬܗܘܢ
ܐܟܝ ܕܡܫܘܕܥܠܗ ܡܐ ܡܕܪܡܐ ܝܕܥܬܐ ܒܘܬ ܡܫܒܘܚܗ
ܕܦܛܪܘܣ: ܝܢ ܐܗܐ ܡܫܒܘܚܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ: ܒܟܢܘܫܬܐ:
ܝܢ ܝܕܥܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܡܫܐ ܝܠܕܐ ܘܠܐ

ܡܠܦܢܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܡܘܡܝܢ ܗܘܐ ܕܫܠܝܚܐ ܠܒܢܬܐ
ܕܪܥܝܘܬܐ (ܦܘܠܘܣ) ܡܢܝܚܐ ܗܘܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ
ܠܕܥܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ؟ ܐܢܐ ܡܘܕܝ ܐܡܪܢ؟ ܗܘ ܠܚܘܕ
ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ ܒܥܕܬܐ ܟܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܘܬ ܟܠܝܗܝ
ܗܠܟܬܐ ܐܢܫܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܗܘ ܕܐ ܡܠܝܠ ܗܘܐ ܒܪܘܙܘܬܐ:
ܐܝܟܢ ܕܝܢܢܐ ܕܗܡܫܘܬܐ ܕܕܘܠܚܢܘܬܐ ܦܫܝܛܐ
ܒܝܬܐ: ܕܐ ܡܢܝܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܦܫܝܛܝ
ܡܘܬܒܝܢܐ؟ ܐܕܝܐ ܝܢ ܠܐ ܐܡܪܝܬܘܢ ܕܝܕܥܬܐ
ܕܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܡܫܬܥܝܬܐ ܗܘܐ (ܐܝܟܢ ܕܐܦ ܚܕ ܡܢܝ
ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܡܬܚܒܪܢܐ ܕܐܡܪܐ): ܐܝܟܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܝ
ܕܡܘܬܒܝ: ܕܝܕܥܬܐ ܗܘ ܠܐ ܡܠܐ ܗܘܝܬܐ ܟܠܐ ܫܦܝܪܬܐ:
ܘܟܠܐ ܕܥܝܬܐ: ܘܟܠܐ ܫܦܝܪܬܐ: ܡܢ ܕܐܢܐ ܗܘܡܢܐ
ܘܒܗܘ ܝܕܥܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܦܦܐ. (ܡܘܡܘܚܠܗܘ، ܠܐ
ܡܠܐ ܕܘܪ! ܠܐ ܡܠܐ ܕܘܪ!): ܚܘܫ ܕܡܘܬܒܝܢܘܬܐ
ܕܝܠܗ ܐܡܪ: ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܚܘܢܘܬܝ: ܐܝ، ܟܠ ܚܕ
ܡܢܘܟܘܢ: ܕܡܢܐ ܡܬܚܒܪܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ: ܕܝܕܥܬܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܗܘܡܐ ܕܦܦܐ ܡܠܝܐ ܝܕܘܥ: ܐܝܟ ܠܗ ܒܘܫ ܙܘܕܐ
ܗܡܬܘܬܐ ܡܢ ܒܘܫ ܕܟܝܬܐ ܡܠܐ ܒܒܢܝܐ: ܡܢ ܝܕܥܬܐ
ܕܒܝܢܬܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܚܘܫ ܕܐܡܪܐ ܠܠܫܢܝܗ ܗܝ
ܫܠܡܐ ܕܡܘܚܝܐ. ܫܟܒ ܕܗܘܐ ܒܡܘܬܒܢܐ ܝܠܗ

ܡܬܚܙܘܝ: ܡܢ ܕܐܝܬܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗ ܦܪܚ ܠܡܘܬܒܝܬܐ ܕܒܘܒܝܐ.

ܐܢܐ ܡܬܡܘܙܘܢܐ ܝܘܢ:. ܐܢܐ ܠܐ ܡܬܚܫܠܝ ܒܚܒܝܒܬܐ ܕܡܪܝ ܦܘܠܘܣ. ܘܠܐ ܒܗܝ ܕܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܘܠܐ ܒܗܝ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ: ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܡܝܢ (ܐܡܝܪܐ ܕܡܢ ܝܘܡܐ ܕܒܪܝܬܐ ܠܐ ܐܝܬ ܠܚܘܪܢܐ): ܒܘܗ ܒܘܠܥܢܐ ܕܩܩܐ. ܡܪܝ ܠܘܩܐ ܐܫܬܒܚܬܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܘܕܦܘܠܚܢܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܫܒܝܚܐ ܐܝܟ ܝܠܠ ܕܐܬܐ ܒܡܘܬܐ ܕܡܢ ܠܐܠܗܐ ܒܡܫ ܐܢܫܐ. ܫܒܝܚܘܬܐ ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܒܚܒܝܒܘܬܗ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܕܒܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܝܫܐ ܐܢܫܐ ܒܬܪܐ ܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܡܬܒܝܢܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܐܢܫܘܬܐ ܘܒܝܬܐ ܐܠܗܐ ܡܬܡܕܝܢ ܕܦܛܪܘܣ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܦܩܐ. ܐܝܟ ܕܠܐ ܒܗܘܦܟܐ: ܐܝ ܫܒܝܚ ܕܢ ܒܬܪܐ ܐܫܒܝܚܬܐ ܕܦܛܪܘܣ ܒܪܘܦܪܐ: ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܬܒܣܝܡ ܠܗܘܢ ܕܐܝܬܦܪܬܐ.

ܐܢܐ ܒܚܘܪܢܐ ܐܝܢ ܒܗܘܦܪܘܫܝ ܐܝܟ ܡܢ ܗܕܡܐ ܕܐܬܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܡܚܘܘܝܐ ܗܘܝ ܒܥܒܕܗ ܒܐܬܪܐ: ܕܐܬܝܐ ܐܝܟ ܐܝܬܝܢ ܕܐܝܬܐ ܐܝܟ ܐܦܣܩܐ ܠܐ

ܡܛܪܢܐ: (Schismatic Bishop) ܚܣܘܐ ܩܕܝܫܐ ܕܠܠܝܐ. ܠܐ: ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܛܪܢܐ: ܐܢܐ ܠܐ ܗܘܝܢ ܒܥܝܐ ܠܟܘ ܕܗܘܐ ܒܡܥܡܕܐ ܐܝܟ ܕܒܥܝܐ ܒܥܕ ܦܠܚܐ: ܐܠܐ ܒܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܡܘܬܒ: ܕܝܠܝ ܕܐܣܩܘܦܘܬܐ ܕܗܘܒܝ ܥܠܗ ܗܡܘܬܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܐܝܟ ܕܝܠܗ ܕܒܫܒܘܚܬܐ ܡܠܟܘܬܝ ܥܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܗܝܡܢܝܢ: ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܝ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܕܐܠܗܐ ܒܪܐ.

ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܪܝ ܦܛܪܘܣ.

ܡܘܕܝ ܕܒܘܫ ܙܘܕܐ ܩܡ ܡܢܓܕܠܝ: ܐܢܫܝ ܕܥܕܬܐ ܡܨܝܐ ܕܦܫܛܝ ܡܘܣܦܐ ܨܦܝܬܐ. ܐܠܗ ܒܬܝܩܘܬܗ ܕܡܪܝ ܦܛܪܘܣ: ܝܢ ܦܛܪܘܣ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢܟܝ ܕܐܚܕܐ ܒܐܡܪܐ ܐܚܝ ܒܘܫ ܕܝܗ: ܗ̈ ܕ: ܘܒܝܠ ܕܡܫܝܚܐ ܒܠܠ ܐܪܥܐ: ܫܠܝܚܐ ܘܗ ܠܝܘܠ ܐܕܝܐ ܗܘܝܐ ܒܝܘܗ. ܘܐܢ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܕܠܐ: ܒܫ ܕܐܟܝ ܗܘ ܠܐ ܒܥܝܕ ܠܐ ܐܝܟ ܦܦܐ؟ ܗܘ ܠܝܬ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܒܥܝܕܐ ܐܝܟ ܦܦܐ ܒܪܘܡܐ ܕܦܢܛܝܩܘܣܐ: ܐܢܝܢ ܕܝܗܒܠܗ ܡܫܠܠܗ ܩܕܡܝܐ: ܐܢܐ ܗܘ ܠܐ ܒܥܝܕ ܠܗ: ܘܗܘ ܗܘܝܐ ܝܢ ܠܐ ܒܥܝܕ ܠܗ ܒܬܪܝ ܒܬܘܕܗܝ ܕܒܬܝܩܘܬܗ ܩܐ

ܝܕܥܬܐ. ܟܕ ܡܨܝܬܘܢ، ܡܫܠܡܝܬܘܢ، ܚܕ ܗܕܟܐ
ܦܦܐ: ܐܚܘܢܘܬܘܢ ܡܗܡܢܝܬܘܢ؟ ܐܝܢ، ܦܛܪܘܣ ܗܘܝܐ ܗܘܐ
ܦܦܐ: ܐܕܝܐ ܐܝܢ، ܐܚܢܘܢ، ܟܠܝܬܘܢ، ܕܡܫܝܚܝܬܘܢ،
ܕܦܛܪܘܣ. ܝܗܘܐ ܦܦܐ: ܦܠܓܐ ܡܢܝܢܐ: ܒܝܬ ܦܠܓܝܢ،
ܡܢܗ ܕܐܚܢܘܢ، ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝܬܘܢ، ܕܗܘ ܠܐ ܐܡܪܝܢ
ܗܘܐ ܒܫܡ ܕܐܠܗܐ ܕܫܘܠܛܢܐ. ܐܕܝܐ ܐܢܐ ܡܫܘܕܥ ܠܘܟ،
ܟܠ ܡܢ ܕܗܘܐ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܕܥܬܐ ܠܡܬܚܡܢܘܬܐ: ܘܝܗܒ
ܠܚܟܡܬܐ: ܐܝܟܐ ܗܘܝܢ ܚܟܝܡܐ ܡܫܡܥܝܢ ܐܢܐ؟

ܠܐܢܫܐ ܠܡܚܙܝܐ ܕܡܩܪܝܢ:— ܐܢܐ ܟܐܡܪܐ
ܠܘܟ: ܐܝܟܢ ܕܡܪܝ ܦܛܪܘܣ ܗܘܐ ܝܗܘܐ: ܝܕܥܬܐ ܗܝ
ܚܕܟܡܐ ܕܟܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܦܦܐ؟ ܐܝܢ، ܟܠܢܝ ܕܬܪܝ
ܕܡܘܒܠ ܕܦܦܐ: ܒܟܬܒܐ ܕܬܪܝܢ ܡܕܒܪܢܐ ܟܘܠ
ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܦܬܓܡܐ ܡܘܬܒܝܢ. ܐܝܟܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܠܥܠܡܐ ܦܪܚܐ ܠܗ ܐܡܝܢܐ. ܡܪܝ ܦܛܪܘܣ ܠܐ
ܗܘܐ ܒܪܗܘܡܝ؟ ܠܐ ܗܘܐ ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ܒܪܗܘܡܝ
ܕܗܘ ܐܫܬܥܐ ܒܪܗܘܡܝ؟ ܠܐ ܗܘܐ Pulpite (ܟܘܪܣܝ
ܡܢ ܡܫܬܥܝܢܐ ܕܟܘܪܣܐ ܡܢ ܕܡܠܟܐ) ܐܝܟܢ ܕܡܢ ܝܕܥܝܢ
ܡܘܠܦܢܗ؟ ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܝܟܢ ܕܟܠܗ ܡܫܘܕܥܢܗ
ܠܡܘܕܥܬܐ؟ ܐܝܢ ܠܐ ܐܢܐ ܠܘ ܕܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ

ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܗܘܝܬܐ: ܢܣܛܘܪܝܐ ܡܫܡܗܢܐ: ܐܬܘܪܝܬܐ: ܠܘܩܒܠܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܐܦܐ: ܒܕܘܗܡܢܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܦܠܓܘܬܐ ܐܝ ܐܝܬܐ: (ܗܘܢܢܐ) ܘܠܗܝܡܢܘܬ ܒܗ ܕܝܢܐ ܐܢܫܘ: ܕܗܘܡܢܐ ܦܣܘܩܘܬܐ ܗܘܡܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܦܣܘܩܘܬܐ ܒܗ ܕܗܘܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘ ܐܠܗܝܐ ܒܗܘ ܐܢܫܐ ܗܘ ܡܠܝܟܐ? ܦܢܘܗܝ ܕܐܢܫܐ: ܗܘ ܠܐ ܐܝܬܗ ܦܝܫܐ ܒܝܢ ܠܐܢܫܐ. ܕܝܢܐ ܦܣܘܩܘܬܐ ܕܡܕܢܚ ܦܠܓܘܬܐ ܘܕܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܒܕܘܗܡܢܐ: ܟܠܗ ܕܦܪܨܘܦ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܒܗܝܡܢܘܬ ܐܢܝ ܘܡܬܩܒܠܬܐ. (ܒܝܬܠܗܘ ܠܐܢܫܐ ܘܠܡܗܡܢܘܢܐ ܐܝܟܢ ܦܘܩܕܗ! ܐܝܟܢ ܦܘܩܕܗ! ܡܪܝܐ ܦܘܠܣ ܠܗ ܠܝܠܦܢܐ ܡܢ ܦܘܠܘܣ!) (ܟܘܪܗܐ ܕܡܠܠܐ.)

ܗܘܕܝܬܐ ܕܫܡܥܝܬܐ (ܕܗܡܝܡ).

ܡܫܡܗܢܐ ܢܣܛܘܪܝܐ. ܐܦܐ ܗܘܪܐ ܐܝܢܝ ܕܫܡܥܝܢ: ܐܝܬܐ ܠܐ ܐܠܗܐ ܒܘܫܝ ܡܦܝܫ ܕܠܗܘ ܐܡܪ ܒܘܫܟܢܐ ܐܢܫܝܢ ܕܗܘܐ ܒܘܫܟܢܐ ܕܝܢܝ: ܕܡܫܡܗܢܬܐ ܕܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫܝܢ ܦܘܩܕܢܗ ܕܫܠܝܚܐ? ܘܕܦܘܫ ܒܐܢܫܠܘܬܐ ܠܕܗܘ ܡܕܝܢܝ ܕܐܠܗܐ ܒܘܫܝ ܦܘܫܝ? ܐܝܬܐ ܐܢܫܝ ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܪ ܕܡܫܝܚܘܬܐ (ܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܦܛܪܘܣܐ) * ܡܪܝܡ

ܕܐܡܪܝ ܕܐܚܕܢ ܒܠܢ: ܘܐܦ ܕܢܝܫܘܬܗ ܦܝܫܝ (ܛ):
ܒܓܕܝܪܗ ـ ܓܘܡ ܟܠܝ ܩܪܝܢ ܘܡܠܩܝ. ܘܡܝܢܕܪܝ
ܡܕܦܩܝ ܕܝܢ: ܐܦܗܐ ܒܦܫܛܘܪ ܡܠܗ ܐܡܪܬܐ. ܐܦܗܐ
ܟܐ ܡܠܗ ܐܝܟ ܚܕܐ ܫܘܒܚܬܐ ܕܫܡܫܬܐ ܘܒܘܟܪܝܘܬܐ:
ܐܡܪܝ ܕܐܝܟ ܚܕ ܒܪܢܫܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ:
(ܕܡܫܪܝ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܠܝ ܦܝܠܐ ܕܟܠܗܘܢܐ ܟܗ): ܦܠܐ
ܗܡܝܬ ܡܠܗ ܐܝܟ ܚܕܐ ܟܡܝܢܕ (ܕܠܠܡܘ): ܐܡܪܝ ܕܟܐ
ܦܪܡܐ ܠܥܘܡܐ: ܐܡܪܝ ܕܟܘܦܐ ܕܩܪܫܠܘܗ ܕܒܠܠ
ܥܘܡܐ ܟܐ ܗܠܝܡ ܐܝܟ ܟܫܠܠ: ܗܠ ܐܒܝܢܐ ܗܕܝܒܐ
ܗܘܝ ܕܠܠܘܗ. ܝܢ ܐܢܐ ܟܐ ܗܘܝ ܡܘܥܒܫܐ ܐܦ ܐܝܟ
ܝܗܒܐ ܕܩܦܘܬܐ ܟܝܢܒܐ ܕܥܠܝܢܝܐ: ܫܠܝܚܐ ܕܫܘܗ
(ܕܐܡܟܝܬܐ) ܗܠܝܗ ܘܠܐ ܕܫܝ. ܟܐ ܟܠܝܬܘܢ
ܕܡܬܟܝܬܘܢ ܠܝ ܗܫܘܬ ܐܦܗܠ ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܘܟܗܕܐ
ܕܘܒܠܐ؟ ܝܟܘܒܘܢ ܝܢ ܡܫܝܬܘܢ.

ܒܥܕܢܐ ܗܘܝ ܡܢ ܠܒܐ ܕܐܡܝܢܐ: ܡܢ
ܐܪܥܐ: ܕܒܐܪܥܐ ܐܦܐ ܐܟܒܪܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܟܐܦܐ ܘܒܠܠ
ܕܐܦܗܐ ܟܐܦܐ ܒܗ ܟܝܢܐ ܠܟܒܫܝ: ܐܢܐ ܗܘܝܕܝ ܒܗ
ܡܟܘܒܝ ܠܒܐܦܗܐ ܕܪܗܘܒܠܘܬܐ. ܡܐܡܪܐ ܐܫܘܬܦܝ:
ܡܢ ܩܕܡ ܗܕܡܐ: ܟܐ ܟܠܝܢ ܕܗܕܝܢܘܒܘܢ ܫܠܘܒܐ
ܕܫܠܘܬܝ ܒܟܬܒܐ ܐܡܪܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܥܒܩܘܢܐ

ܐܘܦ ܚܕ ܢܘܗܪܐ ܘܝܘܩܪܐ ܒܘܬ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܘܡܢܐ
ܕܥܠܡܝܢܐ: ܒܘܬ ܕܗܘܐ ܐܡܝܢܝ ܗܘܐ ܟܠܝ: ܐܢܐ ܟܠܟܠ.
ܐܚܪܢܐ ܠܡܘܚܝ ܐܝܟ ܟܡܘܣܝܐ ܒܝܣܛܠܐ (ܗܢܐ)
ܕܚܕܬܐ: ܐܢܐ ܒܐܣܛܪܐ ܒܐܡܘܪܐ ܐܝܟ.: ܕܟܘܡܘܢܝ.
ܒܕܪܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܫܘܝ ܗܘܐ ܚܕ ܦܦܐ: ܐܝܢܐ ܗܘ̃ ܠܐ
ܫܘܐ ܠܝ. ܒܗܘܝܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܚܕ ܡܢܘܗܝ ܟܠܐ
ܗܘܢܐ ܒܝܬ ܒܘܬ ܥܘܠܟܢܐ ܠܘܕܐ ܕܦܠܢܝܛܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܦܟ: ܗܢܝ ܐܠܘܣܛܝܢܘܣ ܠܘܕܐ
ܘܡܕܪܟܐ: ܐܗܐ ܡܠܦܢܐ ܟܒܝܪܐ: ܐܝܠܗ ܫܡܗ ܘܐܝܡܬܐ
ܕܚܕܬܐ .ܗܡܠܦܢܘܬܐ: ܗܘ ܐܗܘܐ ܐܢܟܐ ܐܬܘܪ
ܕܒܘܫܢܐ ܕܡܠܘܟܐ: ܒܗܢܘܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘܦܟܐ ܡܝܡܪܐ:
ܕܐ ܡܝܬܐ ܕܦܫܛܝ ܡܫܟܚܝܢܐ ܐܢܐ ܚܕܟܐ ܐܢܫܐ.
ܗ̈ ܕ̈ ܐܢܟܐ ܕܟܠܒܝ ܚܝܡ ܡܕܡܪܐ ܡܢ ܦܠܢܝܛܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܐ ܠܗܘ ܟܕܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܐ: ܟܠܐ ܦܪܝܫ.
ܡܫܘܟܠܐ ܒܐܦ ܚܕ ܡܢ ܦܠܢܝܛܐ ܕܐܦܝܟܬܐ:
ܦܠܢܝܛܐ ܕܐܦܝܟܬܐ ܟܠܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܘ ܟܠܗ
(ܟܐ ܡܟܠܝܗܘܐ ܟܠܗ) ܦܠܢܝܛܐ ܕܐܗܘܡܐ (ܐܝܟ ܚܕ
ܕܫܐ): ܗܟܢ ܟܠܝܗܝ ܐܢܫܝ ܕܟܠܒܝ ܗܘܘ (ܚܝܡ
ܡܫܟܢܝܗܘܢ.) ܡܢܗ ܟܠ ܡܢܝܢ ܕܗܘܐ: ܒܝܬ ܦܪܫܝ
ܗܘܘ ܡܫܘܟܠܝܐ. ܗܕ ܐܢܐ ܦܠܢܝܛܐ: ܒܫܘܒܗܪܘܫ.

(ܒܡܘܬܒܐ) ܫܬܝܬܝܐ ܒܒܪܬܝܡܐ. ܕܟܝܡܒܠܗ ܚܝܝܬ
ܡܟܕܪܒܘܬܗ ܕܐܘܪܠܝܘܫ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܗܘܝ ܡܕܝܢܬܐ.
ܒܟܒܟܗ ܗܘܐ ܐܬܠܗܬܝܒܘܣ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܝܐ:
ܗܘ ܕܡܫܕܪܗ ܒܠܐ ܡܟܬܒܐ ܥܡ ܐܢܫܐ (ܐܝܟ ܒܟܬܒܬܐ) ܡܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܢ ܦܫܝܛܬܐ ܐܝܢ ܫܠܝܚܝܬܐ ܕܐܦܪܝܩܝܐ:
ܘܐܦ ܗܘ ܐܡܪܝܠܗ ܕܠܐ ܡܟܬܒܐ ܥܡ ܐܚܪܢܐ ܐܝܢ
ܦܬܠ ܐܝܢ ܫܠܝܚܘܬܐ: ܘܐܦ ܙܐ ܕܠܝܬ ܠܐ ܡܫܒܚܐ
ܫܘܒܗܪܐ ܕܒܢܝܐܢܬܐ ܠܐܘ ܝܕܥܬܐ.

ܐܢܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܗܘ ܡܢ ܝܘܢܝܐ
ܗܘܡܝܐ ܡܓܘܪܒܐ ܐܝܠܗ ܕܐܬܢܝ. ܠܟܝܢܗ ܒܠܝܗ
ܫܘܠܛܢܐ: ܐܗܐ ܚܕ ܝܘܡܐ ܕܘܙ ܐܝܠܗ. ܐܝܢܐ ܐܗܐ
ܚܕ ܝܘܡܐ ܟܢܟܢ ܘܟܝܡ ܐܫܟܢܐ ܘܦܬܚܐ ܐܝܠܗ. ܕܗܘ
ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘܝ ܟܝܢܘܬܐ ܐܢܫܝ ܕܐܠܬܘܪܘܫܬܝܘܣ.
ܐܡܪܝܗ ܕܐܝܬ ܠܗ. ܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܗܐ
ܟܝܢܘܬܐ: ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܦܪܝܩܐ ܒܬ ܗܘܝܐ ܡܘܡܟܝܢ:
ܘܦܪܬܐܝܬ ܡܪܝ ܐܠܘܬܝܪܝܘܣ ܕܐܗܘܐ ܗܘ
ܗܘܡܝܐ ܕܟܠܝܗܝ: ܒܬ ܡܫܒܟܝܢܗܘܢ ܠܟܬܒܐ
ܗܘܝܐ ܐܚܪܢܬܐ ܕܟܘܬ ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܗܝ ܡܢ ܒܘܪܫܝܐ
ܕܒܝܬܐ ܝܕܥܝܐ؟ ܐܢܐ ܡܫܒܚܢܐ ܐܝܟ. ܕܠܐ ܟܬܘܒܘܬܐ:
ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܡܪܝܡܬܐ:

ܐܝܟ ܡܢ ܩܕܘܫܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܝܠܗ: ܣܘܟ
ܦܘܠܘܣ: ܡܢ ܒܬܪ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܟܬܒ̈ܐ ܕܢܒܝ̈ܐ
ܘܫܠܝܚ̈ܐ: ܦ̈ܦܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܠܘܩ ܗܘܐ
ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܩܕܝܫ̈ܐ: ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ (ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ)
ܒܘܟ ܕܝܠܝܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ
ܕܗܘܝܐ ܐܝܬܐ ܠܘܩ ܗܘܐ ܐܪ̈ܓܢܐ: ܐܝܟ ܗܕܝܐ
ܥܠܗ ܗܘܝ ܠܗ ܒܝܬ ܐܢܫܝܬܐ ܩܘܝ ܡܕܝܢ
ܕܟܘܦ ܟܠ ܟܢܘܫܬܐ ܕܦܦ̈ܐ: ܐܣܘܪܘܬܝ ܡܫܡܥ̈ܐ:
ܠܐ ܢܣܘܛܘ ܒܠܒܐ ܩܐ ܕܐܗܐ ܚܘܠܡܢܐ: ܗܕܟ
ܕܟܪܝܟ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܦܫܛܐ ܥܠܗ ܒܟܒܝܬܐ ܟܠ
ܦܐܬܘܗ. ܒܘܟ ܫܒܥܐ ܕܒܘܫܝܐ ܕܦܛܪܝܪ̈ܟܐ.
ܡܕܡܝܘܬܐ ܥܠܗ ܐܝܟ ܫܒܝܢ: ܘܐܡܠܐ ܕܡܗܝܡܢܬܐ
ܐܝܟ ܫܒܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܩܐ ܛܘܦܣܐ ܣܟܘܡܘ: ܕܠܗ
ܡܫܝܚܬܐ ܕܦܠܘܢܝܬܗ ܐܡܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܘܟܪܐ
ܕܠܝܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܕܢܝܩܝܐ: ܗܘܝ ܠܗ ܡܕܡܝܘܬܐ ܒܝܬ
ܦܪܣܐ ܗܘܐ ܡܗܕܒܬܐ ܩܐ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܕܦܠܘܢܝܬܗ:
ܘܝ ܒܢܝܩܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܡܕܡܝܘܬܐ ܒܝܬ ܦܪܣܐ
ܡܗܕܒܬܐ ܩܐ ܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܝ
ܒܢܝܩܝܐ ܕܐܪܟܕܕ ܡܕܡܝܘܬܐ ܒܝܬ ܦܪܣܐ ܡܗܕܒܬܐ ܩܐ
ܐܪܟܕܝܩܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘ. ܐܡܪܐ ܠܐ ܗܘ ܡܕܡܝܬܐ:

ܘܠܐ ܗܘ ܡܦܪܫܢܐ: ܘܠܐ ܗܘ ܡܬܦܪܫܢܐ: ܐܝܟ ܐܟܠܐ
ܠܐ ܚܙܝܢܝ ܒܡܕܡܝܘܬܐ ܕܦܝܫܠܗ ܝܗܒܠܬܐ ܩܕܡ.
ܒܬ ܡܗܝܡ .ܒܠ ܚܝܒܘܬܗ.

ܒܘܪܬܐ ܕܦܫܘܩܐ ܕܪܘܡܐ: ܠܝܬ ܐܦܠܝܗ
ܡܢ ܚܕ ܚܝܠܐ ܢܠܗܝܐ: ܝܠܐ ܡܢ ܒܘܪܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟܝ ܕܗܘܐ ܒܘܪܫܝ ܕܦܫܘܩܐ. ܡܘܫܚܝܠܘܢ
ܕܪܘܫܝ (ܕܦܪܫ) ܠܐ ܝܠܗ ܚܠܝܐ ܒܐܝܬܘܬܐ: ܒܘܟܝ
ܡܢ ܐܪܒܥܝܢܘܦ ܕܐܒܝܢܝܗܘܢ: ܐܦܢ ܕܗܒܝܐ ܝܠܗ:
ܐܝܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܫ ܒܐܗܘܒܗ ܝܠܗ ܚܕ ܐܝܬܘܬܐ:
ܐܝܟܝ ܕܠܝܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܫ
ܒܐܗܘܒܗ ܝܠܗ ܚܕ ܐܝܬܘܬܐ: ܐܝܟܝ ܕܠܝܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܠܗ: ܐܢ ܡܢ ܒܒܠ ܕܡܨܪܝܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܒܠ (ܒܒܠܝܐ)
ܡܕܘܪܐ ܕܒܗܪܐ ܕܫܡܫ: ܐܝܟܐ ܩܡ ܗܘܐ ܠܗ ܒܒܠ ܡܕܘܪܐ
ܕܒܗܪܐ ܕܪܗܘ. ܗܘ ܐܝܟܝ ܕܐܠܗ ܥܕܪܐ ܒܫܒܪܐ
ܕܡܠܝܟܘܬܐ: ܒܒܪܐ ܝܠܗ ܒܡܕܒܪܢܐ ܒܐܒܗܝ
ܘܦܘܠܘܛܝܩܝܐ: ܒܠܝܛܐ (ܦܪܦܝܟܐ) ܕܪܘܡܐ ܠܐ
ܐܠܗ ܒܘܟ ܚܠܝܐ ܡܢ ܒܠܝܛܐ (ܦܪܦܝܟܐ) ܕܦܝܫܐ:
ܐܝܟܐ ܒܠܡܐܢܝܬ ܘܦܘܠܘܛܝܩܝܬ ܐܝܬ ܠܗ ܚܕ
ܐܝܬܘܬܐ ܒܒܐ ܒܘܟ ܚܠܝܐ: ܐܢܐ ܐܡܝܢܝ ܐܗܐ: ܕܗܐ
ܡܢ ܒܒܐ ܩܕܡܝܐ ܦܠܛܢܝܬܐ ܕܪܘܡܐ ܡܛܘܪܬܐ ܐܠܝܗ

ܕܗܘܐ ܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ (ܕܡܗܝܡܢ) ܐܠܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܕܦܫܝܛܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܒܝܬܡܠܘܬܐ ܚܕܝܬܐ ܡܗܝܡܢܘܗܝ:
ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܠܗ ܒܟܡܝܠܘܬܐ ܒܐܝܕ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܫܒܩ ܒܐܘܪܬܘܕܘܟܣܝܘܣ
ܡܦܩܬܘܒ ܐܦܝܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܝܬܠܗ ܡܬܘܪܓܡܐ (ܐܝܟ
ܐܝܟܘܬܗ) ܐܦ ܗܢܘ ܒܐܝܕܝ ܕܗܘ ܘܠܡܠܝܗ:
ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܘܠܛܢܐ ܒܟܪܟܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܕܗܘܘܡܝܐ (Leg. Cod. de
Sact etc.,) ܐܬܪܘܬܐ ܕܫܘܪܗܒܘܬ ܕܦܠܚܝܢܘܬܐ: ܐܦ
ܡܬܒܝܠܗܘ، ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܗܘܡܝܐ ܚܕܬܐ ܘܕܗܘܡܝܐ
ܐܬܝܩܬܐ ܒܟܪܟܐ ܒܟܠ ܫܢܝܢ: ܘܐܦ ܒܐܒܪܗܡ
ܐܝܬܘܬܐ (ܗܢܘ، 28): ܫܘܪܗܒܘܬ ܒܬܚܘܬܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܠܗ ܐܦ ܒܠܚܘܕ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܐܚܪܢܐ: ܐܦ ܒܗܘ ܕܗܘܐ ܠܥܠ ܐܡܪܢܐ (ܗ: ܕ:
ܦܛܪܝܪܟܐ) ܐܝܟ ܕܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܩܐ ܐܦ ܗܘܐ ܠܗ:
ܡܕܝ ܠܐܢܛܝܘܟܝܘܣ: ܐ: ܟܕ ܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܕܐܦ ܐܝܟ
ܡܢ ܐܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܕܡܫܠܡܝܢ ܠܗ
ܠܐܝܠܗܝܢ ܒܐܝܕ ܗܕܝܐ ܠܥܠ. ܘܡܫܝܚܝܗ ܠܐܝܟܢܐ
ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܕܒܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ: ܒܐܬܪܐ:. ܕܐܦ ܐܝܟ ܡܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܫܢܝܢ ܠܡܐ ܠܗ ܗܘܝܐ ܕܫܠܘܬ

ܕܒܢܝ ܐܢܫܝܢ ܩܕܡ: ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܥܡܐ ܐܗܐ ܕܟܝܠ ܦ̈ܪܢܓܝܐ ܡܥܘܒܕܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܝܕܗ: ܕܡܢܝܢ ܥܡܐ ܕܓܘܢܝܐ. ܗ̈ܘ ܕܒ̈ ܐܠܦܐ ܕܦ̈ܪܢܓܝܘܬܐ ܡܓܠܝܘܢܐ ܗܘܐ ܒܚܝܠܬܐ: ܐܝܟܐ ܗܘܝܐ ܫܘܢܝܐ ܡܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠ: ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ ܗܘܝܐ ܐܠܦܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܗܘܐ ܒܚܝܠܬܐ ܗܘ ܐܚܪܢܘܬܗ.

ܫܘܪܝܬܐ ܕܬܘܪܨܬܐ ܕܥ̈ܕܬܐ.

ܫܢ̈ܬܐ ܕܡܪܢ ܒܐܠܦܘܢܝ ܦܫܝܛܐ ܐܝܟܐ ܡܥܘܒܕܐ ܗܘ ܫܢ̈ܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠ: ܐܢܫܝ ܕܒܥܠܕܒܒܗ ܫܢܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܗܘ ܒܝܬ ܕܢ̈ܚܘܬܐ ܕܫܢܬܐ: ܦܦܐ ܦܠܛܝܘܣ (ܒ): ܡܗܡܘܢܝܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܓܘ (ܡܘܚܡܕ) ܣܘܠܛܢܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠ. ܐܢܫܝ ܕܗܘܝܐ ܕܒܐ ܡܥܠܬܢܝ ܘܕܒܝܗ ܗܘܝܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܝܐ ܕܟܐ ܕܚܘܪܐ: ܒܝܬ ܕܐܗܐ ܓܗ ܐܝܟܗ ܝܕܥܐ ܘܟܠܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܝܢܗ ܟܠܐ ܡܚܣܢ ܒܝܬ ܠܡܒ ܓܘܢܝܐ ܕܡܕܝ ܐܘܚܢܢ ܥܡܝܢܗ ܕܟܠܐ ܒܗܡܘܬܐ ܘܒܚܝܠܐ. ܚܘܒ ܕܐܦ ܚܕ ܡܢ ܦ̈ܪܢܓܝܐ ܟܠܐ ܥܠܝܢܗ ܐܗܐ ܝܘܡܐ ܟܠܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܚܢܢ ܟܘܡ ܩܕܡܚ ܠܒܠܝܗܝ

ܕܡܝܬܩܠܘܢܝܬܐ: ܐܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܗ ܡܫܝܚܝܐ
ܟܕ ܗܘܝܐ ܪܘܡܝܐ: ܐܝܟܢ ܟܠ ܗܘܐ ܠܗܘ، ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ
ܕܡܢ ܡܬܚܙܝܬܐ ܦܨܚܐ ܐܝܬܗ ܡܣܘܡܝܐ ܒܫܒܐ ܕܩܝܡܬܗ:
ܗ: ܕ: ܕܝܘܡܐ ܐܝܬܗ ܡܠܟܐ ܕܒܪܘܝܬܐ ܕܚܘܫܒܢܐ
(Pelugi. 11. Lett. 13) ܐܝܬܐ ܝܬܒܬܐ ܠܐ ܗܘܐ ܦܨܚܐ
ܡܣܘܡܝܐ؟ (ܐܢܐ ܕܐ ܡܢ، ܕܗܘܝܐ، ܝܡܐ ܒܫܒܐ ܘܗܘܐ
ܟܠܗ ܕܐܝܬܐ): ܒܡܦܠܘܬܐ ܐܝܟ ܝܘܡܐ ܕܦܠܓܐ ܕܠܝܠܐ:
ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܕܥܕܬܐ ܗܘ ܕܐܝܬܐ ܐܫܬܐ ܠܐ
ܐܝܗܘ ܦܨܚܐ ܡܣܡܝܐ ܐܝܟ ܝܘܡܐ ܠܘܢܝܐ ܕܫܢܬܐ:
ܘܠܗܘ ܒܪܐ ܐܢܫܐ: ܩܕܡ ܠܐ ܐܡܝܟܐ؟ ܕܡܢ ܫܢܬܐ
ܕ 325. ܐܡܪ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܡܝܬܐ ܕܢܝܩܝܐ ܒܐܝܟܐ
ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܗܘ ܫܢܬܐ 580: ܕܣܘܢܗܕܘܣ
ܐܚܪܝܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠ: ܠܗ 1109 ܐܣܛܪܘܢܘܡܐ
ܐܡܪ ܕܐܝܗܘ ܗܘܐ ܒܩܕܡܐ ܕܡܫܬܝܬܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ
ܒܬܫܥܝܬܐ ܠܘܢܝܬܐ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܫܒܐ ܘܗܘܐ ܡܢ 19
ܐܣܛܪܘܢܘܡܐ ܕܡܩܕܡܝܐ ܒܐܝܟܐ ܣܘܢܗܕܘܣ. ܩܕܡ ܠܐ
ܐܡܝܟܐ: ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܠܐ ܗܘܐ ܦܨܚܐ ܡܣܡܝܐ ܒܟܕ
ܡܦܟܘܪܐ ܕܗܠ ܡܬܚܙܝܬܐ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܐ ܕܩܘܕܡܐ؟
ܘܡܬܘܡܐ ܠܘܬܐ ܕܦܘܠܘܓ ܕܐܝܬܗܘܢ.. ܩܕܡ ܠܐ
ܐܡܝܟܐ: ܕܗܘܢܘܢ ܐܣܛܪܘܢܘܡܐ ܕܩܘܕܡܝܐ: ܐܗܘܐ

ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܫܘܒܗܘܗ̇ ܩܕܡܝܬܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ: ܘܩܡ ܡܕܝܢܐ ܠܗܘܢ ܩܕܘܒܗ؟ ܗܘ ܐܗܐ ܗܘܝܬܘܗ̇ ܡܢ ܬܟܐ ܗܕܐ ܐܗܘܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܫܘܒܗܘܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܡܦܘܩܝܐ ܠܟܢܕ ܐܦܛܪܘܦܐ ܕܐܘܠܝܘܗ̇ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܗܘܡܝܐ.

ܡܐܡܪܐ ܐܚܪܢܝܐ: ܐܢܐ ܠܝ ܐܡܪܢ ܒܘܫ ܘܕܐ: ܐܕܝܐ ܒܗ ܡܗܡܘܝܢ ܒܘܗ ܕܟܬܒܐ ܚܝܠܢܐ: ܐܢܫܝ ܕܡܘܕܒܪܘܬܘ ܡܢ ܩܕܡ ܝܕܝܢܐ: ܠܡܬܩܪܝܘܬܐ ܟܢܫܘܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܗܘܡܝܐ ܒܦܐܬܐ (Petra): ܐ ܐܗܐ ܕܗܘ ܐܠܗܐ: ܕܟܬܒܐ ܒܗܠ ܦܐܡ ܗܘܐ: ܐܝܬܐ ܐܬܗܝ ܩܕܡܬܐ ܫܦܝܪܡܐ: ܐܢܫܝ ܐܕܝܢܝܗܘ ܚܕ ܡܕܝܢ:- (ܘܒܘܫ ܘܕܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘ ܐܕܝܢܬܐ ܕܗܕܡܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܕܢ): ܟܐ ܡܬܘܚܡܕܘ ܒܘܗ ܟܐܦܐ ܐܢܫ ܕܐܚܕܢ ܡܬܚܡܘܝܐ ܐܘܚ. ܩܕܡ ܡܘܕܠܘܗ ܒܬܒܘܗܝ ܕܐܕܢܐ ܒܘܗ ܗܠܝܬܘܬܐ: ܒܐܩܕܐ ܐܟܝܗ: ܐܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܐܘܢ ܒܗܘ ܚܒܕܐ ܟܐܦܐ: ܒܚܬܘ ܟܕܟ ܡܦܪܡܝܬܘ ܟܗ ܐܗܐ ܚܝܠ: ܡܕܝܢ ܕܐܗܐ ܐܟܗ ܒܘܗ ܗܡܕܝܬܐ ܟܐ ܡܬܬܘܚܒܝܬܐ ܕܫܠܝܚ̈ܐ. ܩܕܡ ܗܐܟܢ: ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܦܘܬܝܢܘܗ: ܒܒܬܘܗ̇ ܗܕܝܢܐ ܕܒܘܗ ܗܠܝܬܘܬܐ: ܒܐܩܕܐ ܐܟܝܗ: ܕܟܐܦܐ

(ܦܝܛܪ̈ܐ) ܥܠܝܗ ܢܣܒܝ ܟܗ̈ܢܐ ܡܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܘܬܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܠܗ ܡܪܢ ܦܛܝܪܘܬ ܒܦܘܩܕܗ: ܘܒܥܒܕܘܗܝ
ܫܠܝ̈ܚܐ ܕܒܬܪ ܠܡܠܝܠܘܬܐ: ܒܐܡܪܐ ܐܠܝܗ: ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܘ
ܕܟܠ ܕܐܝܬ ܟܗ̈ܢܐ ܕܩܘܕܫܬܐ ܕܩܘܪܒܢܘܬܐ ܢܓܥܬܐ
ܦܛܝܪܐ ܒܠܝܬܐ ✠

ܡܪܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܒܥܒܕܗܘܢ ܕܐܬܝܐ ܒܗܘܢ ܡܪܢ
ܝܫܘܥ: ܒܐܡܪܐ ܐܠܝܗ. ܐܝܟܢܐ ܡܘܫܚܬܗ ܠܗ ܢܥܒܕܗ
ܟܠ ܕܐܝܬ ܟܗ̈ܢܐ: ܘܡܢ ܕܐܝܬ ܟܗ̈ܢܐ ܐܝܟ ܕܦܛܝܪܘܬ
ܥܠܝܗܝ ܦܛܝܪܗ ܡܥܘܡܕܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘ: ܡܪܢ
ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܒܐܡܪܐ ܐܠܝܗ ܒܥܘܗܕܢܗܘܢ ܕܝܫܘܥ
ܘܐܬܠܬ: ܒܗܘ ܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܟܠ ܕܐܝܬ ܟܗ̈ܢܐ ܒܗ
ܟܐܢܐ ܠܥܒܕܝ.. ܐܝܟܢܐ ܡܥܒܕܢܐ ܐܝܟܘ ܟܠ ܡܘܕܝܬܐ
ܕܩܘܪܒܢܘܬܐ: ܢܥܒܕ ܡܘܕܝ ܐܝܟܢܐ ܡܘܕܝܢܗ ܕܦܛܝܪܘܬ
ܥܠܝܗܝ؟ ܠܐܝܟܢܐ ܐܝܟܘ.. ܐܝܬ ܐܝܟ ܡܥܒܕܢܐ ܒܥܘܢܗ
ܕܐܝܟܢܐ ܝܗܒܐ. ܐܡܥܒܕܘܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܒܝܬܐ
ܕܡܝܠܢ (ܒܗ ܐܦܣܩܝܐ ܡܦܠܐܘ: ܒ:) ܡܪܢ ܕܫܝܠ
ܕܫܠܝܚ ܘܐܒܗ̈ܬܐ ܕܫܘܒܚܘܗܝ ܕܩܠܝܪܝܩܘܣ: ܡܠܘܦܐ
ܐܢܐ ܓܝܪ ܗܘ ܡܥܒܕ. ܒܗܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ
ܕܒܪܘܚܢܝܘܬܐ ܢܥܒܕܬܐ: ܡܪܢ ܘܐܝܟ ܫܠܝܚܝܢ ܒܥܒܕܗܘܢ
ܐܠܝܗ ܚܕܐ ܡܢ ܕܘܟܝܬܐ ܒܗܝ ܢܝܟܢܐ ܗܘ ܕܐܝܬܠܝܬܘܬܐ

ܘܡܕܝܢܬܐ: ܗ̇ܝ ܐܝܠܗ̇ ܡܫܝܚܝܐ ܠܡܘܕܝ ܕܐܝܠܗ
ܒܟܬܒܐ ܒܒܘܗܪܗܝ ܐܦܢܝܐ ܒܘܬ ܐܟܣܬܐ ܡܕܡܝܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܗܘܫܐ: ܡܘܕܝ ܐܝܠܗ ܡܟܬܒܢܐ ܕܐܢܐ ܫܢܒܐ؟
ܕܐܢܐ ܒܗ ܟܐܦܐ ܝܕܥܝ. ܐܝܟ ܕܐܝܬܐ ܟܐܦ̈ܐ؟ ܡܟܬܒܢܐ
ܐܝܠܗ: ܐܝܟ ܕܐܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܟܒܪ ܐܝܟ ܕܗܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪܝ (ܕܡܘܬܒܬܗ ܕܦܠܫܬܝܐ ܡܘܢܐ
ܠܗ): ܐܢܐ ܗܘܐ ܡܬܚܫܐ ܒܫܘܡܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ.
ܘܒܘܗܪܗ ܕܒܘܬ ܡܕܝ ܗܘܫܐ: ܡܬܓܘܫܐ ܐܢܐ
ܡܐܡܪܐ ܕܐܢܐ ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܡܟܬܒܢܐ.......
ܕܐܝܟ ܕܐܝܬܐ ܟܐܦ̈ܐ ܐܡܪܝ ܕܐܢܬ ܡܘܫܐܠܘܟ:
ܐܢܐ ܒܗ ܟܐܦܐ ܝܕܥܝ. ܟܕ ܗܘ ܟܐܦ̈ܐ ܗܘܐ
ܡܬܚܫܐ. ܗܘ ܐܦܣܘܩܐ ܒܘܫ ܠܘܬܐ (ܐܘܪܫܠܡ)
ܠܐ ܐܝܠܗ ܡܕܡܘܕܝܐ: ܕܝܕܥܬܐ ܒܝܬܐ ܐܝܠܗ
ܐܝܟ ܡܕܝ ܦܠܫܬܝ. ܗܟܢ ܒܡܠܠܝܗ ܕܦܠܫܬܝܐ
ܐܡܪܝܗ ܗܝ ܦܬܪܐ: ܐܢܐ ܗܘܐ ܦܠܫܬܝ: ܘܐܝܟ
ܕܐܝܬܐ ܟܐܦ̈ܐ (Petra) ܐܡܪܝ ܕܐܢܬ ܡܘܫܐ ܠܘܟ:
ܐܝܟ ܕܐܝܬܐ ܟܐܦ̈ܐ: ܐܡܪܝ ܕܐܢܬ ܡܦܘܪܫܝܗ ܗܘܐ:
ܟܕ ܒܐܡܪܐ ܕܐܢܬ ܗܘܐ ܡܬܚܫܐ ܒܫܘܡܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ.
ܐܢܐ ܒܗ ܟܐܦܐ ܝܕܥܝ......ܐܝܟ ܐܟܡܝ: ܐܡܪܝ ܕܐܢܐ
ܗܘܝ ܒܫܘܡܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܐܢܐ ܒܗ ܟܐܦܐ ܝܕܥܝ

ܟܠܐ ܐܢܐ ܕܠܘܝܗ. ܐܗܐ ܐܝܠܗ ܗܘ ܡܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܘ ܝܣܛܝܢ ܡܘܬܒܝܢܗ ܕܐܗܐ ܡܕܐܡܪܐ ܡܫܡܥܬܐ. ܘܗܘܐ
ܐܗܐ ܡܗܘܝܐ ܣܢܝܠܐ ܕܟܠܗ ܕܥܣܛܝܢܝܢܘܬܐ ܕܒܢܝܗ.

ܒܘܝ ܕܐܗܐ ܒܥܘܠܡܐ: ܦܐܡܪܐ ܐܝܟ
ܕܢܛܠܒܘܬܐ: (1) ܕܡܫܝܚܐ ܡܗܝܡܢܗ ܢܛܠܐ ܗܢܐ
ܒܠܝܗܝ ܫܠܝܚܘܗܝ (ܟܐܦܐ) ܗܘ ܐܝܢ ܕܗܘܐ ܡܪܝ
ܦܛܪܘܣ: (2) ܕܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܝܠܐ ܐܢܐ ܡܣܘܒܠܝܗ
ܡܪܝ ܦܛܪܘܣ ܘܟܠܝ ܕܫܘܠܝ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܦܢܐ
ܝܠܗܐ ܕܥܕܬܐ: ܘܟܠ ܐܒܗܬܐ ܕܫܠܝܚܐ: (3) ܕܡܪܝ
ܦܛܪܘܣ ܗܘܐ ܝܠܐ ܡܗܘܐ ܡܫܘܚܕܢܐ ܕܗܘܢܐ ܦܦܐ:
ܘܐܦ ܗܝ ܗܘܐ ܘܟܠܐ ܡܘܚܕܐ ܝܠܗ ܐܠܝܗ ܘܦܠܝܚܝܗ
ܐܟܝܢܐ ܕܐܝܠܗ ܦܦܐ. (4) ܕܗܘܒܗܘܩܐ ܕܐܒܟܐ
ܕܟܐ ܗܕܡܝܐ ܒܕ ܡܦܘܪܫܐ ܠܗܘܢ (ܡܢܒܠܗܘܢ)
ܕܐܝܟܐ ܝܠܗܐ: ܐܡܝ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܝܗܘ ܟܠܗ ܝܠܕܬܐ: ܒܫܡܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܪܗܘܡܐ ܡܗܒܠܗܘܢ ܗܘܝܗ: ܐܣܝܪ ܒܘܝ ܐܕܡܝܘܬܐ
ܕܐܝܡܡܐ: ܐܝܟܢܐ ܟܠܐ ܒܘܝ ܐܝܟܠܐ: ܘܐܢܝ ܗܢܐ
ܡܗܕܡܝܐ: (5) ܘܐܒܗܬܐ ܐܕܝܫܐ ܕܡܕܐܡܪܐ ܡܫܡܥܬܐ:
ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܦܛܪܘܣ (Super Petrum) (†):

(†) ܐܠܕ ܡܛܠܬܐ ܕܡܐܦܐ.

ܘܐܦܠ ܕܗܘܐ ܦܦܐ ܒܬ ܕܝܢܗ ܝܕܥܝ. ܐܢܝ ܗܘܐ
ܠܐ ܝܗܘܘ ܡܫܟܚܝܘܢ ܕܝܕܥܬܐ ܒܝܬܐ ܝܗܘܐ ܐܦܠ
ܦܛܪܘܣ: ܐܝܟܐ ܐܦܠ ܐܡܪܐ: ܗ̈: ܕ̈: ܡܫܝܚܐ
(Super Petram) (†): ܐܗܘܐ ܡܫܟܢܐ ܝܠܗ ܐܦܠ
ܟܘܪܣܝܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܫܠܝܚܐ.

ܐܢܐ ܦܪܘܠܝ ܒܓܠܝܘܬܐ: ܒܫܡܥܬܐ
ܕܪܘܡܐ: ܘܒܚܟܡܬܐ ܚܪܝܢܬܐ. ܘܒܚܕ ܣܒܠ ܚܦܝ:
ܘܒܚܕܐ ܒܝܬ ܒܦܠܛܢܝܬܐ. ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܠܐ ܐܝܬܘ ܝܗܒܐ ܦܬܓܡܐ ܗܘܐ ܫܡܥܘܢ ܦܦܐ.
ܘܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ ܗܘܐ ܠܐ ܐܝܬܘ ܗܘܝܐ ܡܠܟܐ
ܕܝܕܥܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܟܠܝܐ ܕܠܝܬܝܐ ܐܝܬܘ ܡܢ ܚܕ ܒܚܕ
ܗܘܢܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ (ܡܣܘܦܝܐ....
ܟܬܒܐ! ܟܬܒܘܢܐ! ܘܡܫܟܢܐ! ܦܪܘܫܢܐ! ܟܬܘܒܝ؟)

ܟܠܐ: ܐܢܐ ܠܐ ܐܝܢ ܦܪܘܫܢܐ ܘܠܐ ܡܫܟܢܐ:
ܫܡܥܬܐ ܠܐ ܐܝܠܗ ܦܦܐ: ܘܠܐ ܫܘܠܛܢܝܗ: ܘܠܐ
ܟܘܡܪܘܬܐ: ܘܠܐ ܠܘܬܪܐ: ܘܠܐ ܐܡܝܢܘܬܐ: ܘܠܐ
ܡܘܟܟܬܐ: ܘܠܐ ܐܘܢܝܬܐ: ܘܠܐ ܐܢܝ ܕܡܫܡܫܢܝ
ܠܦܦܐ. ܗܘ ܐܝܠܗ ܡܘܕܝ ܕܐܠܗܐ:— ܗ̈: ܕ̈: ܚܕ ܡܢܢܝ

(†) ܐܡܪܐ ܡܢ ܚܕ ܦܦܐ ܐܚܪܐ ܠܘܬܐ.

ܕܪܐ ܚܝܠܬܢܐ: ܒܘܟܝ ܙܘܕܐ ܡܢ ܠܒܗܘܢ ܡܘܟܝܟܘܬܐ
ܕܚܝܡܢܘܬܐ: ܕܡܢܘܦܐ ܕܫܘܒܗܪܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ.
ܒܫܘܒܘ ܕܢܨܘܒܠܘܗ ܐܝ ܡܪܝܬܘ ܡܫܒܪܢܝܬܘ:
ܐܝܢܐ ܠܐ ܡܪܝܬܘ ܕܡܚܝܕܢܝܬܘ ܠܗ ܒܘܟܝ ܙܘܕܐ:
ܗܕܐ ܗܘܕܝܐ ܐܝܢ ܕܥܢܕܐ ܝܬܒ ܚܕ ܒܡܦܪܬ ܡܢ ܒܕܡܐ
ܕܚܘܠܘܙܘܡ (†) ܕܡܒܒܠܝܗ ܕܢܝܠ: ܐܝܢܐ ܠܐ ܢܝܠ.

ܐܝ ܗܘܝ ܡܗܘܡܙܘܡܐ ܚܕ ܡܒܒܝ ܝܠܦܬܐ:
ܡܪܒܝܬܘ ܠܗ ܩܘܒܝ ܡܢ ܡܟܒܝܬܐ: ܕܠܐ ܗܘܝ ܒܟܝ:
ܐܢܐ ܒܐܝܩܪܐ ܒܗ ܝܠܒܢ ܡܦܫܠܬܐ. ܗܘܡܘܢ ܒܠܒܐ:
ܘܒܗ ܫܘܪܝܬܘ ܕܐܢܐ ܠܐ ܡܘܝ ܡܗܘܡܙܘܡܗܝ ܒܠܒܗܝ
ܐܒܝ ܕܠܘܬܢ ܕܗܘܘ ܘܕܩܝ ܗܘܐ ܕܐܡܪܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ:
ܐܝܟ ܕܡܒܘܪܐ ܕܒܘܩܪܐ ܒܫܟܪܐ ܡܠܝܗ ܠܡܩܒܠܢܝ
ܘܠܡܒܘܪܢܝ ܠܐ ܡܝܬܪܐ ܕܩܪܒܝ ܦܝܠܬܘܫ. ܐܢܐ ܠܐ
ܩܝ ܕܒܥܝܢ: ܦܠܚܐ ܐܘܝ ܡܠܒܘܪܐ ܕܙܘܠܡ ܠܩܕܡܐ

(†) ܐܗܐ ܝܡܐ ܕܚܕ ܒܒܪܢܐ ܐܝܠܗ ܕܪܐ ܠܘܪܐ
ܒܪܘܡܝܐ: ܒܐ ܩܝܒܠ ܐܢܝ 80 ܐܠܦܐ ܠܬܐ: ܦܝܫܐ
ܐܝܠܗ ܡܘܠܡܕܪܐ ܩܐ ܒܘܫܡܐ ܕܐܪܒܝܐ: ܠܘܗ ܒܐ
ܗܘܝ ܡܠܘܠܬܐ: ܕܗܘܦܝܐ ܘܕܐܪܒܝܐ ܡܟܪ ܡܟܪ: ܐܠܒܢܐ
ܚܕ ܒܒܪܢܐ ܕܠܐ ܐܢܝ ܒܗܘܢܝ.

ܒܪܡ ܡܬܠܠܝ ܡܢܘܬܝܢܘܢ ܕܦܘܠܘܣ: ܒܫܢܬܐ ܡܬܡܢܝܬܐ ܒܐܘܪܗܐ ܒܒܘܡܒܐ ܕܦܬܝܟܢ ܐܡܪܝܢ: ܕܘܪܫܝܬܐ ܐܝܟ ܐܣܝܪ ܡܣܝܒܪܢܝ ܕܦܛܪܘܣ: ܗܝ: ܠܝܬ ܐܢܫ ܕܫܠܝܛܐ: ܐܣܝܪ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܘܡܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܒܝܬܝܐ ܕܥܕܬܐ. ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܡܬܝܒܘܢ ܕܫܒܩܝܢ ܕܥܠܝܗܝ ܦܩܝܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܢܘܗܝ ܠܝܬ ܗܘܐ ܐܝܢܐ ܕܝܗܒܐ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ.

ܗܘܕܥܘܬܐ ܕܦܩܐ ܒܥܕܬܐ ܥܠ ܬܫܥܝܬܐ ܕܗܘ ܐܝܢܐ.

ܡܬܡܪܐ ܐܣܘܩܝܬܐ: ܠܐܦܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܡܬܩܘܝܐ ܗܠܝܢ ܒܬܠܬܐ ܩܪܢܐ ܠܥܠܡܐ ܫܦܝܪܬܐ: ܕܡܬܒܥܝܐ ܦܩܐ ܫܠܝܛܐ ܐܝܢܐ. ܡܘܡܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗ ܗܡܘܡܝܬܘܗܝ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܝܢ ܗܘ ܗܪܣܝܣܘܗܝ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܒܫܘܠܛܢܘܗܝ. ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܒܗ ܡܦܩܢܝܢ: ܦܩܐ ܡܬܦܘܪ (192) ܩܕܡܝܐ ܡܘܢܛܢܝܣܛܝܐ Montanism ܠܡܘܢܛܢܝܣ (ܗܪܣܝܣܘܬܐ ܕܒܪܐ ܦܪܩܠܝܛܐ): ܘܡܢ ܐܢܫܝܐ ܡܘܢܝܟܝܣܝܐ ܕܝܠܝܕܐ ܗܘܐ. ܡܢܝܟܝܣܛܘܣ (296-303) ܗܘܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܪܥܐ: ܠܒܝܬܐ ܠܗܡܒܠܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܡܘܡܢܝܬܗ ܒܗܢܐ ܠܐܪܥܬܐ (ܦܪܣ): ܐܝܟܘ ܒܗ

ܐܡܪܝܗܘ، ܐܗܐ ܝܗܘܝܐ ܚܕ ܟܠܗ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ:
ܐܝܢܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܒܐ ܡܛܘܦܝܢ: ܕܚܕ ܩܢܝܠ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܒܘܫ ܙܥܘܪ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܐܒܐ: ܡܢ ܕܗܘܝܐ
ܕܟܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܪܝܘܣ (358) ܗܘܐ ܠܗ ܪܝܫ
ܒܘܫ ܡܫܠܡܬܐ ܚܕ ܡܦܩܬܐ ܕܠܒܒܐ ܐܢܫܝܐ ܡܢ
ܝܒܫܬܐ: ܘܒܬܫܥܝܬܐ ܐܘܟܐ ܠܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܢܫܝܐ:
ܗܘܐ ܕܝܢ، ܡܘܡܝܢ ܦܪܨܐ ܡܘܕܐ ܡܢ ܛܒܝܥܘܬܗ:
ܘܦܪܨܐ ܡܘܬܒܐ ܟܠܗ ܒܘܪܝܗ ܡܢ ܒܪܢܫܐ.
ܗܘܪܡܝܙܘܣ (652) ܡܫܘܚܠܦܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ
(Monthelitism) ܕܡܘܢܘܬܠܝܛܝܣܡ (†) ܐܝܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܠܐܬܪܗ ܒܨܒܝܢܐ ܠܗ ܐܫܬܐ ܗܘܐ ܕܘܢܝܐ.
ܠܐܝܛܘܪܝ: ܐ: (785-90) ܒܡܠܟܐ ܐܠܗ ܐܝܛܝܢܘܣ
(ܕܦܘܠܘܣ ܕܡܫܝܚܐ) ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟܝ ܕܡܛܪܦܘܠ
ܘܟܠܝܠ ܟܠ ܟܘܠܗ ܟܪܣܝܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܪܘܡܐ. ܐܝܢܐ
(607—9) :ܠܐ: ܒܘܢܝܦܝܣ: ܕܗܘܐ ܕܦܘܠܘܣ
ܡܘܠܒܝܠܗ ܗܘܐ ܐܡܦܪܛܘܪ ܦܘܩܣ ܐܝܟܝ ܕܡܛܪܦܘܠ
ܠܟܠܗ: ܕܗܘܝܠ ܗܘܐ ܠܗ ܗܠܗ ܗܘ ܠܒܒܐ
(1088-99) :ܒ: ܦܣܩܠ: ܪܘܡܝܐ. ܕܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܡܘܩܝܡܘܗ: ܠ: (1145-53) ܐܘܓܝܢܘܣ، ܦܩܚܐ

(†) ܡܠܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܘܪܝܬܐ.

ܦ̈ܐ ܦܠܛ̈ܐ ܕܐܢܫܝܢ ܓܢ̈ܒܐ (+). ܝܘܠܝܘܣ: ܒ: (1509)
ܘܦܝܘܣ: ܕ: (1560) ܫܒܝܒܠܗܘܢ، ܩܢܫܐ ܗܕܝܐ
ܦܠܛ̈ܐ. ܝܘܓܢܝܘܣ: ܕ: (1432-39) ܡܘܟܣܟܠܗ
ܠܟܘܢܫܐ ܕܒܣܠ: ܘܟܡܟܪ ܠܟܢܘܫܬܐ ܕܦܠܘܪܢܨܝܐ
ܠܡܫܝܚܝܐ. ܦܝܘܣ: ܒ: (1458) ܓܢܝܟܠܗ
ܠܟܬܒܐ ܐܗܐ ܕܒܬܪܐ ܙܒܢ. ܗܕܪܝܢ: ܒ: (867-872)
ܡܘܟܣܟܠܗ ܘܝܠܝܐ ܕܟܠܡܢܛ̈ܐ (ܕܠܐ ܡܒܕܪܬܐ
ܕܡܗܪܐ ܕܕܒܝ̈ܬܐ). ܦܝܘܣ: ܙ: (1800-23) ܡܘܟܠܟܠܗ
ܠܗܕܡܐ ܘܝܠܝܐ. ܣܟܣܛܘܣ: ܗ: (1585-90):
ܡܟܘܢܫܢܗ ܠܗ ܕܟܬܒܐ. ܘܫܕܪ (Bull) ܦܘܩܕܢܐ
ܘܡܘܟܣܟܠܗ ܕܦܫܛܐ ܡܢܝܬܐ. ܦܝܘܣ: ܙ: ܫܒܝܒܢܐ
ܠܗ ܩܢܫܐ ܡܢܝܬܐ ܕܟܬܒܐ (ܕܣܦܪܐ). ܩܠܝܡܢܛܘܣ:
ܝܕ: (1769-774): ܡܘܟܠܟܠܗ ܠܫܪܟܐ ܕܝܫܘܥܝܐ (ܚܕ
ܛܘܦܣ ܕܪܒ̈ܢܐ): ܐܝܟܢ ܕܦܝܫܐ ܗܘܐ ܡܘܟܣܛܢܐ ܒܝܕ
ܦܠܝܘܣ: ܓ. ܘܦܝܘܣ: ܙ: ܡܢܕܪܫ ܬܡ
ܡܬܚܙܝܠܗܘܢ، (ܐܢ ܡܫܝܚܠܗܘܢ).

(+) ܒܐܗܐ ܙܒܢܐ ܐܗܐ ܝܘܗܐ ܚܕܐ ܟܬܒܐ ܒܐܬܘܪܬܐ
ܕܝܘܢܦ: ܕܝܢ، ܐܝܬ ܚܕܐ ܡܘܠܬܐ ܒܝܠ ܐܢܫܝܢ ܓܢ̈ܒܐ:
ܟܘܠܟܢܐ ܒܝܬ ܦܝܕ ܗܘܐ ܠܗܘ، ܕܦܠܟܝ: ܒܠ
ܕܠܠܝܟܠܗ: ܗܡܘܬܐ ܒܝܬ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܒܝܗ.

ܩܡܘܕܝ ܐܘܪܚܐ ܫܩܠ ܡܬܝܒܘܬܐ ܢܫܡܬܐ؟
ܫܒܝܩ ܡܕܡܥܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܝܠܝܐ: ܒܦܘܩܕܢܗ ܐܡܪܝ
ܕܢܗܘܝܢܗ ܩܢܘܢܐ ܩܐ ܕܐܗܐ ܒܘܨܢܐ: ܠܐ ܐܡܪܝܢܗ
ܕܝܢ ܡܢܝܐ: ܟܕ ܐܗܐ ܒܘܨܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܩܢܝܢܐ: ܒܠ
ܡܠܒܫܝ ܕܦܫܢܐ ܡܗܘܢܠܝ ܒܝܗ ܠܘܩ ܐܘܪܚܗ ܠܩܢܝܢܐ؟
ܗܘ ܡܢܘܚܝܠܝܗ ܠܩܢܘܢܐ ܕܢܘܡܘܣܐ ܕܢܒܝܐ: ܐܡܪܝ
ܕܡܢܘܚܝܢ ܗܘܝ ܕܢܡܘܣܠ ܕܐܗܐ ܒܘܨܢܐ: ܐܘܦ ܐܢܝ
ܕܗܘܝ ܩܢܘܢܐ ܕܗܘ ܦܬܐ ܐܡܪܝ ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܢܝܗ ܝܗܒܐ.
ܘܫܬܪܥܡܪ: ܕܝܢ ܦܘܫܩ: ܗܠ: ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܗܘܡܢܘܬܐ
ܘܡܥܡܪܢܬܐ ܐܝܟ ܚܕ ܦܬܐ: ܒܠܐܢܝܬܐ ܝܩܝܪܬܐ ܡܠܝܗ:
ܕܗܘ ܠܘܩ ܟܠܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܢܘܚܝܗ ܡܠܒܫܬܘܢܗ ܩܐ
ܡܗܝܡܢܬܐ ܕܝܢܐ ܢܝܬܐ ܡܢ ܟܘ ܡܕܒܪܐ. ܐܢܘܢܝܬܝ
ܡܢܡܢܝܐ: ܟܠܐ ܗܘܝܐ ܥܘܠܡܐ ܐܢܝ ܗܘܝ ܗܘܝܐ ܡܬܘܝܐ
ܩܕܡ ܒܢܝܢܘܢ ܕܢܡܘܣܠܘܝܬܐ ܕܦܬܐ ܡܢܐ ܠܗܘܘ
ܐܝܕܢܐ ܒܢܐ ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ. ܗܘ ܟܠܗ ܐܢܝ ܐܢܫܘܢ
ܡܫܝܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܬܐ ܕܝܠܝܬܐ ܕܦܬܐ ܚܕܬܐ
ܡܠܗ: ܐܢܫܘܢ ܟܠܗ ܩܢܠܬܘܢ ܐܡܪܝ ܕܢܡܘܣܝܢ
ܡܠܗ: ܥܬܝܩܐ ܕܦܬܐ ܠܐ ܡܨܐ ܝܥܒܪܐ ܡܢ ܡܗܘܡܢܘܬܐ
ܕܢܡܘܣܠ ܕܡܢܐ ܕܗܘ ܐܝܕܢܐ: ܐܢ ܐܢܫܘܢ ܟܠܗ
ܡܥܠܬܘܢ: ܕܢܘܫܐ ܕܡܘܕܥܐ ܒܠܐ ܠܗ ܩܒܘܠܘܢ

ܕܠܐ ܡܒܛܠܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܦܦܐ: ܡܟܘܢܫܬܐ ܗܠܝܗ ܐܡܪܝ
ܡܢ ܫܢܬܐ 1870: ܕܐ ܩܝܡܬܗ، ܕܡܚܝܡܬܗ، ܗܘܝܐ؟

ܟܦܦܐ ܡܘܡܝܢ ܠܐ ܡܬܚܫܝܢ ܒܗܝܕ ܒܘܬ ܟܘܪܟܐ ܦܐܘܠܘܣܩܝܐ: ܐܡܪܝ ܟܠܐ ܡܦܪܫܬܠܗܘܢ،: ܘܐܡܪܝ ܕܟܠܐ ܐܢܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܝܢ ܒܡܫܟܢܬܐ ܦܝܫܝܗ ܘܐܢܫܘܬܗܘܢ: ܒܘܬ ܕܐܗܐ ܒܠܒܐ ܒܝܬ ܫܡܥܝ ܘܫܡܥܝ ܡܢܝܗ: ܐܝܟܐ ܐܝܟ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ، ܚܕ ܒܘܬ ܟܠܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܦܐܘܠܘܣ ܩܢܐ: ܠܐ ܐܢܐ ܗܘܝܐ ܗܐ ܡܟܪܐ: (ܘܠܐ ܗܐ ܡܩܒܠܬܐ ܡܫܘܚܕܐ ܒܟܘܪܟܐ): ܠܐ ܡܟܘܟܘ، ܠܝܬܐ ܠܫܘܥܘܕܘ،: ܐ، ܡܫܡܠܝܗܘܢ (ܚܕ ܡܫܡܫܢܘ،) ܗܘܢܝܐ: ܗܐ ܕܦܦܐ ܠܐ ܡܫܠܛ ܫܘܠܛܢܐ: ܗܝ ܠܗ ܦܘܣܛܘܠܝܩܝܐ ܕܡܫܝܚ ܒܬ ܡܫܠܡ ܒܬܪܥܬܐ: ܒܟܪܐ ܒܫܬܝܩܘܬܐ: ܗܟܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ، ܐܟܠܝܬܐ ܗܝ ܕܝܬ ܡܗܝܡܢܐ ܠܗܘܢ،: ܘܗܘܐ ܒܗܘܢ ܢܕܢܐ ܐܚܕܝ ܐܝܬ ܠܝܢ ܫܟܢܬ، ܬܫܥܝܬܗܘܢ: ܡܘܕܝ ܒܬ ܡܢܝܚ ܕܟܢܫ ܗܘܝܬܗܘܢ؟ ܐܝܟܢ ܕܡܫܚܐ ܠܗܘܢ، ܟܠܝܗܘܢ ܐܦܣܩܦܐ ܕܪܘܡܝ: ܡܢ ܐܘܡܬܐ ܕܠܘܬܐ ܘܗܠ ܐܘܡܬܐ ܕܡܕܝܢܬܗ ܦܝܫ: ܠܐ؟ ܐܚܪ ܠܟܠ ܠܠܫܢ ܡܢ ܠܘܬܐ ܗܠ ܦܝܫ: ܠܐ.

ܐܡܪܐ ܥܒܘ: ܐܗܐ ܝܠܐ ܟܠܗ ܗܕܝܐ (ܡܘܣܘܚܠܗܘ،
ܒܐܡܪܐ-ܫܬܘܩ! ܒܫܐ! ܒܫܐ!)

ܡܫܘܬܐ: ܟܠܐ ܒܪܘܒܘ، ܘܟܠܐ ܡܫܘܚܘ، ܐܝ، ܘܕܥܝܬܘ، ܡܢ ܫܡܥܝܬܐ: ܡܫܒܘܩܝܐ ܐܬܘ، ܕܡܘܒܠܠܟܘܒܘ،: ܘܟܠܐ ܐܡܪܝ ܐܗܐ: ܝܟܠܐ ܐܘܦ ܐܝ، ܕܥܟܒܬܘ، ܕܟܠܬܗ، ܡܢܐ ܕܒܗܪܐ ܕܫܬܒܪ ܕܝܟܪܝ ܡܢܠܘܗ: ܐܚܬܘ، ܠܐ ܡܫܝܬܘ، ܡܒܛܠܠܝܬܘ، ܐܘܦ ܚܕܐ ܦܠܓܐ (ܐܝ ܦܝܠܓܐ) ܡܢ ܫܡܥܝܬܐ: ܚܘܒ، ܗܡܘܙܡܚ. ܐܚܪܢ ܟܠܐ ܕܡܘܡܟܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ، ܠܡܠܠܠܝ ܕܟܘܬ ܕܐܗܐ ܝܠܬܐ ܕܟܐ ܐܢܫܘܬܐ: ܦܩܐ ܕܝܩܝܠܬܘܢ (538): ܘܒܝܬܐ ܟܠܗ ܡܢ ܒܝܬܠܘܬܗ، ܐܢܫܝ ܕܝܗܒܐ ܐܢܝ ܐܝܟܐ ܕܡܩܦܠܬܘܪ ܩܛܠܝܢ: ܐܗܐ ܫܒܪܐ ܝܠܗ ܕܗܘ ܟܠܐ ܡܬܘܡܡܠܗ ܠܗܘܟܗ: ܘܟܠܐ ܦܪܝܫܗ ܗܘܝܗ ܡܢ ܚܝܠܗ ܝܕܥܝ. ܐܗܐ ܝܠܗ ܐܘܪܚܐ ܗܘܢܝܬܐ ܕܗܘܝܐ ܟܠܗ ܬܝܒܐ؟ (ܬܠܝ) ؟ ܟܘܫܝܐ ܬܪܥܢܐ ܕܟܠܫܝܒܘܢܐ (ܐܝ ܦܠܟܝܒܘܢܐ) ܪܘܫܡܐܝܬ ܡܟܝܠܠܗܘ، ܕܗܘܝܐ ܚܠܢܐ ܟܐܢܐ ܡܢ ܗܘܢܝܐ: ܡܪܡܘ،: ܕܦܫܘܛܘܦܐ ܐܢܫܝ ܕܡܫܠ ܩܡܪܝܪܐ ܟܘܙܐ (ܟܪܫܘܦܐ) ܒܝܬ ܡܬܠܡܠܗ ܘܦܪܫ ܡܘܟܦܐ.

ܦܦܐ: (ܕܫܘܒܚܗܘܢ ܩܕܘ ܐܝܟ: ܒܫܒܬܐ ܗܘܐ)
ܗܘ ܗܘܐ ܟܕ ܡܫܝܚܝܐ (1145) (ܒ) ܠܝ: ܡܬܚܝܬܢܘܬܗ
ܩܕܫ. ܒܡܬܚܝܬܠܘܬܗ ܟܕ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ: ܡܕܝܢ
ܡܘܕܝܫܟܗ: ܕܒܪܘܗܝ ܠܘܟܢܐ ܟܘܡܪܐ ܒܕܢܐܕ
ܩܫܝ ܩܫܝܫ ܡܟܝܠ ܟܠ: ܩܫܗ ܕܢܩܘܦܐ: ܦܦܐ ܩܐ
ܐܢܬܐ ܡܕܝ: ܕܗܘܣܝܐ ܕܒܠܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܘܗܐ ܟܘ
ܐܟܦܗ ܟܠܐ ܐܝ: ܦܦܐ ܐܝܟ ܡܩܒܠܘܢ ܕܟܠ ܐܡܪ
ܡܐܡܪܐ؟ ܩܠܘܗ ܣܐܡܐ ܚܢ ܕܗܘܟܐ ܡܣܘܒܠܐ
ܒܟܠܐ ܐܟܦܗ ܕܡܫܘܠܛܢܐ ܐܡܪܝ ܦܦܐ ܡܕ: ܐܣܘܬܘܠܝ
ܐܠܗܐ ܕܡܘܫܟܐ ܕܪܘܚܐ ܩܝܡܐ ܕܐ ܕܗܡܟܠܐ ܒܐܪܟܐ
ܩܢܐ ܕܩܠܝܦ ܗܡܘܬܐ ܟܝܗ ܗܘܡܐ ܟܠ؟ ܐܠܘܗܝ
ܐܕܝܕܘܢ ܕܐ ܐܣܟܘܢ؟ ܝܠܛܢܐ ܐܕܝܕ ܟܠܐ ܕܗܘ ܒܕܒܬܐ
ܗܘ ܠܐܟܠܝ ܕܢܐ: ܕܦܘܪܡܘܣ ܗܡܝܟ ܦܩܝ ܟܘ
:ܣܟܝܦ. ܕܝܘܡܗ ܒܘܟ ܘܪܐ ܒܡܟ ܠܐܡܪܐ ܡܕܝܢ
ܟܘ ܡܢ ܕܦܘܪܡܘܣ ܠܟܢܫܗ ܡܦܘܠܚܠܗ: ܡܐ
ܘܡܘܡܟܢܝܢܗ: ܕܦܦܐ ܒܚܘܟܐ ܡܘܠܟܢܐ ܟܕ ܡܒܕܐ
ܗܘܐ ܡܟܝܦ ܟܐ ܕܒܝܘܡܗܝ ܐܢܝ ܦܬܠܘܗܝ ܕܦܪܘܡ
ܘܫܠܝܚܗ. (ܦܘܡܝܢܐ) ܦܘܩܕܢܐ ܦܝܫܠܗܘ ܠܐܝܦܐ
ܟܕ. ܕܐܝܟܢ ܐܗܘܐ ܠܟܘ ܠܡܦܘܪܢܐ ܐܗܝܟܠܗ ܩܡ
:ܩܕܘܢܐ ܘܟܠܐ ܡܕܡܕܟܪܐ ܡܗܘܐ ܕܦܘܪܡܘܣ ܒܐܡܪܐ

ܗܝ ܠܗ ܣܛܝܦܢ ܦܝܫܠܗ ܡܘܬܒܐ ܒܟܝܠ ܐܣܛܝܦܢܐ
ܒܝܕ ܐܝܟܐ: ܘܦܝܫܠܗ ܡܫܘܕܝܢܐ: ܘܐܦܝܗ ܦܝܫܠܗ
ܕܒܝܫܘܬܐ: ܠܟܡܐ ܕܐܚܝ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢܕܪܝܟܝ
ܦܝܫܠܗܘܢ ܠܒܝܫܐ ܒܕܪܐ؟ ܦܘܪܡܘܣ ܐܪܘܬܐ
ܕܣܛܝܦܢ: ܡܢ ܒܬܪ ܦܘܪܡܘܣ: ܠܗܘܢ: ܗ: ܠܒܝܬ
ܠܗ ܚܕܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܦܘܪܡܘܣܘܣ.

ܐܚܘܢ، ܒܠܚܘܕ ܒܗ ܐܫܢܝܬܗܘܢ، ܗܘܝ ܕܪܝܫܐ
ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ ܗܢܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܬܐ: ܫܘܦܪܐ ܗܟܢܐ؟ ܠܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܚܘܢܝ، ܠܟܝܬ ܐܢܫܐ ܕܣܛܝܦܢ
ܘܡܪܝܡܘ، ܦܠܛܝܢܐ ܐܫܟܚܬܢܐ ܕܦܦܝܘܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܐܫܟܚܬܝܢܐ ܕܪܘܡܝܘܢ (A. D 897): ܐܝܟ ܗܢܐ
ܫܡܥܐ ܐܚܝ ܕܐܚܪܝܢ ܠܒܝܫ ܕܦܘܠܚܢܗ: ܗܘܐ ܒܗܘ
ܐܡܪܐ ܕܒܘܪܣܐ ܕܡܫܟܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝ ܕܟܠܗ ܝܕܥܐ
ܠܦܘܪܡܘܣ (ܦܠܛܐ) ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܐܦܐ. ܐܚܪܝܢ
ܕܒܠܚܘܕ ܒܗ ܒܪܝܫܐ ܗܘ ܝܕܥܐ ܠܘܬܗ ܠܗܘܢ: ܗܘܝܐ
ܕܐܝܬܠܗ ܒܗ ܝܘܡܐ ܝܕܥܐ، ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܠܝܚܘܬܐ
ܘܫܘܠܛܢܝ ܕܪܘܡܝܐ: ܟܝ ܐܟܚܕܐ ܕܦܝܫܝ
ܡܘܒܕܢܐ ܕܫܘܫܝ؟

ܐܢܐ ܒܗ ܐܘܠܝܢ ܠܗܕܡܐ: ܗܘ ܐܢܫܐ ܒܗܝ
ܒܠܝܦܐ ܕܪܝܫܠܟ ܠܪܘܡܝܘܢ. ܐܝܟܢ ܕܠܝܗ

ܡܫܡܘܫܝܢܐ ܒܘܟ ܒܝܬܐ ܕܦܦܐ: ܒܬܪܗܐ ܐܝܠܗ
(ܐܚܘܪܦܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܟܚܝܢܘܗ، ܐܝܠܐ ܕܐܢܝܐ
ܡܟܪܢܐ) ܕܐܢܝ ܗܘܝܐ ܡܟܡܘܢܐ ܚܕܟܐ ܕܪܘܡܝܐ ܒܐܢܝ
ܐܘܡܝܐ؟ ܒܡܢ ܡܟܢܫܢܐ؟ ܗܟܝ ܕܠܐܗܐ ܒܚܬܐ
ܚܕܟܐ ܘܡܠܟܐ ܐܢܝ ܗܘܘ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪܗܘܡܝܐ:
ܘܐܢܫܐ ܗܘܘ ܐܢܫܝ ܕܪܗܒܝ ܗܘܘ ܦܘܠܚܢܐ
ܕܡܫܚܠܦܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܕܘܟܐ ܠܕܘܟܐ: ܘܗܘ
ܗܕܟܐ ܕܫܘܠܛܢܗܘ ܐܦܣܩܘܦܬܐ ܡܢܝܗܝ. ܡܢ:
ܕܟܐ ܗܡܟܬܐ ܐܠܗ ܠܐܡܪܐ: ܕܐܢܝ ܡܘܟܠܗܘ،
ܠܡܚܟܢܝܗܝ ܕܗܘܢ ܦܦܐ ܕܒܘܠܟܐ ܐܝܟ ܣܪܓܘܣ
ܕܡܪܝ ܦܠܪܘܣ. (ܒܪܢܒܘܣ A. D. 912). ܐܢܫܘܢ،
ܒܠܟܐ ܒܗ ܡܫܟܚܝܢܘܢ: ܕܐܢܝܐ ܗܘܘ ܦܦܐ ܕܒܘܠܟܐ
ܘܟܠ ܐܦܝܫܩܐ: ܚܘܟ ܕܗܘܝܐ ܗܕܟܐ: ܟܡ ܝܢ ܗܕܟܐ
ܐܠܗ: ܝܢ ܗܐ ܡܟܫܐ ܕܐܡܚܝ ܚܛܝܬܐ ܒܘܪܫܢܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܘܒܡܠܟܐ ܕܦܦܐ ܕܒܘܠܟܐ: ܕܐܢܝ
ܡܟܪܢܟ ܒܗ ܡܫܝܚܘܢ، ܕܡܫܟܚܝܢܘܢ، ܐܪܘܬܐ ܐܦܝܫܩܐ
ܕܦܦܐ؟ ܚܕܟܐ ܗܘܝܬܐ ܐܠܗ ܡܫܡܫܢܢܐ ܗܐ ܡܟܫܐ
ܕܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܝ ܚܛܝܬܐ ܕܐܘܠܐ ܠܗܡܘܢܐ ܕܟܠܐ ܡܢܝ
ܕܟܪܐ؟ ܡܢ ܡܫܟܚܢܬܐ ܐܠܗ ܠܒܘܗ ܕܐܝܬܠܗ ܗܘܝܐ
ܐܒܘܗܐ (ܐܦܝܫܩܐ) ܡܢ ܟܠܗ ܕܗܘ ܠܡܪܢܐ ܕܟܠܐ ܡܫܟܚܢܐ؟

ܐܒܪܐ ܚܘܪܘ (ܣܘܪܝܘ): ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ
ܠܘܝܐ ܕܦܦܐ ܕܐܬܠܝܐ ܦܫܛܐ ܐܠܗܐ ܚܘܪܐ ܒܐܬܠܝܐ
ܕܐܘܪܬܐ (ܗܕܗܝܐܠ) ܕܦܦܐ. ܐܢܐ ܐܠܗܐ ܗܘܝ ܗܘܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܘܠܐܬܐ: ܐܕܝܢ ܕܟܘܪܝ ܡܘܚܝܕܘܗܝ
ܐܠܗ: ܗܟܢ ܠܐܕܝܢܟܪܘ ܗܘ ܐܬܪܐ ܒܝܬ ܚܡܘܪܐ
ܕܦܦܐ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܠܐܬܘܪܐ: ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ
ܘܡܫܝܚܐ (A. D. 901): ܐܝܟ ܕܐܬ ܕܝܢܡܬܠ ܐܠܗ:
ܗܟܢ ܘܡܘܬܐ 150 ܫܢܝܐ ܦܦܐ ܕܦܠܢܐ ܐܢܐ ܡܢ
ܕܠܗܘܢ ܕܘܠܐܬܐ ܕܦܦܐ ܕܝܢ ܗܕܡ ܡܕܝܢܬܗ: ܡܢ
ܟܠ ܕܗܘܝܗܘ ܐܝܟ ܫܠܝܛܐ: ܐܢܐ ܦܛܪܝܪܟܗ
ܡܫܘܠܡܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܢܐ ܒܗ ܐܝܟ ܡܦܪܝܢ
ܕܐܢܝ ܟܪܘܙܘܬ ܡܫܡܫܐ ܦܛܪܝܪܟܗ ܡܫܘܚܠܦܐ
ܒܚܕܐ ܐܢܟܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟܢ ܕܡܗܘܡܢܝܢ ܗܘ
ܒܗܘ ܐܠܗܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘܝܐ: ܡܗܝܡܢܝܢ
ܒܗܘ ܐܠܗ (ܐܘܣܐܢ): ܐܬ (931): ܒܕܘܟܬܐ ܐܢܬܬܐ
ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܦܐ ܘܡܫܘܕܥܢܐ: ܗܘ ܗܕܡ ܐܝܟܠܗܘ
ܒܫܠܝܛܘܬܗ ܐܢܫܐ ܐܡܝܢܐ ܐܢܫ ܕܒܐܝܬܐ ܐܢܫܐ:
ܦܠܝܓܐ ܐܦܝܣܩܐ: ܗ̈ ܕ̈ ܕܗܘܝܐ: ܗܘܝܬܐ ܐܠܗܐ
ܕܟܘܢ ܚܝܠܐ ܦܫܛܐ ܡܫܘܡܫܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܝܕ
ܗܕܐ ܗܝܘ ܒܗܘܝ ܠܗܘܢ: ܐܬ: (956): ܦܫܛܐ ܗ

ܡܥܘܒܕܐ ܐܝܟ ܦܪ̈ܣܐ ܒܪ 18 ܫܢ̈ܐ: ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܠܗ ܡܪܝܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܐ. ܗܝ ܠܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡ ܙܒܢܝ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܢܘܗܝ.

ܐܢܐ ܦܬܚܐ ܗܘܐ: ܐܣܛܘܪܬܝ ܡܬܒܥܐ: ܕܝܦܢܝ ܒܝܘܡ ܙܘܓܐ ܗܪܟܐ ܫܡܫܐ. ܐܢܐ ܫܬܝܬܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡ ܐܠܟܣܢܕܪ: ܘ: ܟܠܟܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܠܘܟܪܡܢܐ. ܐܢܐ ܝܕܥܐ ܗܘܐ ܠܗܘ ܠܒܪܐ ܡܢ ܠܓܘ: ܒܒ: (1410) ܒܝܘܡ ܡܫܬܘܙܗ ܘܡܫܩܠܗ ܚܕܬܐ: ܦܬܚܐ ܡܕܘܦܢܐ ܠܒܒܪ ܡܢ ܐܬܘܪܘܬ ܕܦܪ̈ܣܐ: ܒܡܕ ܬܘܪܗܒܘܬ ܠܘܬܐܬܐ ܘܡܒܝܫܬܐ ܕܫܘܒܫܒܫ: ܡܒܟܡܐ ܒܝܬ ܐܡܪܝ: ܕܐܗܐ ܒܢܘܫܐ ܡܗܘܐ ܡܕܪ ܒܢܘܫܐ ܠܫܒܐ. ܡܘܫܐ ܕܗܘܝܐ: ܐܬܢܐ ܐܝ ܡܘܣܦܠܘܒܘ ܒܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܗܘܐ ܒܐܗܐ ܒܢܘܫܐ: ܗܡ ܠܗ ܐܝܟ ܫܘܠܛܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܒܐܝܪܢܐ: ܐܣܬܘ ܠܒܠ ܡܬܒܠܝܬܘ ܫܘܛܗܘܬܐ (ܐܢ ܡܫܡܗܘܬܐ) ܕܡܪܬܝܢ: ܗ: (1417) ܕܝܠܗ ܠܐ ܩܕܘܢܝܬܐ. ܗܡ ܠܗ (ܒܪ ܗܒܐ ܝܠܗ): ܕܐܒܘܗܝ ܒܝܬ ܐܬܪܐ ܝܕܘܬܘܗܝ ܕܦܪ̈ܣܐ؟ ܒܝܬ ܩܝܢܘ ܕܡܫܩܠܝܢܘ ܒܝܘܡ ܝܕܘܬܐ ܒܐܝܢܐ (ܗ̈ ܕ̈ ܕܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ)؟ ܐܢܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢ

ܒܘܫ ܡܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟܢ ܕܡܘܚܙܝܐ ܠܗ ܒܝܦܐ
ܢܠܠ ܢܝܚܘܬܐ. ܒܐܢܝ ܚܘܡܪܐ ܕܒܕܝܡܫܬܠܡܘܬܐ:
ܒܘܪܫܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܦܢܝܐ ܐܗܘܐ ܡܗܘܒܘܬܐ ܒܐܝܕܐ
ܕܡܘܒܠܝܐ ܕܝܢܐ ܠܕܘܗ ܐܢܫܐ: ܐܘܦ ܙܐ ܝܕܒܡܐ
ܠܗܘܐ ܒܐܠܗ: (ܐܝܐ ܕܒ): ܐܡܪܝ ܡܢ ܕܢܝܐ ܐܗܘܐ
ܩܦܐ ܒܬܪܐ? ܡܢܟܢܝ. ܟܡܘܕܘܒܘ ܐܘܢ: ܐܢܝܐ ܐܝ
ܩܛܠܝܗܘ ܒܘܫ ܕܟܠܐ ܕܒܝܬܐ ܕܝܠܝܗ̈ܝ ܕܩܦܐ
ܒܒܪܘܫܐ ܐܝܗ. ܐܢܫܘ ܠܒܪ ܡܨܛܠܝܗܘ ܠܐ
ܕܒܝܬܐ ܕܝܠܝܗ̈ܝ ܒܒܠܝܗ ܕܐܢܝ ܩܦܐ ܕܡܢ ܩܕܡ
ܐܢܝܐ: ܕܠܐ ܥܒܕܬܐ ܕܐܦ ܝܕܥ ܡܢܝܗܘܢ. ܐܝܢܐ: ܟܐ
ܡܨܝܗܘ ܕܥܒܕܝܗܘ ܐܗܐ? ܟܕ ܠܐܝܬܐ ܐܝܬ ܦܠܚܝܢ
ܕܡܨܛܠܝܘ ܨܦܐܝܬ ܝܕܥ ܗܘܒܐ ܨܦܐ ܐܢܫ ܥܡܐ.
ܕܩܦܐ ܚܠܝܬܐ ܐܢܐ ܒܐܘܠܦܢܗ: ܟܐ ܡܨܝܗܘ
ܡܨܛܠܝܗܘ ܕܠܝܐ ܐܢܐ ܚܠܝܬܐ? ܘܟܐ ܡܨܝܗܘ
ܕܐܡܪܝܗܘ: ܕܩܦܐ ܐܡܪܝ ܕܐܢܐ ܐܢܫܐ: ܝܕܥܐ:
ܩܛܘܠܐ: ܝܕܒܚܐ: ܕܗܘܝ ܗܘܝܐ ܘܟܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ?
ܐܘܗ: ܐܚܘܪܢܐ ܡܢܡܝܐ: ܠܡܟܡܘܫܐ ܝܕܥ ܗܕܝܐ
ܠܐܢܫܐ ܘܚܕܒܘܬܐ ܕܒܐ: ܟܐ ܗܘܝܐ ܟܕܟܕ ܕܡܦܩܝܗ
ܕܡܫܝܚܐ: ܒܘܫ ܝܕܥܐ ܡܢ ܐܗܘܝܐ. ܘܡܢܟܢܝ ܟܐ
ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܟܕܟܕ ܠܡܫܦܘܝܐ ܕܟܠܐ ܠܝܗ ܦܬܝܗ.

(ܡܣܩܝܠܗܘ ܒܐܡܪܐ: ܝܠܒ ܡܢܠ ܒܘܪܫܝ؟ ܟܠܒܐ؟ ܣܘܟ ܢܕܝܡ ܦܘܡܗ؟ ܗܘܪܩܝܡܐ؟).

ܡܫܠܡ ܢܝܒܬܐ.

ܢܣܘܬܘܬܝ ܡܢܡܬܐ: ܢܣܐܘ ܡܣܩܣܘ: ܐܡܪܐ ܠܐ ܡܠܗ ܒܘܟ ܘܘܒܐ ܐܡܪܐ ܠܡܬܠܐ ܒܘܩܘܝ ܘܠܗܘܬܘܬܝ ܒܡܗܐܬܐ ܒܒܘܒܬܐ ܡܒܝܟܬܐ؟ ܗܝܒܘ، ܢܠܝ: ܕܡܟܟܝܬܐ ܠܐ ܡܝܢܐ ܕܡܕܒܪܟ. ܦܡܬܐ ܒܝܒܬܐ. ܐܡܬܐ ܡܠܗ (ܘܠܐܒܐ ܡܠܗ): ܘܒܗ ܦܡܬܐ ܗܘܠ ܢܠܝܡ: ܘܒܣܠܒܘܬܐ ܒܗ ܗܘܢܐ ܦܪܘܫܒܠ ܕܗܡܬܒܘܬܐ ܕܦܦܐ ܕܠܐ ܢܕܒ ܣܠܝܠܐ. ܢܣܐܘ ܡܕܢܬܡܘ (ܡܝ ܡܣܝܒܘ) ܒܠܘܒܘ، ܒܝܕ ܡܠܐ: ܐܡܪܐ ܝܕ ܡܠܐ ܒܗ ܗܘܢܐ ܟܝܘܪܐ: ܘܐܗܐ ܡܠܐ ܕܝܠܝܗ: ܡܘܣܦܝܢܘܬܐ: ܢܫܐ ܕܐܢܫܐ ܡܗܡܢܐ ܘܡܪܢܝܬܐ ܗܠܝܬܐ ܡܠܗ ܢܠܝܡ: ܐܢܝ ܒܗܝܒܝ ܡܢܐ ܕܡܒܠܝ (ܡܝ ܕܗܘܢܐ ܠܗܘ): ܡܢܝܡ ܝܕ ܦܪܡܢܐ ܡܐ ܒܢܗܝܐ ܕܠܐ ܡܝܒܝܢܐ: ܢܝܒܝ ܕܡܬܘܒܘܗ ܡܢܐ ܢܝܒܬܐ ܗܣܘܗ ܒܣܦܬܐ. ܒܗ ܗܘܢܐ ܕܡܢܠܠܝܬܗܘ، ܠܗܘ، ܒܘܗ ܗܝܒܝܢܘܗܝ؟ ܗܘܝ ܠܗ ܡܘܒܝ ܒܗ ܗܘܢܐ ܟܘܒܝ ܕܘܡܝܢܘܬܗ، ܡܒܡ ܢܠܝܗܐ؟ ܐ، ܡܗܘܠܡܐ ܠܝ ܐܗܐ ܝܒܢܐ ܡܒܝܟܬܐ: ܢܝܒܝ ܕܢܠܗܐ ܝܗܒܗ ܠܗ

ܐܝܟܢܘܬܗ: ܥܒܝܕܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܕܡܫܒܚܢܘܬܗ ܚܘܒܐ: ܕܡܫܠܝܚܢܘܬܗ ܚܘܒܐ
ܕܐܒܘܗܝ ܚܘܒܐ. ܕܘܡܝܬܐ ܕܠܐ ܒܫܒܝܒܘܬܐ ܐܝܟ
ܥܒܝܕܘ: ܐܦܪܝܡܐ ܘܠܐ ܠܘܩܒܠ: ܐܝܟ ܗܝܕܐ ܡܢ
ܒܗ ܕܗܘ ܕܠܐ ܗܟܢ: ܕܫܠܝܚܐ ܠܡܘܠܕܢܐ ܕܢܦܫܗ
ܗܘܕܟܐ ܘܡܢܐ: ܘܚܝܒܐ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܦܘܪܩܢ
ܘܡܫܡܠܝܢ: ܠܟܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܒܗܘܢܘܢ. ܕܘܟܬܐ
ܘܥܒܕܐ ܫܠܝܚܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܥܠܝܡܘܬܗ ܥܠܡ
ܥܘܠܐ ܒܗܘ: ܕܫܠܝܚܐ ܥܒܕܐ ܠܐ ܡܫܡܠܝ ܐܢܫ
ܡܫܘܕܥܐ؟ ܕܦܪܘܩ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܡܘܕܝ: ܕܥܘܠܐ
ܐܝܟ ܐܝܟܢ: ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܢܫܐ ܐܡܪܝܢ
ܥܒܕܘܬܐ: ܘܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܢܝ ܒܝܬܐ ܗܘܝܘ
ܥܠܡ ܘܠܐ: ܥܠܡܐ ܚܠܦ ܫܪܝܪ ܕܠܐ ܕܢܫܐ ܐܢܫ
ܒܥܘܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗܘܢ ܐܝܟ: ܫܠܝܚܐ
ܕܝܢ ܐܝܟܢ: ܠܡܕܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܟܕ. ܐܬܚܙܝ
ܗܘ: ܫܠܝܚܐ ܦܘܠܘܣ ܐܝܟ: ܕܡܪܢ ܡܢܘܗܪܢܘܬܗ
ܐܬܚܙܝ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘ ܐܝܟܢ: ܕܘܟ ܡܫܡܠܝܢܐ
ܡܫܝܚܐ: ܠܥܘܠܐ ܐܬܒܢܝ ܕܝܢ ܠܐ: ܐܚܝ̈ܐ ܗܘ
ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢ. ܠܘܩܒܠ ܡܢܗ ܕܡܫܬܒܚܘ ܐܢܫ
ܐܝܟ. ܕܠܝܠܗ̇ ܕܡܫܬܘܕܥܘܬܐ ܒܡܫܬܘܕܥܘܬܐ ܐܢܫܐ

ܕܦܘܠܘܣ ܓܠܒܒܠܗ ܐܢܫܐ ܗܘܢܢܐ ܕܡܘܢܝܐ
ܘܕܗܘܡܝܐ: ܘܝܕܥܬܐ ܕܗܘܡܝܐ ܟܠ ܗܘܝܐ ܠܗ ܐܝܬܘܬܐ
ܕ 89: (ܡܘܩܘܢܣܠܗܘ ܒܡܠܬܐ ܕܟܬܐ ܕܥܡܐ ܒܐܡܬܐ:
ܙܠܝ ܠܝܠܦܣܐ! ܦܠܘܛ ܠܒܪܐ! ܦܪܘܛܣܛܢܛ!
ܦܠܘܝܣܐ (†): ܡܦܩܢܐ ܕܝܕܥܬܐ!) ܡܘܣܛܪܘܢܐ:
ܦܩܘܣܩܘܦܘ ܠܐ ܦܘܩܕܢܐ ܠܝ: ܐܢܝ ܡܢܬܝ
ܓܢܒܝܐ ܡܢܐ: ܐܝܟܐ ܕܟܝ ܡܕܝܟܐ ܡܢܗ: ܐܢܐ
ܠܐ ܐܢܝ ܕܠܘܬܪ: ܐܢܐ ܠܐ ܐܢܝ ܕܟܠܘܝܢ: ܐܢܐ
ܠܐ ܐܢܝ ܕܦܘܠܘܣ: ܐܢܐ ܠܐ ܐܢܝ ܕܐܦܠܘ: ܐܠܐ ܐܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܝ. (ܗܝܠܗܘ ܠܩܘܘܝܐ ܘܒܐܡܬܐ
ܡܘܣܛܪܐ! ܡܘܣܛܪܐ! ܡܫܘܠܚܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ!)

ܡܘܣܛܪܐ؟ ܡܘܣܛܪܘܢܐ: ܡܘܣܛܪܐ؟
ܐܣܘܢ ܙܦܝ ܒܝܒܠܝܐ ܐܗܘܢ: ܕܠܐ ܐܗܘܢ
ܒܟܬܒܐ ܗܝܘܡ ܐܠܗܐ: ܐܝܢܐ ܐܣܘܢ ܒܟܬܒܐ ܐܗܘܢ
ܗܝܘܡ ܒܪܘܡܒܠ ܕܟܠܝܢܐ ܦܕܝܟܐ: ܐܢܝ ܕܐܢܐ
ܟܠܝܢ: ܕܐܗܐ ܗܘܕܗܒܘܗܝ ܡܬܒܐ ܠܗ ܝܕܥܬܐ ܐܣܘܐ
ܡܢ ܕܟܠܝܢܐ: ܐܘܗܘ: ܐܢ ܦܠܛܝ ܠܒܪܐ ܡܢ

(†) ܗܘ ܕܝܗܒܠܗ ܐܝܡ ܠܫܡܠ ܕܟܠܘܝܢ ܡܢ
ܐܗܠ ܕܦܪܘܛܣܛܢܛܝܐ.

ܡܒܪ̈ܘܬܗܘܢ ܟܕ ܡܫܘܬܦܝܢܐ ܒܝܕ ܫܘܬܦܘܬܗܘܢ: ܒܝܬ
ܡܬܡܘܟܝ ܐܝܟ ܝܠܕܐ ܐܡܪܐ ܠܓܘܪܐ ܡܢ ܕܪܬܐ ܕܪܥܝܐ
ܬܫܘܒܚܬܐ ܐܝܢ؟ ܡܘܕܝ ܒܝܬ ܡܫܘܒܚܝܬܘܢ ܠܗܘܢ؟
ܐܝܟܢ ܕܡܬܝܠܝܬܘܢ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܒܘܝܚܬܗ:
ܕܦܘܩܕܢܐ ܚܠܝܡܬܐ ܗܠܗ ܠܝܠܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܝܬܐ
ܒܒܪܘܢܗ ܕܝܠܗ: ܐܠܗܝ ܕܟܢܝ ܡܘܫܝܒܘܗܝ ܗܘܐ:
ܘܡܫܘܒܩܢܐ ܗܘܐ ܬܒܥܬܐ ܒܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܕܠܐ ܐܢܫܘܬܐ
ܒܝܕ ܕܡܫܗ. ܒܝܬ ܡܫܘܕܥܝܬܘܢ ܘܐܡܪܝܬܘܢ
ܫܡܗ: ܕܐܚܝܢ ܒܝܬ ܦܪܨܘܦ ܗܘܠܦܢܐ ܕܦܦܐ ܕܠܚܡ؟
ܘܕܠܝܬܝ ܕܝܢ؟ ܘܕܝܠܢܫܘܬ ܠܗܘܠܐ ܕܝܢ؟
ܒܘܫ ܙܘܕܐ ܡܢ ܗܘܠܦܢܐ ܕܗܘܝܘܢ؟ ܠܐ! ܠܐ! ܐܠܦܐ
ܕܠܐܟ ܠܐ! ܝܢ ܠܐ ܗܘܘ ܕܒܫܡܗ ܢܗܘܘܢ
ܕܠܐ ܡܫܝܚܝܬܘܢ: ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܐܢܫܘܬܘܢ
ܕܠܐ ܚܘܝܬܘܢ: ܘܡܫܡܫܝܢܗ ܠܟܠܘܢ ܕܠܐ
ܡܦܪܡܝܬܘܢ: ܐܘܗ! ܐܠܗܝ ܕܗܘ ܡܫܘܒܚܐ ܠܝܗ
ܒܡܠܟܐ ܟܕܝܗ ܕܡܬܒܠܡܠܟ: ܕܡܠܟܝ ܐܒܘܗܝ
ܒܡܫܘܪܬܐ ܘܡܬܒܠܠܗ ܠܠܟ: ܐܝܟ ܕܟܒܝܕܝܗ
ܠܠܐ ܦܪܩܘ. ܗܘ ܠܐ ܗܘܐ ܩܝܡܬܐ ܕܥܠܡܐ ܐܡܪ
ܕܠܐ ܡܫܠܡܝ: ܕܡܦܠܛܠܝ ܡܢ ܡܘܬܐ ܐܒܕܢܐ:
ܗܘ ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟܝ ܕܥܠܡܠܗܘܢ ܕܠܒܒܠܗ

ܦܝܘܣ: ܝܒ: ܡܪܝ ܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܠܒܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܒܟܘܠܗܝܢ ܚܕܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܚܘܕܘܠܘ!
ܚܘܕܘܠܘ! ܐܚܘܢܘܬܐ ܡܝܩܪܐ: ܡܫܟܚܝܘ ܫܠܡܐ
ܕܪܚܡܐ: ܚܕܪܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܝܢܝܠ. ܐܢܐ
ܕܐܡܪܝ ܕܡܘܬܒܘܗܝ ܗܘܘ ܠܪܘܚܘ: ܡܫܠܝܘ
ܠܬܪܬܐ ܡܢ ܚܪܡܬܐ ܕܠܡܝ: ܐܡܪܝ ܕܡܙܕܘܝܚܘܗܝ
ܠܗ ܝܬܝܒܬܐ. ܡܩܪܒܘ ܡܢ ܒܬܪܐ ܡܦܝܫܬܐ ܐܚܪܢܐ
ܒܘܬ ܡܪܘ ܕܡܫܡܫܘܬܐ: ܐܡܪܝ ܕܐܬܝܒܘܬ ܚܘܝܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܚܡܢܐ: ܐܢܐ ܡܗܘܡܢܝܢ ܡܘܕܝ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ ܒܢܝܫܐ: ܐܠܗܐ ܡܗܝܡܢܝ.

ܡܘܬܒܐ (ܡܬܘܪܓܡܐ ܠܣܘܪܝܝܐ) ܡܢ ܡܓܠܬܐ ܕܦܦܝܐ
ܕܟܬܝܒܘܗ ܗܢܐ ܦܦܐ ܕܐܗܘܐ: ܒܩܘܫܬܐ
ܕܡܟܝܦܢܐ ܦܦܝܐ: ܟܬܝܒܘܗ ܦܦܐ.

From the Converted Catholic Magazine
Edited by Ex-roman Catholics Priests
Courtsey to "THE CRUSADER"
Monthly June 6, 1955.
Mangalore - 1. S. India.

ܐܓܪܬܐ ܕܦܦܘܬܐ:
ܫܘܠܛܢܐ ܒܥܕܬܐ ܕܦܛܪܘܣ:
ܦܦܐ ܩܕܝܫܘܬܗ ܠܪܗܘܡܐ ܘܠܥܠܡܐ:
ܒܫܢܬܐ ܘܒܥܠܡܐ.

(ܦܘܫܩܐ ܠܐܓܪܬܐ ܕܦܦܐ: ܒܝܕ ܩܫܝܫܐ
ܐܒܪܝܠ ܡܘܫܐ: ܡܬܐ ܕܐܘܪܡܝ
ܒܐܬܪܐ ܕܣܠܡܣ.)

ܒܫܢܬ 1914 - 15

ܡܬܘܒܒܠܗ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪܝܠܗ "ܐܢܬ ܝܘܬ ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܢܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ" ܡܬܝ ܝܘ: 16.

ܐܗܐ ܝܠܗ ܗܘ ܐܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܡܘܫܐ ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟܠܝܗܝ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܗܐ ܝܠܗ ܗܝ ܫܬܐܣܬܐ ܕܝܠܐ ܫܘܥܐ ܕܟܠܗ ܥܕܬܐ ܫܠܝܚܝܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ: ܘܐܗܐ ܝܠܗ ܗܘ ܦܝܠܓܘܬܐ ܕܗܘܐ ܒܝܢܐ ܒܘܢܝܐ ܗܘܢܐ ܝܠܗ ܗܝܟܠܐ ܕܒܢܫܬܐ ܒܝܢܠ ܒܢܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܗܐ ܝܠܗ ܒܒܘܢܝܐ ܕܗܘ ܐܣܛܘܢܐ ܪ̈ܒܢܢܐ ܒܝܢܠ ܡܣܩܠܝܐ ܘܡܝܩܪܝܐ: ܘܗܕܐ ܕܒܢܝܐ ܡܢ

ܡܫܝܚܝܐ ܒܫܢܬܐ ܐܠܦ ܠܫܡܢ ܕܦܐܦܘܣܘܬܗ:
ܒܝܫܘܬܐ ܠܐܘܠܦܢܐ ܕܝܦܠܓܝܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܗܘܐ
ܓܘܪܓܝܐ. ܒܐܬܝ ܐܠܦ ܕܒܪܒܘܣܘܬܗ ܒܟܝ ܕܟܠܐ ܐܘ
ܡܫܝܚܐ ܠܬܘܕܝܐ ܒܘܬܪܐ ܕܟܠܗܐ: ܐܡܪܐ ܕܚܫܐܝܬ
ܡܕܝܢܬ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܫܝܛܐ ܕܪܘܡܝܘܬܐ ܡܕܡܝܢܐ: ܘܥܘܕ
ܠܦܪܨܘܦܐ ܒܘܪܟܐ ܡܢ ܒܟܠܗ ܕܪܘܡܝܘܬܐ ܡܕܝܢܢܝܬܐ: ܕܐܘܦ
ܝܕܥܘܢ ܓܝܪ ܦܐܦܐ ܘܡܠܟܐ ܟܘ ܐܝܠܬܐ ܡܕܝܢܝܬܐ
ܕܠܝܬܐ. ܡܕܢܚܐ ܐܝܟ ܓܡܝܫܬܐ ܕܦܐܦܘܣܘܬܗ
ܕܫܡܝܘ، ܓܘܦܐ ܒܝܬܠܘܢ ܠܟܝܢܘܢ: ܣܘܝ ܣܘܪܝܐ
ܕܓܒܪܐ ܕܫܡܝܫܝܢܝܬܐ ܡܢܬܐ ܒ: ܦܠܓܐ ܢܐ:
ܕܫܡܫܫܢܐ: ܐ: ܕܝܘܡܢܐ ܠܘܟܐ: ܒܘܫܡܬܐ ܕ: ܗ:
ܕܡܘܬܒܐ: ܐܢ ܐܡܬܒܝܪܬܐ ܕܦܝܫܐ ܒܘܫܝܬܐ ܕܝܠܠܝܐ.

(1) ܕܐܟܝ ܗܘܐ ܓܘܪܓܝܐ ܒܝܫܘܬ ܕܐܘܠܦܢܗ
ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܡܚܘܬܐ ܒܝܠ ܟܝܢܐ ܦܩܝܕܐ
ܕܟܘܫܛܢܝܐ؟

(2) ܕܝܢ ܐܝܬ ܣܒܐ ܡܫܡܫܬܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܐܢ ܡܫܦܪܘܬܐ ܡܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝ، ܐܢ ܡܢ ܫܠܝܚܝܐ
ܘܐܢ ܡܢ ܪܘܡܝܘܬܐ ܒܝܫܘܬ ܠܐܘܠܦܢܐ ܕܝܦܠܓܝܬܐ ܐܝܟ
ܡܢܗ؟

(3) ܡܸܢ ܐܝܼܡܲܢ ܕܫܲܠܝܼܛܵܢܘܼܬܵܐ ܡܘܿܕܝܼ ܕܗܘܼܝܵܐ ܐܝܼܠܹܗ ܗܘ ܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܒܝܘܡܝ ܦܵܦܵܐ ܘܡܡܘܿܕܒܠܵܐ؟

ܡܫܝܼܚܵܐ ܐܵܠܵܗܵܐ ܫܲܪܝܼܪܵܐ ܗܘ ܕܟܠ ܝܼܕܥܝܼ ܠܵܐ ܐܕܝܵܐ: ܐܝܼܬܵܐ ܝܼܕܥܝܼܢܲܢ. ܠܗܘܵܐ ܠܵܐ ܕܗܝܼܐ ܝܼܕܥܝܼ ܕܫܘܼܪܵܝܵܐ ܐܝܼܟ ܟܠ ܐܕܝܵܐ: ܡܫܝܼܚܵܐ ܗܘ ܕܡܫܲܪܝܼܬ ܡܘܿܕܝ ܒܝܘܡܵܐ ܐܘܼܚܝܼ: ܐܢ ܗܝܼܡܵܢܘܼܬܵܐ ܐܘܼܚܝܼ: ܘܡܘܿܕܝ ܠܝܼܬ ܝܕܥܝܼܚ ܐܢ ܗܝܼܡܢܝܼܚ.

ܗܵܕܵܐ ܗܕܵܝܵܐ ܕܝ ܐܲܝܟܵܐ ܠܝܼܗ ܠܐܲܬܪܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܕܦܠܝܼܓܘܼܢ: ܐܲܬܪܵܐ ܡܒܘܼܫܪܵܝܗ ܚܕܵܐ ܟܢܘܼܫܬܵܐ ܡܸܢ ܫܠܝܼܚܹ̈ܐ: ܕܡܲܘܕܝ ܗܘܵܘ ܒܐܝܼܫܘܿܥ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬܗܘܿܢ ܒܝܘܡܵܐ ܕܦܢܛܝܩܘܣܛܐ: ܐܝܼܟ ܕܟܬܝܼܒ ܒܗܘܼܡܲܚܝܵܢܹ̈ܐ ܗܘܵܘ ܒܐܝܼܫܘܿܥ: ܗܵܕܵܐ ܒܗܝ ܐܲܬܪܵܐ (ܚܙܝ ܥܒܵܕ̈ܐ ܒ: 33.) ܗܲܝܡܵܢܘܼܬܵܐ ܡܢܢ ܐܦܘܿܣܛܠܹ̈ܐ ܐܝܟ (ܕܝܼܢ) ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܘܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܕܟܠܗܘܿܢ ܫܠܝܼܚܹ̈ܐ ܡܘܿܕܘܿܝܹܐ ܐܝܼܠܹܗ ܚܕܵܐ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬܵܐ ܫܲܪܝܼܪܬܵܐ ܘܦܫܝܼܛܬܵܐ ܡܸܢ ܕܗܘ ܕܝܼܕܝܼܥܵܐ. ܐܲܝܟ ܐܝܼܟ ܡܫܝܼܚܵܐ ܒܒܘܼܟܪܵܐ ܕܐܲܬܪܵܐ ܚܕܵܐ.

ܐܝܼܬܵܐ ܗܕܵܐ ܐܝܟ ܒܝܼܫܬܵܐ ܕܒܫܘܼܡܠܵܝܗܘܿܢ ܒܐܲܬܪܵܐ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬܵܐ: ܒܡܲܕܢܚܵܐ ܐܝܼܠܹܗ ܠܫܠܝܼܚܘܼܬܗܘܿܢ ܒܪܸܫ ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܦܪܝܼܫܵܐ ܠܗܲܝܡܵܢܘܼܬܵܗ: ܘܠܚܕܵܐ ܠܡܫܝܼܚܘܼܬܗܘܿܢ "ܐܝܼܬܵܐ

ܐܝܼܬ ܕܩܵܠܵܐ:" ܘܡܲܠܘܼܦܹܐ ܐܸܢܘܿܢ ܠܬܲܠܡܝܼܕ̈ܘܼܗܝ ܕܐܵܗܵܐ
ܐܵܠܵܗܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬܵܐ ܢܘܼܗܪܵܢܵܝܬܵܐ ܕܟܠ ܦܘܼܫܵܩܹܐ، ܠܵܗ ܟܠܘ
ܢܸܩܠܵܬܵܐ ܕܗܘܼܢܵܝܬܵܐ ܕܝܼܠܝܼ: ܕܡܸܬܡܲܢܝܼ، ܟܠ ܗܵܘܝܼ، ܗܘܼܠ
ܐܲܬܡܵܐ ܕܝܠܬܵܐ: ܗ̈ ܕ̈ ܝܼܡ ܕܟܠܗ̈ܘܢ ܐܲܠܡܝܼܕܘܼܗ
ܘܟܠܵܐ ܢܣܝܼܒܝܼ ܝܼܡ ܫܡܥܘܿ، ܕܩܵܠܵܐ. ܐܝܼܢܵܐ ܝܼܠܗ
ܕܐܵܗܵܐ ܕܩܵܠܵܐ ܟܠ ܟܘܼܢܵܗ ܝܼܕܥܝܼ. ܕܐܸܠܵܗܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬܵܐ:
ܐܝܼ، ܡܲܢ، ܗܘܼܝܵܐ ܗܘܵܐ ܐܲܡܝܼܪܵܐ ܗܘܵܐ ܫܡܥܘܿ،
ܢܵܟܵܐ ܐܝܼܬ ܕܩܵܠܵܐ ܘܝܠܘܼܬܵܐ ܟܠ ܟܘܼܢܵܗ ܝܼܕܥܝܼ.
ܡܫܝܼܚܵܐ ܠܝܬ ܗܘܵܐ ܗܘܼܝ ܫܡܥܘܿܬܵܐ ܝܼܠܗ ܕܐܵܗܵܐ: ܝܼܕܥܬܵܐ
ܝܼܠܗ ܫܡܥܘܿ، ܒܐܝܼܕܵܐ ܐܸܠܵܗܵܐ: ܘܟܠܵܐ ܝܼܠܗ ܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬܵܐ
ܕܫܡܥܘܿ،: ܕܢܵܟܵܐ ܐܝܼܬ ܡܫܝܼܚܵܐ ܒܟܘܼܢܵܗ ܕܐܸܠܵܗܵܐ
ܫܲܪܵܐ (ܢܵܫܵܐ ܕܩܵܠܵܐ) ܗܘܼܐ ܚܕܵܐ ܗܝܼܡܵܢܘܼܬܵܐ ܢܘܼܗܪܵܢܵܝܬܵܐ.

ܐܵܢܵܐ ܟܹܐ ܐܸܠܵܗܵܐ ܒܐܝܼܬܝܼ ܕܒܲܪܢܵܫܘܼܬܵܐ ܫܲܪܵܐ، ܚܲܕܟܵܐ
ܕܟܬܵܒܹܐ ܩܲܕܝܼܫܹܐ: ܘܡܢ ܟܠܗܘܿܢ ܐܘܼܠܦܵܢܹܐ ܕܐܝܼܬܵܗܵܐ
ܝܼܠܗ ܕܐܵܗܵܐ ܒܟܬܵܒܵܐ: ܗܵܟܲܢ ܟܠܵܐ ܕܩܘܼܕܫܵܐ ܗܵܐ ܡܢ ܟܘܼܠܵܐ
ܗܘܼܠ ܝܘܿܡܵܐ ܗܘܼܝܵܐ ܐܲܢܵܐ ܟܠܵܗܵܐ ܗܘܼܝܵܐ: ܐܝܼܢܵܐ ܠܡܫܝܼܚܵܝܹܐ
ܗܘܼܐ ܡܲܕܥܝܼ ܗܘܼܝܝܼ ܐܘܼܣܝܼܐ ܕܬܘܼܩܒܲܠܘܼܢܵܐ ܒܝܼܬ
ܡܒܲܪܟܵܐ ܦܲܪܝܼܩܵܐ ܕܒܲܦܫܝܼܛܘܼܬܵܐ: ܕܗܘܼܝܵܐ ܐܲܢܵܐ ܒܟܝܼܦ
ܕܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼ، ܕܬܘܼܩܒܲܠ ܕܝܘܼܡܵܢܵܐ ܕܡܗܘܿܡܢܵܐ ܐܸܢܘܿܢ
ܢܵܐ ܡܘܼܡܟܝܼܢ.

ܐܢܝܐ ܫܘܫܢ ܕܝܠܝ ܐܝܬ ܚܕܐ ܦܘܣܩܬܐ ܒܝܢ ܡܦܫܩܢܘܬܐ ܡܘܟܝܬܐ ܗܝ ܕܐܗܐ ܝܕܝܥܐ ܦܘܩܐ ܒܝܫܬܐ ܠܚܘܒ ܕܝܠܢܝ. ܡܦܠܛ ܐܝܢ ܕܐܝܬ ܡܦܫܩܢܘܬܐ ܡܘܟܝܐ ܒܘܬ ܕܟܬܒܬܐ ܕܐܘܘܐ ܕܡܬܡܘܟܝܐ: ܘܕܡܘܪܟܐ ܕܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܕܡܪܝ: ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܬܘܠܡܝܕܐ: ܘܡܫܝܚܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܟܗܢܐ: ܡܪܝ ܢܟܘܠ ܡܟܝܟܐ ܟܪ ܐܢܐ ܟܗ ܠܡܟܘܫܐ ܗܝ ܕܒܢܝܐ ܟܬܐ ܕܡܟܬܘܒܗ ܕܬܘܠܡܝܕܘܗܝ ܐܝܟ ܕܩܘܕܫܗ ܒܫܠܝܚܘܬܗ: ܒܢܫܐ ܟܗ ܡܢܘܬܗ (ܕܝܕܥܬܐ) ܢܟܠ ܐܢܟܝ: ܕܟܘܠܗ ܦܢܝܫ ܗܘܐ ܐܝܬܐ ܟܪܬܐ ܘܡܬܟܘܬܐ ܗܝ ܗܡܟܐ. ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܟܠܘ ܡܠܟܘܬܐ: ܟܒܘܫ. ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܝܬ ܐܢܫܐ ܕܡܨܠܝܢ ܐܝܟ ܘܟܠܘܗܝ: ܗܕܝܐ ܝܢ ܡܠܟܐ ܡܟܝܟܐ ܦܢܝܫܗ ܗܝ ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܡܦܪܫܘ ܐܝܟ ܘܟܠܘܗܝ ܡܚܝܘܢ: ܘܐܘܕܝܥܗ ܐܠܗܐ ܗܘܟܡܬܐ ܠܢܟܝܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܐܘܬ ܦܠܝܓ ܗܟܘܬܐ: ܘܟܗܘܠܐ ܐܚܪܢܐ ܡܘܦܩܗ ܝܠܗܝ: ܗܘ ܐܢܐ ܕܡܢܒܘܢ ܘܗܟ ܐܚܢܐ ܕܝܠܟܐ (ܡܬܝ ܟܚ: 20.) ܟܠ ܡܢ ܕܐܗܐ ܒܫܘܥܐ ܐܘܢܝ ܕܐܟܝ ܐܦܠܫܝܗܘܢ ܠܗܘ (ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ) ܐܝܢ ܠܘܟܡܐ ܘܦܓܪܐ ܕܝܕܥܬܐ.

ܐܝܼܬܵܐ ܡܩܲܕܫܝܼ. ܟܵܗܢܵܐ ܕܥܵܒܸܕܵܐ ܗܵܠܹܐ ܒܹܐ ܐܲܒܘܼܗܵܐ
ܦܸܫܬܵܐ ܕܦܫܝܼܛܵܐ ܒܝܲܕܘܼܗܝ ܥܲܠ ܦܲܪܨܘܿܦܘܼܬܵܐ: ܒܘܿܠ
ܕܥܲܘܵܐ ܡܵܪܝ. ܐܲܡܝܼܢܘܼܗ ܝܵܗܒܹܗ ܕܐܲܢܵܫܹܐ. ܒܐܘܼܪܚܵܬܹܗ.
ܥܲܠ ܕܠܵܒܫܝܼܢ ܚܵܝܠܵܐ ܡܸܢ ܪܵܘܡܵܐ. (ܠܘܼܩ: ܟܕ: 49.)

ܗܵܕܟ݂ܵܐ ܝܠܸܦܵܐ ܐܘܼܡܬܹ̈ܐ ܡܚܲܕ݂ܵܐ ܫܘܼܠܛܵܢܹܗ ܕܡܵܪܲܢ
ܠܫܠܝܼܚܹ̈ܐ: ܟܠܗܘܿܢ ܫܠܝܼܚܹ̈ܐ ܡܩܘܼܒܠܹܐ ܠܫܲܡܫܬܹܗ.
ܠܗܘܿ ܚܲܝܠܵܐ ܡܫܘܼܘܝܵܐ: (ܗ̈: ܕ̈: ܕܘܼܪܫܵܐ ܦܵܪܘܼܩܵܝܵܐ)
ܘܠܵܐ ܐܵܦ ܚܲܕ݂ ܣܡܟܘܿܗܝ ܒܪܫܵܐ ܠܫܠܝܼܚܘܼܬܹܗ ܠܚܲܝܠܵܐ ܫܘܼܠܛܵܢܵܝܵܐ:
ܒܗܿ ܡܟܲܠܘܼܟܼ ܐܝܼܠܹܗ ܕܒܗܘܿܢ ܝܗܝܼܒ݂ܵܐ ܠܗ (ܕ) ܫܲܠܝܼܛܘܼܬܵܐ
ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܡܵܪܲܢ ܘܫܠܝܼܚܹ̈ܐ: ܗ̄ܘ ܟܠܗ ܗܘܵܐ ܕܫܡܥܘܢܐ
ܕܗܘܼ ܝܗܝܼܒ݂ܵܐ ܕܐܝܼܬܘܿܢ ܦܵܦܹ̈ܐ ܒܪܘܿܡܵܐ ܐܵܢܵܐ: ܒܘܿܠ ܡܵܪܝ
ܦܛܪܘܿܣ ܘܫܠܝܼܚܘܼܬܹܗ ܦܵܦܵܐ.

ܫܠܝܼܚܹ̈ܐ ܓܹܝܪ ܝܗܒ݂ ܡܦܘܼܩܕܵܢܹܐ ܠܗܘܿܢ. ܡܟܲܢܫܵܐ:
ܒܘܿܠ ܕܥܘܼܕܵܐ ܒܥܹܕܵܬܗܘܿܢ. ܝܲܕ݂ܥܵܐ: ܘܡܫܲܡܫܢܘܼܬܗܘܿܢ.
ܡܫܝܼܚܵܐ ܘܩܵܡ: (ܦܢܩ ܝܕ: 23.) ܒܚܕܵܐ ܡܘܼܠܕܵܐ
ܠܗܘܿܢ. ܠܫܠܝܼܚܹ̈ܐ: ܐܝܟ ܕܠܵܐ ܕܥܒ݂ܕܵܐ ܕܗܘܼܝܼ
ܫܠܝܼܚܘܼܬܗܘܿܢ: ܐܝܟ ܡܵܪܝ ܦܛܪܘܿܣ ܘܡܵܪܝ
ܦܵܘܠܘܿܣ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܡܟܠܠܐ:
ܡܟܲܠܘܼܟܼ ܐܝܠܗ ܕܐܢܐ ܗܘܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܟܠ
ܒܬܪ ܫܠܝܚܐ ܒܡܟܢܫܬܐ.

ܒܗ ܡܒܠܠܘܡ ܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܗܘܝܐ ܕܡܬܠܦܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ، ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗ̄ܝ ܠܗ ܗܘܐ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܗܘܐ ܥܕܢܐ ܕܥܐܕܘܡ ܦܨܚܐ ܥܒܕܝܘܗ ܗܘܐ: ܒܗ̇ ܡܢܗ ܦܫܛܘܗ ܘܡܫܠܡܘܗ ܦܨܚܐ ܕܩܘܫܬܐ.

ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܡܢ ܟܘ ܥܡܡܘܗ ܕܐܬܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܡܝܬܐ ܗܘܐ ܫܬܡܢܐ ܦܬܚܬܐ ܐܝܟ ܡܛܝܒܐ: ܘܦܪܘܩܝܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܫܠܡ ܕܢܛܝܪܗܘܢ. ܡܬܝ: ܟܘ: 18-19. ܠܘܩ: ܟܒ: 31-32. ܡܪܩ: ܟܐ: 15-17.

ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܦܨܚܐ ܗܘܝܗܘܢ ܗܘܐ ܒܝܘܡܗ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܡܘܣܝܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܡܨܪܝܐ ܗܘܐ ܕܐܬܝܐ: ܐܝܟ ܕܦܨܚܐ ܕܩܘܫܬܐ ܟܠܗ ܗܘܝܗ ܗܘܡܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܥܠ ܟܠܡܗ ܕܦܫܘܩܐ ܘܐܠܠܝܬܐ ܕܡܘܢܝܐ: ܘܐܟܠ ܫܘܒܚܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ ܡܘܠܕܐ ܗܘ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܗܘܦܟܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܝܢ، ܐܬܐ ܗܘܝܗ ܒܝܗ ܥܘܠܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܝܠܝܗ ܠܘܬ ܗܘ ܟܠ ܚܕ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܗ̈ ܕ̈: ܦܨܚܐ ܗܘܝܗ ܐܫܠܘܦܐ ܘܗܝܘܡܢܐ ܕܥܡܟܘ، ܕܦܨܚܐ: ܡܫܠܡܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡܟܘ، ܒܐܝܕܐ ܕܦܨܚܐ ܗܘܝܗ

ܡܫܘܚܠܦܬܐ. ܒܘܫ ܕܪܒܐ ܝܢ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܚܠܝܗ: ܟܠ
ܕܝܠܗ ܚܠܝܗ ܐܬܝܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܡܫܠܘܦܗ ܕܡܨܪܝܐ
ܕܦܨܚܐ (ܦܨܚܐ): ܐܝܢܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܝܠܗ ܩܝܡܬܐ ܦܫܝܛܐ
ܝܠܗ. (ܐܝܟܐ ܝܠܗ ܟܬܝܒ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢܝܚܐ ܐܘܦ
ܠܢܝܐ ܝܟܪܝܐ ܥܡܪܝܐ ܝܢ: ܐܝܟ ܕܡܢܐ ܒܘܫ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܕܟ ܕܡܢܘܚܠ ܕܡܫܝܚܘܗܝ ܡܢܐ. ܐ: ܩܘܪ: ܝ: 11.
ܐ: ܩܘܪ: ܗ: 4. ܐܦܣܝܐ: ܒ: 20. ܐ: ܦܝܠܝܦ
ܒ: 4-7. ܘܫܪܟܐ.)

ܐܗܐ ܝܘܡܐ ܟܠܐ ܡܥܡܕܢܐ: ܐܝܟ ܗܕܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܝܢܐ ܡܬܠܦܝܢܗ ܗܘܐ ܐܝܠܢܐ ܘܒܢܝܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܫܝܛܐ
ܕܠܝܠܝܗܝ ܠܡܬܘܪܐ: ܘܒܬܪܗܝ ܗܕܝܐ ܘܗܕܝܢܐ
ܝܘܡܢܐ ܘܟܠܐ ܝܘܡܢܐ: ܐܘܚܕܐ ܝܠܗ ܝܢܐ ܐܝܟܠܝܗܘܢ ܐܢܝܐ
ܦܫܝܛܐ. ܐܝܢܐ ܩܫܝܫܐ ܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܒܐ
ܥܡܪܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܟܘܠ ܝܠܗ ܒܫܢܬܐ ܡܢܝܢܐ. ܕܟܠܐ
ܐܢܐ ܚܘܫ ܕܪܒܐ ܡܥܡܕܢܐ: ܘܟܕ ܝܠܗ ܗܕܐ ܡܢ
ܡܥܡܕܢܘܬܗ ܦܨܚܐ ܕܩܝܡܬܗ ܝܠܗ ܩܫܝܫܐ ܚܘܝܬܐ
ܒܬܫܒܘܚܬܗ: ܐܝܢܐ ܗܕܟܐ ܐܒܢܐ ܦܘܪܩܢܐ:
ܘܡܫܘܚܠܦܐ ܒܡܥܡܕܢܐ ܝܢ ܩܫܝܫܐ ܡܫܘܚܠܦܐ ܝܠܗ
ܒܫܡܐ ܐܫܘܬܐ ܕܒܫܢܬܐ ܡܢܝܢܐ ✠

ܕܫܒܐ.

ܒܬܪ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܒܥܘܕܐ ܕܫܠܝܚܐ

ܫܢܬܐ-ܡܬܝ: ܝܘ: 16.

ܒܝܢܬܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܐ ܕܟܠܐ ܚܘܝܬܐ ܕܦܠܬܐ:
ܫܘܝܢ ܡܘܕܝܢ ܒܪܘܚܐ ܗܠܝܗ ܗܝ ܡܫܬܡܠܝܘܬܐ ܕܒܘܟܝ
ܠܘܩ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܠܫܠܝܚܐ ܕܒܚܘܒܐ ܕܡܪܢ ܒܝܫܘܥ
ܠܡܪܕܝܢ: ܡܢ ܐܝܡܡ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܘܝܕܥܬܐ ܟܢܝܫܬܐ:
ܡܢ ܝܘܡܢ ܕܝܘܬܐ ܠܝܢ ܕܗܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܬܪܝܢ ܐܚܪܢܐ.
ܡܬܝ ܝܘ: 19-81. "ܒܬܪ ܗܘܐ ܕܝܘܡܐ ܘܟܠ ܕܐܬܐ
ܕܝܘܡܐ ܒܗ ܟܢܘܫܬܗ ܝܕܥܝܢ: ܘܝܠܗܘܢ ܒܗ ܐܢܫܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܟܕ: ܒܪܫܐ ܝܕܥܬܐ ܠܐ ܐܢܫܐ ܦܪܝܫܐ
ܚܫܝܒܐ ܒܗܝ ܢܝܫܐ ܕܦܩܕܢܐ ܒܟܢܫܐ ܐܢܫܐ ܝܕܥܐ: ܠܐ
ܕܝܘܕܥܠܗܘܢ ܘܠܐ ܒܫܠܝܚܐ: ܘܠܐ ܙܐ ܒܬܪܥܬܐ.
ܐܝܬܐ ܚܕ ܡܢܕܝܢ: ܐܝܟ ܕܘܪܐ ܗܘ ܟܠ ܚܕ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܐܢܫܐ ܗܕܟ: ܡܫܠܡ:- ܐܝܟ ܕܡܪܢ ܐܘܠܘܫܐܝܠܘܫ.
ܡܠܦܢܐ ܠܘܬܐ ܕܦܩܝܕܘܬܐ: ܒܬܪܥܐ ܦܩܝܕܐ ܦܩܘܕܐ
ܗܟܢ:- ܠܟܪܐ ܐܝܟ ܕܐܝ ܫܡܥܘܢ ܕܝܘܡܐ ܗܘܝܐ ܒܒܝܬ
ܕܝܕܥܬܐ-ܘܫܡܥܢܐ ܠܟܪܐ ܕܡܪܝ ܒܟܢܘܫܝܐ ܗܘܝܐ
ܒܒܝܬ ܕܝܕܥܬܐ-ܐܝܟܢܐ ܒܫܡܥܬܐ ܕܫܡܘܥܘܗܝ ܦܩܘܕܐ

ܐܝܟܗ ܗ̈: ܕ̈: ܡܫܝܚܐ ܒܢ̈ܘܗܝ ܐܝܟܗ ܗܘܝ ܒܦ̈ܦܐ.
ܘܡܘܠܟ̈ܢܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ ܘܡܟ̈ܣܐ ܒܢܘܪ̈ܐ ܘܒܡܘܠ̈ܝܐ ܗ̈ܘܐ 12
ܢܠܡܝܕ̈ܘܗܝ ܕ̈ܒܪܐ (ܝܘܚܢܢ): ܡܬܝ ܝܚ: 18".

ܘܐܢܝ ܐܠܗܐ ܠܗ̈ܘܐ ܕܡܢܘܢܝ ܦܝܫܝ ܘܝܕ̈ܥܝ
ܡܟܢ̈: ܡܕܝܠܘܦܐ ܐܠܗ ܦܫܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܦܠܚܘܬܗ. ܒܬܗ ܚܘܒܐ ܗܢܘܢܐ ܐܝܟܠ ܗ̈ܘ ܠܒܘܗܝ
ܠܗܘܢ ܡܢܢ̈ܐ ܕܒܘܟܐ ܠܚܘܒܬܐ ܐܠܗ ܝܠܗ.

ܐܝܢܐ ܝܡܢܕܝܐ ܗܘ ܝܡܢ̈ܐ ܒܘܟܐ ܠܘܢܐ
ܕܢܘ̈ܗܝܐ: ܒܚܘ̈ܒܐ ܐܢܐ ܕܗܘ ܒܦ̈ܦܐ ܕܝܕܝܬܐ ܒܕܝܬܐ
ܐܠܗ ܢܠܘܗܝ ܠܐ ܐܝܟܗ ܦܠܚܘܬ ܟܠܝܫܐ: ܐܝܢܐ
ܗܘܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ (ܒܡܫܝܚܐ).

ܐܘܦ ܠܘ ܟܗܢܐ ܢܕܝܚܐ ܗ̈ܘ ܦܢܝܘܦܐ ܠܐ
ܐܝܟܗ ܦܝܫܐ ܝܘܢܐ ܒܦ̈ܦܐ ܡܢ ܗܢܐ ܠܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܗܢܝ: ܗܦܠܝ ܣܘܒ 2. ܡܘܢ: ܕ: 4. ܗܘܐ ܒܦ̈ܦܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܝܘܬܐ 2. ܦܛܪ: ܒ: 4-6-7.

ܝܡܢܕܝܐ ܦܝܫܠܘܟܘܢ ܒܝܬܐ ܢܠܠ ܢܡܝܘܬܐ
ܕܫܠܝܚܐ ܘܟܗܢܐ (ܘܠܐ ܢܠܠ ܢܡܝܘܬܐ ܕܝܫܘܥܘܢ
ܘܟܗܢܐ) ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢܐ ܕܡܢܕܝܬܐ ܐܟܘܠ
ܡܫܝܚܐ ܐܦܘ: ܒ: 20. ܡܫܝܚܐ ܐܝܟܗ ܒܦ̈ܦܐ ܕܢܡܝܘܬܐ
2: ܡܘܢ: ܠ: 11.

ܒܬܪ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܗܘܐ ܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ:
ܐܠܝܦܠܝ ܕܐܚܕ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܦܬܫܢܐ
ܕܦܪܢܣܐ ܕܝܕܝܥܬܐ ܗܝ ܐܘܩܝܢܘܣ ܘܗܝ ܟܢܝܫܐ ܘܐ ܢܝܫ
ܡܟܪܙܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܘܠܐ: ܘܠܐ ܢܝܫ ܡܟܠܟܠܐ
ܠܥܝܢ̈ܝܐ: ܐܘܦ ܘܐ ܣܘܐܠܝ ܒܗܘܢܐ ܕܐܦܝ: ܕܡܢ ܢܒܗܘܪܐ
ܡܠܠܘܢ ܐܠܗ: ܕܠܝܗܘܢ ܫܠܝܚ̈ܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܪܐ ܘܡܕܝܢܐ ܒܫܢ̈ܝܢܘܬܐ:
ܡܠܟܐ ܝܚ: 18.

ܗܘ ܟܪܘܙܐ ܕܡܢ ܠܘܩܐ ܟܒ: 32 ܫܠܝܚܐ
ܒܬܪ ܕܝܘܡ ܕܟܠܐ ܒܝܘܡ̈ܐ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܐܘܦ ܢܒܥܐ ܐܝܟ
ܕܝܕܥܘܢ ܡܢܘܢ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܐܝܟ ܒܟܬܒ̈ܐ ܐܠܗܐ
ܢܟܪܐ ܢܝܫ ܒܝܢܝܬܗ ܕܡܪܢ ܠܡܦܪܩܗ ܕܦܛܪܘܣ.
(ܚܠܦ ܟܪܘܙܐ: ܡܬܝ: ܟܘ: 34. ܠܘܩܐ: ܟܒ: 34).
ܐܝܟ ܕܒܟܪܝܢܘܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܐܝܟ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ.
ܘܗܕܐ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܡܘܝܐ ܘܫܘܪܪܐ ܕܫܠܝܚ̈ܐ
ܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܟܐ ܕܝܕܥܘܢ.

ܘܗܘ ܟܪܘܙܐ ܕܡܢ ܝܘܚܢܢ ܟܐ: 15-17.
ܪܥܝܘ ܢܫ̈ܐ ܡܢܝ ܦܪܘܩܝ: ܢܩ̈ܕܡ: ܘܡܠܟܝ.
ܠܢܝܫܐ ܫܠܝܚܐ ܡܪܒܘܬܐ ܐܝܟ ܫܒܗܐ ܘܦܘܫܟܐ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܒܬܪ ܢܩܠܗ ܕܚܠܦܐ ܟܪܘܙܐ ܒܦܘܪܩܢܐ:

ܘܗܵܕܵܐ ܡܫܘܼܒܠܸܢܹ̈ܐ ܐܸܢܵܗ ܚܕ݂ ܦܘܼܪܵܫܵܐ ܕܐܸܠܦܵܐ ܠܦܘܼܡܵܐ:
ܐܝܼܟ݂ ܕܢܸܫܒܘܿܩܵܐ ܕܫܲܒܘܿܩܵܐ ܐܵܢܵܐ ܕܐܸܠܦܵܐ ܠܦܘܼܩܕܵܢܹ̈ܐ
ܕܢܸܦܫܹܗ: ܘܒܸܫܒܘܿܩܹܗ ܐܸܢܵܗ ܫܲܪܝܼܬ݂ܘܼܢ ܕܐܲܚܪܵܢܵܐ
ܠܵܐ ܐܸܢܵܗ ܕܪܵܫܵܐ ܡܸܢ ܢܲܦܩܘܼܬ݂ܹܗ ܫܠܝܼܚܹ̈ܐ: ܠܐܲܪܥܵܐ
ܗܵܝ ܕܢܸܫܒܘܿܩܵܐ ܕܢܲܦܩܘܼܬ݂ܵܐ ܠܟ݂ܘܿܢ: ܗܵܟ݂ܘܿܢ ܕܦܲܫܝܼܩܵܐ
ܦܘܼܪܵܫܵܐ ܠܡܲܦܩܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܠܦܵܬ̈ܵܐ ܐܸܢܵܐ ܟܠ ܠܡܲܟܘܼܣܵܐ
ܢܵܦܸܩ ܒܪܹܫܵܐ ܢܲܦܩܘܼܬ݂ܹܗ.

ܐܘܿܦ ܝܵܐ ܐܸܢܦܲܠ ܒܗܵܕܵܐ ܐܲܦܸܢ̈ܵܐ ܗ̈ ܒ̈:
ܒܠܸܒܹܗ ܫܠܝܼܚܹ̈ܐ: ܘܐܲܦܩܘܼܣܵܐ ܕܡܸܢ ܒܲܝܬܹܗ ܦܲܝܬܵܐ
ܐܵܢܵܐ ܦܘܼܪܵܫܵܐ ܠܡܲܦܩܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܠܐܸܢܵܐ ܦܲܩܬܵܐ: ܒܝܼܗ ܗܘܿ
ܝܵܕܵܥܵܐ ܕܒܢܲܥܠܵܐ ܐܸܢܵܗ:— ܕܒܠܸܒܹܗ ܢܵܦܸܩܵܐ ܠܒܲܪ
ܡܫܝܼܚܵܐ ܠܒܲܝܬܵܐ ܕܪܘܼܚܵܐ: ܐܝܼܟ݂ ܕܒܠܸܒܹܗ ܫܠܝܼܚܹ̈ܐ
ܠܫܡܲܝܵܐ ܦܠܸܚܘܼܬܹܗ: ܐܵܗܵܐ ܠܵܐ ܐܸܠܵܗ ܗܘܿܝܵܐ: ܟܠܵܐ
ܒܫܠܝܼܚܹ̈ܐ ܠܡܫܝܼܚܵܐ ܠܦܠܸܚܘܼܬܹܗ: ܘܟܠܵܐ ܡܸܢ ܒܵܬ݂ܲܪ
ܡܸܢܹܗ ܠܡܫܝܼܚܵܐ ܠܒܲܝܬܵܐ ܕܪܘܼܚܵܐ (ܦ̈ܦܵܐ):
ܢܲܝܚܵܐ ܐܸܠܵܗ ܒܕܘܼܡܝܵܐ ܕܚܕܵ ܐܲܢܫܵܐ ܡܲܕܝܼ ܕܵܟܵܐ ܦܲܠܘܼܬ݂ܵܐ:
ܘܡܲܕܝܼ ܐܸܢܵܗ ܗܘܿ ܢܲܦܫܵܐ ܕܐܲܢܫܵܐ ܕܒܵܐ ܐܵܗܒܲܠ ܢܵܦܘܿܩܵܐ
ܗܵܐ ܒܠܸܒܹܗ ܦܲܠܘܼܬ݂ܵܐ. ܐܝܼܟ݂ ܕܡܲܕܝܼ ܒܐܲܡܕܵܐ ܐܸܢܵܗ:
ܐܵܢܵܐ ܐܝܼܢ، ܒܦܲܪܨܵܐ ܗܵܪܟܵܐ ܘܐܲܥܟܵܐ، ܟܡܲܠܦܵܐ- ܐܘܿܣܝܼܡ
ܐܸܢܵܗ: 5. ܠܵܐ ܐܸܠܵܗ ܡܫܘܼܡܸܠ ܕܚܕܵ ܡܸܢ ܦܠܘܼܬ݂ܵܐ ܠܐܲܗܒܵܐ

ܚܝܘܬܐ ܗܝ ܐܝܟܢܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗ ܚܝܘܬܐ ܡܢ ܝܡܐ
ܣܠܩܐ: ܗܕܟܐ ܫܘܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܡܐ ܫܢܐ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ
ܒܐ ܐܢܫܐ: ܓܠܝܢܐ ܐ: 17. ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܡܢ ܕܟܠܝܗܝ
ܦܬܘܪܐ (ܗܕܡܐ) ܡܐܘܪܟܐ ܛܡܥܝܐ ܡܢܐ ܗܝ ܚܕܐ
ܕܢܚ (ܗܘܪܡܘܣ): ܗܟܘܬܐ ܚܕ ܡܢ ܦܬܘܪܐ
(ܗܕܡܐ) ܛܡܥܝܗ ܗܘܐ ܕܟܠܐ ܦܪܝܫ ܠܗܘܢ ܘܡܛܠܬܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܣܘܪܓܕܐ ܡܢܐ ܢܟܠܘܗ. ܐܘܦ ܙܐ ܛܥܡ ܠܗ
ܗܘܐ ܕܚܕ ܦܬܘܪܐ ܕܢܦܫܘܗܝ ܦܠܝܓ ܠܚܒܪܘܬܘܗܝ
ܠܦܪܝܣܐ ܢܟܠܘܗܝ: ܒܗ ܟܠ ܦܬܘܪܐ ܟܡܐ ܕܒܡܝܢܐ
ܡܛܝܗ ܠܛܥܡܘܗܝ ܠܗܘ ܫܝܕܐ ܕܡܢ ܝܡܐ (ܗܠܦܛܗ
ܕܡܫܝܚܐ): ܚܢܐ ܡܛܝܗ ܘܛܠܐܐ ܡܛܝܗ ܢܟܠ ܒܒܢܝܬܘܗܝ:
ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܦܬܘܪܐ ܕܛܥܝܢ ܛܘܦܣܐ ܫܐܕܐ ܡܢ ܟܠܐ
ܕܛܥܝܗ: ܠܦܪܫܘܢܝܐ ܒܟܘܫܝܐܘܬܐ ܕܛܥܡܘܗܝ
(ܛܥܡܘܗܝ): ܘܒܚܠܝܡܘܬܐ ܕܒܘܠܛܘܗܝ: ܒܐ ܦܪܝܐ
ܢܫܩ ܝܡܐ ܠܗܘܒܐ ܫܐܕܐ ܕܚܝܘܬܐ ܗܝ ܕܟܠܝܗܘܢ
ܦܬܘܪܐ ܚܒܪܘܬܘܗܝ: ܐܗܐ ܢܣܒ ܛܥܡܗ ܒܡܛܥܡܢܐ
ܡܛܝܗ ܡܢ ܝܡܐ ܢܦܪܕܐ: ܗܘ ܗܕܟܐ ܒܫܠܛܗ ܠܥܠܡܐ
ܒܘܪܟܐ ܕܗܘܦܟܐ܀

ܐܦܢ ܕܟܠܝܗܘܢ ܒܒܪܟܐ ܦܝܫܘܩܐ ܡܗܘܘ:
ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܟܗܢܐ ܟܘ ܚܕܐ ܛܠܦܐ ܐܝܬ

ܐܣܘܼܪ̈ܘܼܬܵܐ ܠܒܘܼܩܵܐ ܘܙܒܘܼܩܵܐ. ܗܵܕܟܵܐ ܐܝܼܠܹܗ ܒܡܹܠܦܵܢܘܼ
ܕܝܼܕܼܥܬܵܢܘܼܬܵܐ: ܡܫܘܼܚܠܸܦ ܐܝܼܢܝ ܒܐܝܼܩܵܪܵܐ ܕܒܵܝܬܵܐ ܘܦܢܝܵܬܵܐ.
ܐܒܼܘܼܗ̈ܵܐ ܕܡܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܠܒܘܼܩܵܐ ܕܟܼܠܗܘܿܢ ܗܘܵܐ ܠܗܘܿܢ
ܒܒܘܼܫܟܵܢܵܐ: ܐܝܼܟܼ ܦܘܼܠܚܵܢܘܿܢ ܐܝܼܢܝ ܡܥܒܕ̈ܢܵܐ
ܕܐܣܘܼܪܘܼܬܗܘܿܢ ܒܒܘܼܫܟܵܢܵܐ: ܐܝܼܟܵܐ ܦܫܛܠܗܘܿܢ ܝܕܝܼܥܵܐ
ܡܢܛܘܼܦܠܛܝ̈ܵܐ: ܕܗܘܼܘ ܒܡܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܐܦܪܝܼܩܵܝܹ̈ܐ ܕܡܢܗܠ:
ܒܒܘܼܬܵܐ ܕܐܦܪܝܼܩܵܐ ܦܫܛܠܗܘܿܢ ܝܕܝܼܥܵܐ ܗܘܵܐ ܐܝܼܟܼ ܐܒܼܘܼܗ̈ܵܐ
ܩ̈ܛܪܵܐܩܵܐ. ܒܒܘܼܪܫܵܢܝܼܬܗܘܿܢ ܗܘܝܵܐ ܒܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܡܠܟܵܐ:

ܩ̈ܛܪܵܐܩܵܐ ܠܘܼܢܝܵܐ ܕܝܕܝܼܥܵܐ ܚܡܫܵܐ ܗܘܝܵܐ
ܒܡܕܝܼܢܬܵܐ ܘܡܠܟܘܼܬܵܐ. ܪܘܼܡܝܵܐ: ܐܦܣܘܼܣ
(ܣܘܣܛܪܛܝܼܢܵܐ) ܐܛܠܝܼܢܘܼܣ ܕܣܘܼܪܝܵܐ. ܐܠܟܣܢܕܪܝܵܐ
ܕܡܨܪܝܢ. ܩܠܝܼܩ ܛܝܣܦܘܿܢ (ܩܒܠ). ܐܝܼܟܼ ܩ̈ܛܪܵܐܩܵܐ
ܦܫܛܠܗܘܿܢ ܡܘܼܪܝܘܵܐ ܒܕܝܼܢܬܵܐ ܐܝܼܟܼ ܐܣܘܼܪ̈ܘܼܬܵܐ. ܕܟܠ
ܚܕ ܐܝܼܟܼ ܕܝܼܢܵܐ ܡܫܠܛܢ ܗܘܵܐ ܠܕܝܼܢܬܵܐ ܕܟܠܗܘܿܢ: ܐܝܼܢܵܐ
ܕܠܝܗܝ ܐܦܣܩܘܼܦܵܐ ܗܵܢܵܐ: ܐܝܼܟܼ ܕܡܵܪܝ ܐܢܛܝܘܿܟܝ
ܒܐܡܪܵܐ ܗܠܝܼܗ ܠܘ ܕܝܼܢܬܵܐ ܐܝܼܟܼ ܪܒܵܐ ܦܛܪܝܪܟܵܐ (ܪܝܫܵܐ)
ܕܪܒܢ: ܘܟܠܝܗܘܿܢ ܐܚܪ̈ܢܵܐ ܗܵܢܵܐ ܕܟܠ ܚܕ ܦܛܪܝܪܟܵܐ
ܕܟܪܵܐ: ܕܐܝܼܠܹܗ ܡܵܪܝ ܐܢܛܘܿܢ ܡܥܝܢܵܐ.

ܐܝܼܢܵܐ ܐܒܼܘܼܢܵܐ ܕܪܘܼܡܝܵܐ ܒܚܕܢܬܵܐ ܠܐ ܝܕܥܵܐ ܠܗ
ܟܠܗܘܿܢ ܦܢܘܼܬܵܐ: ܝܠܐ ܕܡܵܢܵܐ ܕܟܠܗܘܿܢ ܦܢܘܼܬܵܐ:

ܗܘܠ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܕܝܒܝܕ ܡܪܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܕܗܘ ܝܘܡܐ ܫܒܝܥܝܐ (ܕܐܝܠܗ ܡܫܝܚܐ): ܟܕ ܡܫܝܚܘܝܐ
ܐܢܫ ܕܝܢ ܫܒܬܐ ܘܩܝܡܬܐ ܢܫܝܢܝ ܕܝܠܗ ܟܝܐ ܐܚܝ
ܘܠܝܬ ܦܘܪܫܢܐ ܠܝܘܡܐ ܗܢܐ: ܒܝܘܡܐ ܝܘܡܢܐ ܕܫܒܬܐ
ܐܝܠܗ ܠܡܪܝ ܘܠܫܠܝܚܐ. ܡܪܝ:: ܐܝܬ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ
ܠܝܗ ܟܠܝ ܡܪܝܐ ܐܝ ܟܝܐ. ܐܘܫܢܐ ܐܕ: 6. ܫܠܝܚܐ:
ܗܕܟܐ ܡܘܫܟܚܠܗ ܐܢܫܐ ܠܟܠܡܢ ܕܟܝܐ ܕܠܝܘܡܗ
ܩܘܠܘܠ: ܐܘܗܕܝܠܗ ܝܘܡܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܠܟܠܡܢ.
ܩܘܠ: ܗ: 10-18-21 ܘܟܪܟܐ.

ܒܝܘܡܐ ܦܨܚܐ ܐܝܬܗ ܫܒܬܐ ܗܘܢ ܝܘܡܢܐ
ܕܩܘܡܬܐ ܗ̈ ܕ̈ ܟܠ ܕܝܢܐ ܐܝܠܗ ܫܘܐ ܡܪܝܐ
ܕܡܪܝ ܦܨܚܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܠܐ ܫܘܐܠܗ: ܐܝ ܟܡܐ
ܕܗܘ ܡܪܝܐ ܒܩܝܡܬܗܘܢ. ܐܝܢܐ ܫܒܝܥܝܬܐ ܐܝܠܗ ܕܗܘ
ܐܢܫܐ ܠܐ ܐܘܠ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܟܠܐ ܝܘܡܐ ܐܝ ܡܫܝܚܐ
ܡܪܝ: ܐܢܫ ܩܘܠܘܗܝ ܫܒܝܥܝܐ ܘܗܘ ܐܝܠܗ ܐܘܪܫܐ
ܘܫܒܬܐ ܘܩܝܡܬܐ ܐܘܫܢ ܐܕ: 6 ✥ ܐܬܐ ܐܘܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܒܝܘܡܗ ܕܐܢܫܐ ܫܡܝܐ ܐܘ: 16

ܦܘܢܩܝܬܐ ܫܒܝܩܐ ܐܢܐ ܠܝܘܡܐ ܕܟܠܐ
ܟܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܚܐ ܗ̈ ܕ̈ ܩܕܡ ܐܝܕܐ
ܕܦܩܘܕܘܬܐ ܡܩܘܒܠܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܕܡܪܝ:

ܕܩܘܪܒܢܗܘܢ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܠܐܣܩܦܐ ܘܟܗܢܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܬܠ ܚܫ: 18.

ܐܪܒܐ ܦܦܐ ܦܪܢܣܝܐ ܗܘܘ ܠܫܢܬܐ ܕܐܠܦܐ:
ܘܒܫܘܦܘܗܘܢ ܐܒܕܐ ܗܘܐ ܦܬܘܪ ܠܫܢܬܐ ܐܡܕܢܐ
(ܦܦܐ). ܒܗ ܡܒܠܠܘܢ ܗܘܐ ܕܦܪܘܣܘ ܟܕ ܐܢܐ ܫܢܝܐ
ܡܕܢܚܐ ܗܘܐ ܘܒܠܐ ܒܢܝܫ: ܘܒܠܗܘܢ ܕܩܘܫܛܢܝܐ
ܕܟܘܒܫܐ ܒܝܕ ܦܘܡܐ ܟܐ ܡܫܠܚ ܗܘܐ ܢܦܫܗܘܢ
ܠܦܫܝܩܐ ܕܦܘܪܩܢܗܘܢ: ܗܕܟ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܟܠܐ
ܗܘܐ ܦܠܝܓܐ ܡܢ ܚܕ ܡܒܘܥܐ ܕܟܠܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܠܐ ܐܦ ܡܢ ܕܗܘ ܟܝܢܐ ܡܫܘܠܡܢܘܬܐ ܒܫܠܝܚܐ:
ܕܐܝܬ ܠܗ ܗܘܟܡܐ ܠܡܠܘܟܐ ܡܫܘܠܡܬܐ: ܐܠܐ
ܦܠܝܓܐ ܗܘܐ ܐܚܝܢ ܒܚܝܠܐ ܡܫܘܠܛܢܐ ܟܠ
ܡܒܘܥܐ: ܕܚܕ ܗܘܡܐ ܐܝܢ ܫܘܦܐ ܠܕܝܠܝܗ
ܕܡܪܐ ܘܦܬܐ ܕܕܝܢܐ (ܡܫܝܚܐ) ܗܘ ܐܠܒܘܗ
ܒܦܫܩܘܗ.

ܠܘܬ ܡܚܦܘܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܟܡܐ ܕܫܡܝܢ ܐܪܥܐ
ܫܠܝܚܐ ܕܕܝܢܐ: ܒܗܘ ܕܡܚܫܘܒܐ ܗܘܐ ܕܟܠ
ܐܢܫܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܠܦܩܘܢܝܐ ܘܗܡܘܢܝܬܐ: ܐܝܬ ܠܗ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܟܗܢܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܒܝܠ ܐܠܗܐ ܘܠܒܢܝܢܫܐ.

ܐܪܒܐ ܦܦܐ ܡܣܦܩܝܢܐ ܗܘܐ ܗܘܟܡܐ

ܘܩܲܪ̈ܒܘܼܬܵܐ ܕܥܹܕܬܵܐ ܗܵܝ ܕܠܒܘܼܫܹܗ ܢܣܒܝܼ: ܘܐܝܼܟ ܐܲܦܹܐ ܒܢܲܦܫܘܼܗܝ ܕܝܼܠܹܗ ܕܡܫܝܼܚܘܼܬܵܐ ܘܒܪܝܼܬܐ ܕܡܬܚܕܬܘܼܬܵܐ: ܐ. ܩܘܪ: ܒ: 15.

ܢܸܩܦ ܣܒܸܠ ܕܦܵܘ̈ܠܘܿܣ ܡܢܝܵܢܵܐ ܝܠܹܗ ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܡܵܪܝ (ܫܐܘܠ) ܒܟ݂ܘ ܗܵܘܵܐ ܝܕܝܼܥܵܐ ܫܠܝܼܚܵܐ ܐܲܝܟ ܡܘܿܒܪܵܐ ܟܘ ܕܝܵܐ ܓܵܕܝܵܐ. (ܡܥܒ ܚܚ: 15-18.) ܗܘ ܕܡܠܘܦܐ ܝܠܹܗ ܩܘܕܫܘܼܬܵܐ ܕܒܢܝܼ ܘܟܠܗܬܐ ܒܘܼܫܡ ܩܘܝܵܐ ܝܠܹܗ ܡܢ ܩܕܝܡ: ܘܩܘܕܫܘܼܬܵܐ ܕܥܹܕܬܵܐ ܕܒܡܫܝܼܚܵܐ ܕܥܒܕܬܵܐ ܝܠܹܗ ܘܡܥܒܕܢܘܼܬܵܐ ܕܟܠܵܐ ܫܠܝ̈ܚܹܐ: ܘܗܘ ܕܟܠܵܐ ܡܢܝܵܢܐ ܐܘܦ ܠܗܘܢ: ܫܪܝܼܪܵܐ ܝܠܹܗ ܘܡܫܝܼܚܵܝܵܐ. ܐܝܟܢܵܐ ܡܢ ܓܵܒܵܐ ܕܐܵܗܵܐ ܟܘܼܪ ܕܗܘܵܐ ܗܵܘܵܐ ܐܲܡܝܼܢܵܐ:- ܐܝܼܟ ܡܡܠܠܢܘܼܬ ܐܠܘܗܝ ܒܗ ܡܣܬܠܩܢܘܼܬ ܕܝܼܠܗ: ܘܐܝܼܟ ܟܠܵܐ ܡܡܠܠܢܘܼܬ ܐܦܘܿܬ ܠܥܹܕܬܵܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܝܼܟ ܐܘܦ ܠܥܹܕܬܵܐ ܟܠܵܐ ܡܡܠܠ ܐܦܘܿܬ ܠܦܵܘ̈ܠܘܿܣ: ܘܐܝܼܟ ܕܟܠܵܐ ܡܡܠܠ ܗܘ ܕܝܼܠܹܗ ܫܪܝܼܪܵܐ ܘܡܫܝܼܚܵܝܵܐ..

ܡܠܠ ܕܗܵܘܵܐ ܡܣܬܟܠܵܐ ܕܦܘܠܘܣ ܡܢܝܵܢܵܐ:- ܢܒܝܼܵܐ ܕܟܢܘܼܫܝܵܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܓܡܠܝܐ ܐܢܵܐ ܒܥܡܝ: ܐܵܡܪܵܐ ܒܘܼܟ ܕܟܢܘܫܝܐ. ܡܥܒ ܚܚ: 20. ܡܥܘܕܝܢܘܼܬܗܘܢ ܐܢܵܐ ܫܘܼܒܚܘܼܬܐ. ܕܡܢܝܵܢܵܐ ܕܢܘܿܦܵܩ ܩܘܼܪܒܵܢܵܐ ܕܗܘܵܐ ܟܠܗ ܒܢܝܵܐ ܒ: 555 ܩܕܡܝܐ 8. ܕܐܡܪܐ ܕܝܼܠܗ: ܢܒܝܐ

ܠܗ ܕܢܛܘܪ ܐܘܦ ܡܛܘܠܝܗܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܕܝܢܝ
ܢܡܘܣܐ ܕܝܬܝܪܬܐ ܒܐ ܝܘܡܐ ܘܡܬܪܨܬܗ ܕܟܠܐ ܟܝܘܦܐ
ܡܢ ܗܠܟܐ ܕܠܠܝܐ ܡܬܚܫܒܢܘܗܝ.

ܗܕܟܐ ܟܠ ܫܢܝܬܐ ܕܦܨܚܐ ܡܘܥܕܐ ܒܪܝܫ
ܕܝܢܐ ܦܛܪܘܦܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܠܗ ܡܢ ܐܝܟܠܐ ܕܩܘܫܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܕܪܝ ܠܐ ܐܝܠܗ ܢܡܘܣܗ.

ܗܘ ܗܕܟܐ ܐܘܦ ܟܢܘܫܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܡܕܝܢܝܘܬܐ
ܦܠܛܝܐ ܠܗ "ܕܟܬܐ" ܟܡܬܚܠܝܗ ܠܦܠܚ ܗܝܟܠܐ
ܕܪܒܬܐ ܒܦܘܫܪܐ ܡܠܟܝܐ.

ܗܘ ܗܕܟܐ ܐܠܗ ܝܘܡܐ ܕܐܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܪܘܫܢܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܟܬܐ ܕܟܠ ܫܢܐ
ܡܛܟܬܐ ܟܡܬܚܠܝܗ ܕܩܕܝܫܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘܐ: ܒܝܘܡܐ
ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܐܝܠܗ ܡܘܥܕܐ (ܟܟܝܬܐ)
ܐܠܗ: ܕܐܝܠܗ ܗܘ ܟܠܐ ܕܡܘܪܟܝܬܐ: ܘܫܠܐ ܐܝܠܗ
ܒܟܠ ܪܘܚܐ: ܠܗܘܒܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܝܠܗ ܦܩܕܬܐ
ܟܢܝܬܐ ܟܗܝ ܗܡܝܢܘܬܐ ܦܛܪܘܦܐ: ܘܟܠܗ
ܟܠܝܣܘܬܐ ܕܝܠܐ ܫܢܬܐ ܡܢ ܟܢܝܫܘܬܗ ܫܢܝܬܐ: ܘܝܠܐ
ܦܨܚܐ ܡܟܘܢܝܦܬܐ ܟܡܘܬܐ ܕܗܘܒܡܘܗ.

ܐܝܬܐ ܝܐ ܟܠܘܡܝܐ ܦܨܚܐ ܠܫܢܬܐ
ܘܠܝܬܐ ܡܢ ܗܘܟܡܘܗ ܪܘܫܢܐ ܠܟܘܠܗܘܢܐ

ܦܵܛܪܝܼܵܪܟܹܐ: ܒܗܵܝ ܥܸܕܵܢܵܐ ܡܟܲܣܘܿܪܹܐ ܥܲܠܹܗ ܕܦܲܛܪܝܼܵܪܟܹܐ ܕܪܗܘܿܡܠ ܘܲܕܪܘܼܡܘܿܢܹܗ ܗܵܢܵܐ. ܢܲܠܒܵܫܬܵܐ ܐܵܦ ܕܪܘܼܡܵܝܹܐ ܦܲܠܓܹܝܢ ܕܥܵܠܡܵܐ ܗܵܝ ܕܡܲܪܢܵܐ ܡܫܝܼܚܵܐ ܥܲܒܼܕܹܐ: ܐܝܼܬܵܐ ܠܝܼ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܘܲܕܪܝܼܟܼܬܵܐ ܒܟܠ ܥܵܠܡܵܐ ܘܟܠ ܕܘܼܟܵܐ. ܡܫܝܼܚܵܐ ܘܲܕܪܵܫܵܐ ܕܫܲܦܝܼܪܬܵܐ ܕܡܦܲܪܫܘܼܬܵܐ ܕܪܘܿܚܵܐ: ܗܵܐ ܢܲܦܫܹܐ ܕܘܼܟܬܵܐ ܦܠܝܼܓܘܿ ܕܡܫܘܼܚܠܦܵܐ ܒܡܲܕܢܚܵܐ ܘܲܡܥܲܪܒܵܐ: ܐܝܼܬܵܐ ܗܵܘܵܐ: ܗܵܟܲܢ ܡܚܲܝܕܘܼܬܵܐ ܕܝܲܕܝܼܥܬܵܐ: ܒܲܫܠܵܡܬܵܐ ܡܸܢ ܡܲܠܟܵܐ ܡܫܝܼܚܵܐ ܡܚܲܝܕܵܐ ܥܹܕܬܵܐ ܝܠܹܗ ܗܵܕܵܐ: ܚܠܝܼܨܵܐ ܠܒܘܼܣܵܡܵܐ ܕܡܦܲܪܫܘܼܬܵܐ ܕܫܲܦܝܼܪܬܵܐ.

ܘܗܵܕܵܐ ܒܗܵܝ ܥܸܕܵܢܵܐ ܐܘܼܦ ܡܲܠܟܹܐ ܦܪܲܚܡܹܐ ܫܲܦܝܼܪܹܐ: ܝܕܝܼܥ ܠܗܘܿܢ ܗܕܵܡܹܐ ܠܬܲܘܠܘܼܬܵܐ ܥܹܕܬܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܡܫܝܼܚܵܐ ܡܸܢ ܟܠܹܗ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܵܐ: ܗܵܕܵܐ ܕܒܲܥܠܕܒܵܒܹܐ ܘܒܲܕܘܼܟܵܐ ܕܥܘܿܡܪܵܢܘܿܗܝ ܦܝܼܫܠܗܘܿܢ ܕܒܲܝܬܵܐ ܐܝܼܟ ܥܹܕܵܬܵܐ ܕܡܲܥܒܪܵܐ ܕܡܲܕܒܪܵܢܘܼܬܵܐ: ܐܝܼܬܵܐ ܕܡܲܚܙܹܐ ܗܵܘܹܐ ܠܗ ܒܪܵܘܪܒܹܐ ܕܥܘܼܪܵܒܵܐ ܘܡܲܕܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܒܟܠ ܥܵܠܡܵܐ. ܒܫܲܪܪܵܐ ܕܡܲܥܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܐ.

ܘܗܵܕܵܐ ܦܝܼܫܠܗܝ ܗܵܕܵܐ ܕܗܵܝܡܵܢܘܼܬܵܐ ܒܥܘܼܦܵܝܐ ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܥܲܠܗ ܘܚܲܕܘܼܬܹܗ: ܡܸܢ ܟܠ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܘܲܠܘܼܫܵܡܵܐ ܕܦܵܦܘܼܬܵܐ: ܕܗܵܐ ܐܵܦܵܐ ܗܕܵܡܹܐ ܦܝܼܫܬܵܐ ܥܲܠܗ ܐܝܼܦܬܵܐ ܒܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܦܛܪܝܼܵܪܟܹܐ ܕܦܵܦܘܼܬܵܐ. ܗܵܕܵܐ

ܐܝܟ ܠܡܫܠܡܘܬܗ: ܗܕܝܐ ܕܦܪܕܣܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ ܐܠܗܐ ܓܘܢܗ̈ܝ܂
ܕܢܡܘܣܐ ܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܐ܆ ܐܝܟܢ ܕܦܠܚܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܡܠܟܘܬܐ: ܒܚܝܠܗ ܒܗ ܦܠܚܝܢ ܡܫܝܚܐ ܘܢܒܝܐ ܕܒܝܬܐ
ܕܝܠܗ ܒܚܝܠܗ ܒܗ ܡܠܟܐ.

ܗܢܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܕܦ̈ܩܕܢܐ: ܡܢ
ܐܢܫ̈ܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܡܫܢ ܗܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܗ
ܗܘ܂ ܕܢܡܘܣܐ ܟܠ ܕܠܐ ܐܠܗܐ ܠܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܡܚܫܒܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ
ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ. ܡܫܠܘܡܐ ܗܘ܂ ܠܡܫܝܚܐ ܕܗܘ ܐܡܪ:
ܘܦܘܠܚܢ ܗܘ܂ ܠܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܘܠܐ ܕܐܬܝܢ:
ܕܐܬܝܗ܂ ܟܢܘܫܬܐ ܡܠܟܐ: ܚܕܐ ܟܠܐ ܕܡܠܟܐ ܟܢܘܫܬܐ:
ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ ܕܡܫܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܡܬܐ: ܦܪ̈ܩܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘ
ܗܘ܂ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬ ܗܘ܂ ܗܘ؟ ܟܠ ܡܢ
ܕܐܬܝܗ: ܠܗ ܗܘܬ ܗܘܐ ܒܗ: ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܐܬܘܬܐ
ܐܘܪܚܐ ܗܘ؟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܚܕܐ ܐܝܟ ܡܫܠܡܠܗ ܗܝ ܦܩ̈ܐ
ܒܗ: ܕܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܠܡ ܐܢܐ ܠܐ ܡܢ ܠܗ ܗܘܬ
ܒܗ: ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܗܘܬ ܝܗܒ
ܗܠܝܢ ܦܩܕܐ ܦܘܠܚܢܐ (ܗܕܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܠܗ
ܕܦ̈ܩܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ:

ܗ̈: ܕ̈: ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܩܪܒ. ܠܗܘ̄ ܐܢܫܐ ܝܬܝܪ
ܕܡܝܬܪܘܬܗ ܕܩܪܝܐ. ܐܢܫܐ ܦܫܝܛܐ ܘܡܫܟܝܢܐ
ܡܗܝܡܢܐ ܐܝܢܐ ܠܝܬ ܗܘܝܐ ܝܕܝܥܐ.)

ܡܢܘ ܗܘܝܐ ܝܕܥܐ ܠܐ ܐܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ
ܫܘܒܗܪܐ ܕܡܐܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܬܐ ܕܐܡܝܪܗ ܡܪܝ؟
ܠܘܩ. ܝܚ: 10-15.

ܡܢܘ ܐܝܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܫܘܒܗܪܐ ܡܢ ܡܕܪܫ ܠܐܢܫܐ
ܐܘܦ ܐܢܝ ܕܐܝܬܗ ܘܕܝܢܐ: ܒܗ ܡܬܚܙܐ. ܠܘܩܒܠܗܘܢ:
ܫܠܝܚܐ ܗܘ ܝܕܥܐ ܡܢ ܐܡܪܝ ܗܘܘ ܕܡܘܕܝ ܝܕܥܝ
ܗܘܘ ܗܘ ܕܦܪܫܝ ܗܘܘ: ܐܝܢܐ ܡܢܝܕܥܝ ܒܗܘ ܐܘܪܚ
ܕܩܪܝܢ ܠܐ ܐܡܪܝ ܗܘܘ ܗܘܝܬܗܘܢ: ܐܦܢ ܕܗܘ̄ ܠܐ
ܐܝܗܘܘ ܡܗܝܡܢܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܠܐ ܐܝܗܘܘ ܗܘܝܠܐ
ܠܐܢܫܐ ܢܘܟܪܝܐ:

ܟܕ ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܠܡܢ ܫܠܝܚܐ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ. ܗܘܝܐ
ܠܗ ܒܝܗ܆ ܐܝܬ ܐܝܬ ܡܫܝܚܐ ܒܓܘܗ ܕܐܠܗܐ ܝܕܥܐ.
ܘܗܘ ܐܝܠܗ ܗܘ ܒܩܪܝܐ ܕܫܘܒܚܐ ܦܪܩ ܕ: 11. ܐܘܪܚܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܡܫܡܫܢܬܐ ܒܫܠܝܚܘܬܐ
ܒܠܬܘ ܥܡܠ: ܘܗܘܒܟܐ. ܒܠܚܘܕܝܗ ܕܝܠܗ ܫܘܒܚܐ
ܦܬܝܐ ܐܝܠܗ ܡܫܠܡܐ ܗܘܠ ܠܐܢܫܘܬ: ܘܗܘܠ ܫܘܒܚܐ

ܙܵܐ ܕܒܸܠܒܵܐ: ܚܘܼܒܵܐ ܗܘܼ ܗܘܼܝܵܐ ܫܲܠܡܘܼܬܵܐ ܘܒܸܢܝܵܢܘܼܬܵܐ ܠܟܠ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹܐ ܗܵܢܵܐ ܡܝܼܢܵܗ̇. ܘܠܟܠ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹܐ ܗܵܢܵܐ ܡܸܢ ܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܗ̇ ܥܸܕܬܵܐ.

ܘܡܸܢܕܝܼܢ. ܫܠܝܼܚܵܐ ܐܝܼܟ ܕܗܘܼܝܵ ܒܡܲܢܝܵܢܵܐ ܕܗܘܼܡܵܝܵܐ ܟܹܐ ܦܪܵܝܵܐ ܘܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܥܸܒܪܵܢܵܐ ܡܸܢܫܲܝܢܵܐ "ܗܵܢܵܐ ܡܫܝܼܚܵܐ ܕܗܘܼܙܵܝܵܗ ܒܝܘܼܡܵܐ ܕܡܲܢܘܼܬܵܗ ܕܘܼܡܵܐ ܐܝܼܬ ܒܘܼܡܵܠܵܐ: ܦܘܼܠܚܵܢ ܗ̄ܘܼ ܡܵܢܵܝ ܠܥܲܡܵܐ ܘܡܲܠܟܹܐ: ܘܠܟܠܗܘܿܢ ܡܵܘܗܝ ܠܗܘܿ ܒܫܸܡܘܗܝ: ܘܐܝܼܟ ܒܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܗܘܿܡܵܢܘܼܬܵܐ ܚܘܼܒܵܐ ܕܗܘܿܝܵܐ ܒܟܠܗ ܕܘܼܟܵܐ ܒܥܸܒܕܘܼܬܘܼܗ ܗܵܐ ܡܵܪܵܐ ܡܫܝܼܚܵܢܵܐ" ܐܵܡܹܝܢ.

ܫܠܵܡ

ܒܟܠ ܡܫܝܼܚܵܐ ܠܟܠܢܵܫ ܟܠ ܡܫܝܼܚܵܐ
ܡܘܼܝܵܐ ܡܸܢܵܐ ܕܐܘܼܠܵܐ ܐܲܝܟܵܐ ܕܫܲܠܡܵܐ.

ܐܵܗܵܐ ܦܘܼܢܵܝܵܐ ܝܲܗܒܸܠܗ̇ ܗܵܘܹܐ ܡܫܝܼܚܵܐ ܠܗܘܼܕܵܐ ܒܕܘܼܪܵܡܵܐ (ܣܘܼܦܝܵܐ) ܕܐܘܿܪܡܝ ܐܲܟܕܘܿܟܬܵܐ: ܒܝܲܪܚ 15: 1914.

(ܡܫܝܼܚܵܐ ܚܘܼܒܵܐ ܕܡܢܝܵܠ ܗܵܐ ܠܒܹܗ ܗ̄ܘ ܡܲܢܝܼ ܕܥܸܦܪܵܐ ܒܥܲܡܵܗ.)

ܒܗܘ ܐܬܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ.

ܐܝܟܐ ܣܦܪܘܬܐ ܕܡܢ ܕܩܕܝܡ ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܐܪܡܝܘܬܐ: ܡܠܦܢܐ ܐܪܡܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܒܕܘܟܐ. ܠܡܣܘܟܝܐ ܗܘܐ ܦܦܝܪܐ: ܗܟܢ ܕܟܠܐ ܝܘܢܝܘܗܝ ܦܪܝܫܐ ܡܢܐ ܡܣܠܦܐ ܘܡܘܬܒܬܐ ܕܡܬܗܡܝܢܢ: ܕܝܘܢܝܐ ܒܒܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ: ܡܢ ܕܐܝܟ ܣܦܪܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܒܒܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܟܠ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܝܕܥ ܐܝܟ ܗܘܡܢܘܬܗ ܕܒܡܕܝܢܬܐ: ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܘܢܝܐ ܐܝܢܐ ܟܠ ܒܕܝܢܗ........

ܫܡܐ ܗܘܕܥܬܐ ܕܡܠܦܢܐ ܘܕܪܫܘܬܐ ܐܬܘܪܝܐ.

ܒܬܪܝܗ ܕܠܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ܕܦܫܝܛܐ: ܡܢ ܚܘܪܒܐ.

ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܐܬܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܒܝܬܗ ܠܝܘܢܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܘܕܝܬ ܟܠܗܘܢ (1): ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܫܪܝܬܐ ܟܠ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܫܘܐ ܗܟܢܐ ܕܡܬܠܡܕܘܢ: ܟܠ ܡܢܐ ܫܡܝ ܟܠܗ ܠܡܬܠܡܕܘ. ܠܒܢܝ ܐܘܠܦܢܗ ܐܢܫ

---

(1) ܒܫܢܬ ܚܘܪܒܐ ܕܐܬܘܪ 359 ܫܢܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܬܘܪ ܐܝܟ ܕܐܘܕܝܬ "ܟܠܗܘܢ".

ܒܡܠܦܢܘܬܗ. ܕܒܬܪܐ ܕܫܘܡܢܐ ܠܣܦܪܐ ܕܡܠܟܘܗܝ:
ܕܝܠܗ ܫܢܝܐ ܗܘܝܐ ܟܘܪܫܐ. ܕܫܘܡܗܝ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܝܘܡ ܒܝܠ ܝܘܡ: ܘܚܕܝܐ ܕܝܠܗ ܒܝܠ ܐܠܗܘܬܗ.
ܦܘܪܫܐ ܕܟܘܟܒܬܐ ܕܟܘܟܒ ܡܢ ܟܘܟܒܐ
ܕܐܡܪܐ ܠܟܘܟܒܐ ܗܘܦܢܐ (ܚܕܬܐ).
ܡܕܢܐ ܒܝܠ ܒܗܫܬܐ ܕܗܘܡܒܘܠܗ ܕܟܘܟܒܐ
ܕܐܦܐ ܕܢܢܗ ܠܗܘ ܠܕܒܪܘܗ: ܗܕܟ ܒܘܩ ܗܘܠܘܗ
ܕܠܥܠܡܗ: ܠܒܐ ܘܡܣܒܘܠܐ (ܒܢܝܢܐ) ܕܚܕܦܘܬܐ
ܟܐ ܗܘ ܡܒܥܒܕܟܗ. ܗܕܢܐ ܣܘܐ (ܚܕܝܐ) ܠܗ
ܕܒܝܕ ܡܠܐܟܘܬܗ ܟܐ ܡܣܐ ܠܗ ܕܠܒܘܒܟܗ
ܠܗܘܠܡܡܐ (ܗ̈ ܕ̈ ܠܟܘܟܒܬܐ). ܒܕܠܝܗܝ ܡܘܕܝܐ
ܡܣܘܒܠܝܬܗ ܠܒܘܢܝܐ ܕܡܠܦܢܘܗ: ܕܒܬܪܐ
ܕܚܫܡܘܬܐ ܡܫܠܡܐ ܝܘܡ ܠܕܗܘ ܐܝܪܢܐ: ܡܕܝܠ
ܝܘܡܗ ܗܘܝܐ ܟܘܪܫܐ: ܕܡܒܣܘܠܐ ܐܢܐ ܘܡܒܝܘܒܐ
ܝܘܡ ܠܕܗܘ ܐܝܪܢܐ: ܘܚܕܘܒ ܡܣܝܡ ܒܝܠ ܐܠܗܘܗ.
ܣܘܝ ܒܫܒܬܐ ܕܡܘܒܥ ܡܕܒܫܐ ܚܕܬܐ
ܒܦܐܬܐ: ܗܘ: ܛܒܝܥܐ ܒܡܛܒܥܬܐ ܐܦܘܪܬܐ
ܕܥܕܬܐ ܡܕܒܫܐ ܡܘܨܠ 1928 ܠܡܫܝ:
ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܕܗܝܒܐ ܒܐܪܥܐ: ܣܘܝ ܣܒܪ̈ ܘ:
ܕܥܠܡܝܐ: ܗܦܟܬܐ.

ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܩ ܦܪܝܩ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ: ܘܡܟܠܠ ܐܝܬܝܗ ܐܠܗܘܬܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܡܢܗ.

ܦܘܫܩܗ.

ܕܪܥܝܗ ܡܦܘܫܩܗ ܡܫܝܚܐ ܕܦܪܩܐ ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ: ܘܗܘ ܐܝܟ ܠܗܘ ܐܢܫ ܐܠܗܘܬܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܡܢܗ (ܗ̈ ܕ̈ ܥܠ ܗܕܡܘܬܗ.)

ܚܘܕܪܐ: ܚܘܒ: ܚܕܒ̈ ܘ: ܕܫܠܝܚܐ. ܠܘܩܒܠ ܕܗܘܢܐ ܕܠܠܝܐ.

ܥܠ ܕܐܦܐ ܕܬܘܕܝܬܗ، ܕܫܠܝܚܐ ܦܛܪܘܣ ܒܢܝܐ ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܫܠܛܝܢ ܠܗ ܬܪܥܐ ܕܫܝܘܠ ܐܝܟ ܕܐܬܡܠܟܘ: ܒܝܕ ܚܝܠܗ ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܢܘܗܪܐ، ܠܥܠܡܐ.

ܦܘܫܩܗ.

ܥܠ ܕܐܦܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܦܛܪܘܣ ܒܢܝܐ ܠܗ ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܟܠ ܡܫܡܫܢܝܬܗ ܡܫܡܠܝܐ (ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ) ܘܩܫܝܫܐ (ܡܫܝܚܐ) ܐܝܟ ܕܡܬܟܠܐ: ܒܝܕ ܚܝܠܗ ܕܐܠܗܘܬܗ ܠܥܠܡܐ.

ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܕܦܩܝܕܐ ܠܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠ ܚܝܠ.
ܕܡܫܠܡܢܐ. ܐܦ ܐܫܟܚܢ ܠܟܠܗ: ܕܒܠܝܠܘܬܐ ܡܫܠܡܢܐ ܗܘ
ܐܢܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܡܢܘܬܐ ܒܟܠ ܚܝܠܘܬܐ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܝܘܡ:
ܘܐܦ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܠܟܠܗ ܒܥܠܬܐ ܕܒܥܕܢܐ ܘܕܦܘܠܚܢܐ
ܠܗ ܒܕܝܢ ܒܥܕܬܐ ܗܝ ܡܢ ܒܬܪ: ܘܐܦ ܒܥܠܬܐ ܕܟܠ
ܡܫܘܕܥܬܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܡܘܕܥܬܐ ܠܟܠܗ ܒܠܒܐ ܠܗ
ܒܕܝܢ ܒܥܕܬܐ: ܗܕܟܐ ܕܡܢ ܚܕܐ ܐܦ ܒܥܕܬܐ ܕܡܫܘܠܡܘܬܗ
ܠܗ ܡܢܐ ܒܟܠ ܐܢܫܐ: ܐܚܪܢܐ ܒܚܘܒܐ ܐܚܐ ܒܝܡܝܐ
ܕܥܕܬܐ: ܟܠ ܝܘܡ ܫܥܬܐ ܒܟܠ ܚܝܠ ܘܠܥܘܗܕܢܐ
ܕܠܥܘܠܡ: ܘܒܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܥܡܢ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܕܐܢܫ ܐܚܪܢܐ.

ܥܡܗ ܕܐܦ: ܐܬܪܐ ܚܕܢ ܕܡܪܢ ܐܘܦ ܥܥܕܢܘܬܐ
ܕܥܕܬܐ: ܘܥܡܘܠܡܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܡܬܒܥܝ
ܘܡܬܡܠܝ ܥܕܘ ܡܥܒܝ ܕܐܠܗܐ ܥܡܗ ܫܡܥܐ.

ܐܝܟ ܥܝܕܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܗܟܢ ܐܡܪ ܕܐܬܪܐ ܐܬܪܐ ܡܢܘܟܘ ܐܡܪ:
ܐܢܐ ܕܦܘܠܘܣ ܐܝܬ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܦܠܘ
ܐܝܬ: ܠܐ ܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܐܝܬ: ܗܟܢ ܡܥܝܠܗ

ܦܘܠܘܣ: ܐܝܟ ܡܢܝ ܝܠܗ ܐܦܠܘ: ܐܝܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܒܐܝܕܝܗܘܢ ܡܗܝܡܢܘܟܘܢ: ܘܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܝܗܒ
ܝܘܒܠܗ ܡܪܝܐ. ܐܢܐ ܢܨܒܠܝ: ܘܐܦܠܘ ܡܫܩܝܐ ܠܗ:
ܐܝܠܐ ܐܠܗܐ ܡܪܒܝܢܘܗ........ ܐܝܟ ܬܫܥܝܬܐ
ܕܦܫܛܠܗ ܝܘܒܠܬܐ ܐܝܠܝ ܡܩܒܠܝ. ܬܫܥܝܬܐ ܐܝܟ
ܐܕܪܫܐ ܫܡܥܐ: ܐܝܢܐ ܐܚܕܢܐ ܚܕܟܘܗ ܚܕܐ: ܐܝܠܐ
ܟܠ ܐܢܫܐ ܫܘܐ ܕܐܡܝ ܚܕܐ ܚܕܟܘܗ: ܗܕܟ ܬܫܥܝܬܐ
ܐܚܕܢܐ ܟܒܫܘܢ ܡܢ ܕܐܗܐ ܕܡܩܒܠܬܐ ܐܠܗܐ: ܐܢܫܐ
ܠܐ ܡܨܝܐ ܠܡܫܩܠܐ "ܕܐܠܗܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ."
ܐܝܢܐ ܐܢ ܐܢܫܐ ܚܕܐ ܚܕܟ ܕܐܗܐ ܬܫܥܝܬܐ: ܕܗܒܐ ܐܝܟ
ܩܐܡܐ: ܐܝܟ ܕܐܦܐ ܛܝܡܢܐ: ܐܝܟ ܩܝܣܐ: ܐܝܟ ܓܠܐ: ܐܝܟ
ܩܫܝܫܐ (ܗ̈: ܕ̈: ܓܠܐ ܒܩܝܘܬܐ ܒܘܟܢ). ܐ: ܡܘܪ̈:
ܐ: 12-14. ܠܘ: 4 18. ܣܘܪܝ: ܐܫܥܝܐ : ܟܚ: 16: ܦܛܪ:
ܒ: 34-37: ܡܬܝ: ܫܡܫ: 22-24. ܡܪܩ: ܟܐ: 42-45.
ܦܛܪ: ܒ: 11-13: ܟܘܠܘ: ܠܘ: 33: ܐ: ܦܠܝ: ܒ: 4.

ܡܢܝ ܐܡܪܝܗ ܗܢܐ ܐܠܡܫܝܚܘܬܐ: ܐܝܟܘ
ܡܘܕܝ ܒܐܡܢܐ ܗܟܘ ܕܝܘ؟ ܡܫܘܕܥܠܗ ܫܡܥܘ
ܕܐܦܐ ܘܐܡܪܝܗ: ܐܢܬ ܝܘܬ ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܢܗ ܕܐܠܗܐ
ܚܝܐ: ܡܫܘܕܥܠܗ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪܝܗ ܐܠܗ: ܛܘܒܐ

ܐܠܘܗܝ ܝܫܘܥ، ܒܥܘܕܪܗ ܕܡܘܬܐ: ܕܝܫܘܥ ܘܝܘܡܐ ܟܠ ܒܠܝܐ ܠܗ ܠܘܗ: ܐܝܟܐ ܟܕܡܝ ܕܒܫܡܝܐ: ܐܘܦ ܐܢܐ ܕܐܡܪܢܐ ܐܝܢ، ܐܠܘܗܝ: ܕܐܬܐ ܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܗܘܠ ܕܒܪܐ ܕܒܪܐ ܒܗ ܟܪܝܗ ܠܟܠܗܝ: ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܝܗܘܠ ܠܗ ܡܘܕܥܢܝܬܗ. ܡܬܝ: ܗܘ: 15-21. . . . .

ܐܝܢܐ ܐܝܟ ܚܝܠ ܕܝܗܒܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܝܗܠ ܗܝܡܢܘܬܗ ܕܝܫܘܥ، ܡܢܢ، ܐܡܝܢܗ ܒܗ ܟܪܝܗ ܠܟܠܗܝ: ܟܠ ܝܗܠ ܝܫܘܥ، ܒܟܝܢܗ: ܐܝܟ ܕܦܬܚܐ ܐܠܗ ܐܡܝܢܬܐ ܒܥܘܕܪܬܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܕܠܥܘܠܡ: ܒܥܕ̈ܢܐ ܘܒܥܐܕ̈ܐ: . . . . ܡܫܒܚܝܢܢ ܚܘܒ ܒܬܪܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܒܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܥܕ̈ܬܐ: ܕܦܪܝܫܐ: ܡܫܒ. ܡܢܗ ܦܪܘܫܘܬܗ ܦܘܪܩܢܐ ܗܘܝܐ ܠܝܗ ܡܫܘܘܝܐ ܗܘ ܡܠܝܦܐ ܡܗܝܡܢ.

ܘܗܘ ܗܘܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢܢ، ܫܒܚ ܕܥܕ̈ܢܐ ܡܢ ܐܬܝܠܗ ܗܘܘ ܠܗ: ܐܠܗܐ ܘܡܠܟܐ ܘܒܪܘܝܐ: ܐܝܢܐ ܡܗܘܝܢܐ ܟܠ ܡܗܝܡܢܐ: ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘܘ ܠܗ ܐܝܟ ܦܪܝܩܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܡܫܝܚܐ: ܟܠ ܐܢܫܝ ܦܪܝܩܐ ܒܗ ܚܠܡܗ ܐܝܟܐ ܘܫܡܝܐ: ܘܐܪܥܐ: ܘܐܘܪܚܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܦܪܝܩܐ: ܘܦܪܩܬܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܗܘܝܐ ܡܫܘܡܗܐ: ܐܝܟܐ ܫܡܝܐ ܦܪܝܩܗ ܡܫܒܚܢܐ: ܐܝܢܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܕܐܝܬܗ ܒܐܪܥܐ (ܫܡܝܐ):

ܐܝܟܢܐ ܦܝܫܠܗ ܡܫܘܡܗܐ (ܝܠܕܐ): ܒܝܬ ܫܪܪܐ ܕܝܘܠܦܢܗ: ܐܢܝܢܐ: ܗܕܟ ܒܐܝܕܘܗܝ ܝܗܒܝ ܠܟܘܢ ܡܪܝܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܘܪܫܐ: ܗܕܟ ܕܗܘ ܒܫܘܡܗ ܕܡܫܠܚܗ ܝܠܗ ܐܘܪܫܐ ܕܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ..... ܗܕܟܐ ܐܘܦ ܝܫܘܥ ܦܝܫܠܗ ܡܫܘܡܗܐ ܝܠܕܐ: ܐܝܟܢܐ ܟܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܢܢܐ ܝܠܕܐ: ܝܠܐ ܒܫܡ ܙܘܪܐ ܒܝܬ ܩܘܡܬܐ ܕܫܪܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ: ܗܕܟ ܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ ܝܠܗ ܝܠܕܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܠܗܘܢ ܒܢܝܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܠܒܪܐ ܕܩܘܪܒܢܐ. ܡܬܝ: ܟܐ: 42-45. ܐ: ܩܘܪ: 11-12 ܘܫܪܟܐ.

ܡܢ ܟܠܗܘ ܕܐܗܐ ܡܕܪ ܐܡܝܪܗ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܝܠܕܐ: ܘܟܠܘܟ ܠܬܠܡܝܕܐ ܗܘܢܢܐ: ܡܬܠܡܕܐ ܗܘܐ ܝܠܗ: ܕܝܠܐ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ ܝܠܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܡܬܝ: ܗܘ: 23-24. ܐܝܟܢܐ ܝܫܘܥ ܟܐ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘܢܢܐ: ܫܡܥ: ܝܠܐ ܗܘ ܐܠܡܝܕܐ ܒܫܡ ܟܢܢܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܕܡܪܢ.

ܫܠܝܚܐ ܦܘܠܘܣ ܒܐܝܪܐ ܐܡܪܗ: ܦܝܫܠܘܟܘܢ ܒܝܬܐ ܝܕܥ ܟܬܒܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܘܒܝܬܐ ܗܘܘ ܗܘܐ ܠܗ ܪܒܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܒܝܬܐ: "ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ". ܐܦܣ: ܒ: 20.

ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܒܐܬܪܐ ܕܟܠ ܫܡܥܘܢ ܒܐܦܐ
ܡܠܟܐ ܒܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ: ܚܘܒܐ ܕܡܫܝܚܗ ܐܝܬܘܗܝ ܐܒܪܐ:
ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܗܘܐ ܡܪܐ: ܗܘ ܐܠܗ ܒܝܬܦܐܘܬܐ
ܒܗ ܡܦܪܫ ܕܒܝܬܐ ܒܒܝܬܐ ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܒܪܫܝܬܐ
ܕܒܝܘܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܟܠ ܫܪܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܫܠܝܚܐ: ܗ̈ ܕ̈ ܡܫܝܚܐ.

ܫܡܥܘܢ ܪܫܐ ܕܫܠܝܚܐ:
ܦܦܐ ܪܘܡܝܘܣ.

ܒܕܝܘܢܐ ܚܕܬܐ ܘܡܢ ܗܪܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ
ܛܘܒܢܐ: ܠܗ ܡܫܘܚܐ ܪܫܝܬܗ ܠܘܪܘܬܐ
ܘܠܘܪܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ
ܗܢܐ ܡܢ ܕܝܘ ܐܝܟܢܐ: ܐܝܟ ܕܦܛܪܘܣ ܒܐܡܪܐ ܡܪܐ:
ܕܫܡܥܘܢ ܠܘܪܐ ܕܫܠܝܚܐ ܡܪܗ: ܘܥܡܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܟܠ ܥܕܬܐ: ܘܦܦܐ ܐܪܘܡܝܘܣ.

ܡܪܝ ܐܡܝܢܗ ܗܘ ܐܠܡܝܢܘܬܗ: ܡܪܘܢܐ ܒܐܡܪܐ
ܢܐܘܡܝ: ܕܟܠ ܡܢܝܢ ܕܐܫܬܪܝܘ ܒܐܪܥܐ ܒܗ ܦܝܫ.
ܐܫܬܪܐ ܒܫܡܝܐ: ܘܡܢܝܢ ܕܐܬܐܣܪܘ ܒܐܪܥܐ ܒܗ ܦܝܫ.
ܐܣܝܪܐ ܒܫܡܝܐ. ܡܬܝ. ܝܘ 18: ܐܝܬܐ ܫܘܠܛܢܐ ܡܪܝ

ܝܗܒܠܗ ܗܘ̈ܐ ܠܒܢܝܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܟܠ ܗܘ̈ܐ ܫܒܩ
ܢܦܫܝ.

ܐܡܪ ܐܠܗܘܬܗ ܡܫܝܚ ܦܪܘܩܢܐ ܒܐܡܪܐ ܬܘ،
ܠܘܬܝ،: ܟܠܟܘܢ، ܕܠܐܝܬܘܢ، ܫܩܝܠܝ: ܡܘܒܠܐ
ܝܩܝܪܬܐ: ܐܢܐ ܕܒܥܘܬܗ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܦܝܣ ܥܠ ܦܪܘܩܢܘ
ܕܡܘܒܠܗ: ܐܦ ܫܡܥܘ، ܒܟܠ ܐܦܝܣܝܬܘ، ܥܠ
ܦܝܣܐ ܒܥܘܬܗܘܬܐ: ܘܒܟܠ ܓܢܣܝܬܘ، ܦܝܣܐ ܥܒܕܝܟܐ
ܕܒܢ̈ܝ ܐܦܣܝܠ. ܡܬܝ: ܝܐ: 28-30.

ܗܪ، ܟܠ ܐܡܝܢܗ ܕܩܪܐ ܡܢ ܕܒܢ̈ܐ ܒܥܘܬܗܘܬܐ
ܒܥܘܬ، ܕܫܠܝܐ ܐܝܠܗ: ܘܗܘ ܒܥܘܬܝ ܟܘܦ ܗܘܐ ܗܘ
ܦܛܪܘܣ.

ܕܟܕ ܡܦܫܩܢܘܬܐ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗܘ،
ܒܝܬܩܝܢܐ ܕܐܝܬܝ ܡܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܝܟܢ ܒܥܘܬ ܠܘܬܐ ܒܝܬܢܘܗܝ:
ܡܥܘܕ ܡܕܥܒܕܝܢ ܫܠܝܚ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܒܡܦܝܣܢ ܠܡܠܦܢܐ
ܘܥܘܬܐ ܘܡܥܘܒܕܢ ܠܗ ܠܡܦܠܛܗ: ܘܐܡܝܢܗ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ:
ܟܠ ܡܢ ܕܡܫܬܐܠ ܐܢܫ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܦܢܐ ܒܥܡܡܝ: ܠܟܠܝ
ܡܫܬܘܐܠ ܐܠܗܐ: ܘܡܢ ܕܠܟܝ ܡܫܬܐܠ ܡܫܬܘܐܠ
ܐܠܗܐ ܠܡܢ ܕܫܕܪ ܥܒܕܝ: ܐܢܫܝ ܕܐܠܗܐ ܒܐܘܪܚܐ،
ܒܥܘܬ ܘܥܘܬܐ ܐܝܬܐ ܗܘܬ ܠܘܬܐ: ܠܘܩܐ: ܒ: 46-49.

ܐܝܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܥܐ ܒܩܘܪܒܐ ܡܢܐ ܕܝܫܘܥ
ܠܘܬܐ ܕܥܠܡܝܐ ܡܢܗ: ܐܝܢ ܗܘܝܐ ܝܗܘܐ: ܟܠ ܫܡܘܥܝ
ܠܐ ܐܡܝܢܗ ܡܢܝ ܝܫܘܥ ܡܢܗ ܠܘܬܘܢ؟ ܫܡܥܘ
ܐܢܫܐ ܝܗܘܐ ܗܘܝ ܕܡܢܐ ܒܘܫ ܐܢܫܘܬܐ ܘܠܚܘܫܡܬܐ
ܕܦܝܫ ܗܘܐ ܡܘܕܥܢܐ ܝܫܘܥ ܐܝܟ ܐܢܐ ܕܥܠܡܝܐ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܡܢܝ ܠܐ ܡܚܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܘܠܘܬܐ ܗܘ ܥܠܡܝܐ: ܐܝܢ ܝܫܘܥ ܦܝܫܐ ܝܗܘܐ
ܕܝܠܐ ܐܝܢ ܠܘܬܐ ܕܐܢܫܗ.

ܡܢܕܒܪ ܡܢܝ ܐܡܝܢܗ ܗܘ ܐܠܡܝܕܘܗܝ: ܐܢܐ
ܒܫ ܐܠܝܟ ܡܢ ܟܠ: ܘܐܚܪܢܐ ܦܪܢܩܠܝܛܐ ܝܗܒܠܘܟܘܢ
ܕܗܘܐ ܥܡܘܟܘܢ ܠܥܠܡ......ܝܘܚ: ܝܕ: 16-18.

ܟܕ ܡܢܝ ܐܡܝܢܗ ܕܒܫ ܐܠܝܟ ܡܢ ܟܠ: ܗܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܠܡܝܕܐ ܐܡܝܢܗ: ܠܐ ܗܘ ܡܢܝ ܝܗܒܗܘܢ:

ܡܢܕܒܪ ܐܡܝܢܗ ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܠܡܝܕܐ: ܟܕ
ܐܝܬ ܐܡܝܢܗ ܘܡܦܝܚܠܗ ܒܝܢܝܗܘܢ ܪܘܚܐ ܘܐܡܝܢܗ
ܠܗܘܢ: ܡܩܘܠܘ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܐܝܢ ܫܒܩܝܬܘܢ
ܚܛܗܐ ܠܐܢܫܐ ܒܫ ܦܫܩܝ ܫܒܝܩܐ ܝܠܗ: ܘܐܝܢ
ܟܒܫܝܬܘܢ (ܚܛܗܐ) ܕܐܢܫܐ ܒܫ ܦܫܩܝ ܕܟܒܝܫܐ
ܝܘܚ: ܟ: 22-24.

ܩܵܪܝܼ ܡܫܝܼܚܹܗ ܐ̱ܢܵܐ ܗܘܼܡܵܢܵܐ ܗ̇ܘ ܕܐܝܼܬܘܿܗܝ
ܒܝܘܼܡܵܢܵܐ ܠܟܠܗܘܿܢ ܚܒܝܼܒܹ̈ܐ ܠܚܲܕ̈ܕܹܐ. ܟܠ ܗ̇ܘ ܗ̇ܘ ܚܲܕ
ܡܲܢܸܢܘܼܗܝ: ܐܝܼܬ ܗ̇ܘ ܕܠܐܝܼܗܘܼܝ ܒܪܵܒܵܐ.

ܗܘܼܐ ܟܠܗ ܘܪܘܼܚܵܐ ܠܘܼܩܵܐ ܒܒܠܐ ܚܲܕܟܵܐ
ܘܒܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܢܵܫܹ̈ܐ ܕܒܫܠܝܼܚܘܼܬܵܐ: ܗܲܒܲܒ ܕܗܘܼܝܵܐ
ܗܘܼܘ ܒܝܕ ܫܠܝܼܚܹ̈ܐ ܩܵܐ ܕܡܲܠܦܵܢܹ̈ܐ ܘܫܘܼܟܵܢܵܐ ܠܘܼܩܵܐ
ܒܐܝܼܡܵܢܵܐ: ܘܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܢܵܫܹ̈ܐ ܕܗܘܼܘ ܒܟܠܡܵܐ ܕܢܲܦܫܵܐ
ܕܫܠܝܼܚܘܼܬܵܐ. . . . . . ܦܛܪ: ܗ: 15-11.

ܕܡܲܠܦܵܢܹ̈ܐ ܕܗܘܼܐ ܠܗܘܿܢ ܟܠܵܐ: ܟܠ ܗܘܼܐ ܠܗܘܿܢ
ܒܝܕ ܚܲܕ ܡܢ ܫܠܝܼܚܹ̈ܐ: ܐܝܼܬ ܒܟܠܗܘܿܢ ܒܪܵܒܵܐ. ܟܕ
ܡܫܲܠܡܘܼܢ ܠܝܼܘܿܩܵܐ ܕܦܫܵܛܬܐ ܡܫܝܼܚܵܐ ܐܝܼܠܗ:
ܐܲܡܘܿܢ ܘܕܝܼܢܵܐ ܘܡܘܼܚܵܐ: ܐܝܼܠܵܐ ܕܟܹܐ ܦܫܝܼܩܘܼܬܵܐ
ܚܫܝܼܒܵܐ ܕܝܬܵܐ ܩܢܘܿܡܵܐ: ܐܝܼܡܵܢܵܐ ܕܩܘܼܕܫܘܼܬܵܐ ܡܫܝܼܚܘܼܬܵܐ
ܐܝܼܠܗ ܘܠܒܵܒܵܐ: ܕܢܸܚܘܸܐ ܒܢܵܫܘܼܬܵܐ ܘܐܝܼܠܗ ܒܓܘܼܦܵܐ.
ܟܘܠܣܵܝܹ̈ܐ: ܒ: 9 ✥

ܒܝܲܗܒܵܐ ܡܢܹܗ ܫܠܝܼܚܹ̈ܐ: ܗܘܼ ܡܫܝܼܚܵܐ: ܐܝܼܬ
ܕܫܠܝܼܚܹ̈ܐ: ܐܝܼܬ ܕܢܒܝܹ̈ܐ: ܘܐܝܼܬ ܕܡܣܲܒܪܵܢܹ̈ܐ: ܘܐܝܼܬ
ܕܪ̈ܥܵܘܵܬܵܐ ܘܐܝܼܬ ܕܡܲܠܦܵܢܹ̈ܐ. . . . . ܐܦܣ: ܕ: 11.

ܡܲܢܝܼܢܵܐ ܫܠܝܼܚܹ̈ܐ ܒܝܲܗܒܵܐ ܡܢܹܗ: ܟܠܗ ܐܝܼ
ܡܫܝܼܚܵܐ ܡܢܘܼܚܹܗ ܚܕܵܐ ܒܝܲܗܒܵܐ ܡܢ ܟܠ ܕܡܘܿܟܵܟ:

ܐܘܦ ܢܚܫܘ، ܗܘ ܒܐܬܪܐ ܚܕܐ ܦܘܠܘܣ، ܡܫܘܕܥܝܢܐ:
ܗܕܟܝ ܕܠܐ ܡܢ ܕܡܢܝܐ ܒܦܓܪܗ: ܫܠܝܐ ܠܗ ܡܢ
ܕܠܗܘܢ ܚܠܡܬܐ: 2: ܦܠܝ: ܕ: 1-2.

ܠܐܦܐ ܒܐܡܪܐ ܐܠܗ: ܡܪܢܐ ܡܪܢܝܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܦܝܫܬܐ ܐܠܗ ܡܫܘܦܝܬܐ ܢܠܘܟܘܢ:
ܘܦܠܘܚܘ، ܢܘܫܝܬܐ: ܠܐ ܒܫܢܝܬܐ ܝܠܐ ܒܕܘܪܐ:
ܠܐ ܒܡܘܬܒܐ ܦܬܓܡܐ: ܝܠܐ ܡܢ ܕܠܗ ܠܟܘܢ.
ܠܐ ܐܢܫ ܡܟܪܝܐ (ܐܝܬܝܐ) ܕܡܪܢܝܬܐ: ܝܠܐ ܐܢܫ
ܕܗܘܝܬܘ، ܝܠܗܘܢ ܕܡܘܬܐ ܚܦܝܪܬܐ. 2: ܦܠܝ:
ܗ: 2-4. ܗܕܝ، ܐܡܝܢܗ: ܠܐ ܗܕܝܬܘ، ܠܘܟܘ، ܐܚܝ
(ܐܚܝ) ܗܕܟܝ ܝܕܥ ܐܠܗ ܐܚܢܘܟܘܢ: ܐܝܟܐ ܐܢܫܘ،
ܕܠܘܟܘ، ܐܢܘܫܘܬܐ ܐܝܬܘ: ܡܬܝ: ܕܝ: 8—13.
(ܒܝ ܗܡܘܢܝܬܗ ܦܘܫܐ ܒܫܡܫܐ ܝܘܡܐ ܕܗܘܝܐ ܦܪܐ
(ܐܝܟܐ) ܠܕܠܗܘܢ ܕܬܫܠܝܚܐ؟ ܟܕ ܐܦ ܗܘ ܝܕܥ
ܦܠܚܢܝܬܐ ܝܠܗ ܗܘ ܐܢܫ ܦܠܚܢܝܬܐ ܐܡܝܢܐ: ܠܐ
ܐܠܗ ܒܘܫ ܘܥܕܐ ܡܝܬܝܗܘܢ: ܠܐ ܒܫܡܝܐ ܘܠܐ
ܒܫܘܠܛܢܐ ܢܘܫܝܢܐ. ܗܕܝ، ܘܐܘܦ ܫܠܝܚܐ ܡܫܠܘܡܐ
ܐܢܐ ܠܡܘܬܒܐ ܘܠܫܢܝܬܐ ܘܠܐܝܬܘܬܐ.)

ܡܢ ܒܬܪ ܕܫܬܐܠܗܘ، ܗܫܬܐ ܐܡܘܬܝ
ܐܡܝܢܗ: ܠܒܝܬܐ ܢܘܫܝܗܝ ܫܡܥܡܘ، ܠܝ: ܫܡܥܘ،

ܥܡ ܗܢܐ ܠܘܒܘܝ: ܕܐܡܝܢ. ܡܫܘܕܥ ܠܗ ܕܐܠܗܐ
ܠܡܬܒܥܘܢ ܡܢ ܐܢܫܐ: ܐܢܫܐ ܠܡܫܝܚܗ:....ܒܘܟ ܕܐܠܗܐ:
ܒܐܡܪܐ ܗܘ: ܕܠܐ ܗܘܝ ܡܬܒܥܘܬܐ ܠܕܐܢܫܝ ܕܡܢ
ܐܢܫܐ ܒܕܡܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܦܪܩ: ܗ: 13-18.

ܡܪܢ ܐܡܝܪܗ ܥܠܐ ܐܬܡܝܕܘܬܗܘܢ: ܦܝܫܠܗ
ܢܘܪܐ ܕܠܝ ܟܠ ܗܘܟܡܐ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ:
ܕܐܡܝܢ ܕܥܡ ܟܠܢܝ ܟܠܝ ܐܘܦ ܐܢܐ ܡܥܡܕܢܘܟܘܢ
ܗܘ: ܙܠܝܡܘ ܗܕܐ ܡܬܠܡܝܕܘ ܟܠܝܗܘܢ ܐܢܫܐ.
ܘܡܥܡܕܘ ܠܗܘ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ: ܘܡܠܦܘ ܠܗܘ ܕܢܛܪܝ ܟܠ ܡܕܡ ܕܥܡ
ܦܩܕܢܘܟܘܢ: ܗܐ ܐܢܐ ܥܡܟܘܢ ܗܘ ܟܠܝܗܘܢ ܝܘܡܬܐ
ܗܠ ܠܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ: ܐܡܝܢ: ܡܬܝ: ܟܚ: 18.
ܡܪܩ: ܝܘ: 15 ܡܪܢ ܐܢܐ ܐܡܝܪܗ: ܥܠ ܟܠܝܗܝ ܐܬܡܝܕܐ.

ܗܘ ܡܕܡ ܕܐܠܗ ܒܘܫ ܡܬܒܥܘܬܐ ܠܐܢܫܐ ܕܡܢܝܘܗ ܐܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܚܐ: ܘܐܝܦܘܗ ܒܕܟܐ ܥܡ ܘܪܟܐ ܒܫܡܐ: ܐܢܗܐ ܐܠܗ:

ܒܟܬܒܐ ܕܝܗܘܐ ܡܪܢ ܐܠܐ ܕܐܠܗܐ ܐܢܫܐ: ܠܐ
ܐܠܗ ܒܐܡܪܐ ܥܠܐ ܦܬܪܘܣ ܫܠܝܚܐ: ܕܐܢܫ ܗܘܝ

ܠܒܪܐ ܕܥܠܡܝܐ: ܘܐܝܟܐ ܐܝܬ ܡܕܒܪܢ ܕܟܠ ܐܢܫܐ:
ܘܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܘܚܢܐ ܒܗ ܗܘܐ ܡܪܢܘܬܗ. ܗܕܟ ܗܘܝܐ
ܗܕܟܐ ܠܝܬ ܦܪܝܫܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܒܫܘܬܐ.

ܐܢ ܗܕܟ ܗܘܝܐ ܗܕܟܐ ܡܢ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ:
ܗܘ ܡܘܡܝܢ ܡܠܟܗ ܕܟܢܝܐ ܐܢܫܐ ܐܘܪܫܠܡܝܐ:
ܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܘܐܠܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܗ؟ ܐܡܪܝܢ
ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܒܪܝܬܐ ܘܡܢ ܕܢܦܠ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܗܘܐ
ܐܡܠܟܬܐ ܕܡܕܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܦܪܝܫܐܝܬ
ܠܗܘܢ: ܗܘ ܐܝܬܐ ܒܝܘܡ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫܐ
ܕܦܪܢܣܗ. ܐܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܕܒܪܢܐ ܒܟܠܘܟ: ܡܢ ܠܐ
ܐܠܗܐ ܗܘ ܦܪܘܩܘܬܐ ܕܐܝܬ ܐܝܬ ܠܒܪܐ ܕܥܠܡܝܐ:
ܘܐܝܬ ܡܕܒܪܢ ܐܝܬ ܕܟܠ ܐܢܫܐ: ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܪܘܚܢܐ ܒܗ ܗܘܐ ܡܪܢܘܬܗ: ܫܘܒ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܠܥܠܡܐ: ܠܘܩ: ܒܕ: 50-53.
ܐܡܪܐ ܐܘܦ ܒܗܝ ܫܢܬܐ: ܗܕܟ ܗܘܝܐ ܡܕܢ ܡܢܗ
ܠܐ ܐܠܗܐ: ܘܠܝܬ ܡܫܝܚܐ ܒܫܘܬܐ.

ܒܬܪ ܐܢ ܗܕܟ ܗܘܝܐ ܡܕܒܪ ܠܝܬ: ܠܡܘܕܝ
ܕܐܝܬܐ ܦܪܝܫܐ ܡܠܟܗ ܕܒܪܢܐ ܐܢܫܐ ܐܝܬܐ ܠܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܦܩܐ؟ ܐܢ ܒܫܘܬܐ ܡܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܒܘܥܗ ܕܦܪܘܩܘܬ
ܥܠܡܐ ܒܪܘܚܢܐ ܡܠܟܗ: ܕܟܠ ܕܐܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܦ̈ܦܐ) ܟܝܡ ܗܘܐ ܝܪܘܬܐ
ܕܫܡܥܘܢ؟ ܒܗ، ܥܠܬܐ ܕܗܘ، ܘܗܘܐ: ܕܡܬܒܪܗ ܕܡܪܢ،
ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܬܐ: ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܡܘܬܐ ܩܕܡܝܐ ܒܗܘ ܘܗܘܐ ܥܠ ܕܗܘܐ ܝܪܬܐ؟

ܗܘ ܡܠܦܢܐ ܒܗܘ ܠܘܬܐ ܕܦ̈ܦܐ: ܠܐ ܐܝܬܗ
ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܪܢ، ܦܛܪܘܣ. ܫܠܝܚܐ ܐܬܐ ܠܪܗܘܡܝ:
ܚܙܝ: ܡܬܠܠܐ ܕܡܬܡܝܢܠ ܗܡܘܡܢܐ ܦܬܓܡ: 18 :6.

ܗܠܝܢܐ (ܦ̈ܦܐ) ܗܘ ܐܢܫܐ ܒܗܘ ܝܠܝܦܐ
ܕܐܢܫܐ: ܗܘ ܠܐ ܐܝܬܗ ܦܐܫܐ ܒܝܢ ܠܐܡܬܐ: ܒܝܘܡ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܪܢ، ܦܛܪܘܣ ܒܪܗܘܡܝ ܟܝܡ ܦܐܫܐ
ܗܘܐ ܚܝܒܬܐ (ܚܝܒܬ̈ܐ) ܒܗܘܢܝܐ ܒܘ، ܘܒܬܪܗܡܬܐ.

ܡܝܬܝܢܢ: ܚܙܝ ܗܘܠܦܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܠܫܢܐ
ܕܝܬܠܝܗ: ܛܝܒܘܬܐ ܒܦܫܛܐ ܘܒܘܪܟܬܐ ܕܡܬܝܒܘܬܗ
ܡܪܢ ܐܝܬܝ ܫܡܠܘ، ܗܘܠܝܟܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܛܘ ܒܗܢܐ ܕܐܡܝܪܐ.

ܦܐܬܐ 14 ܒܘܪܟܐ 8. ܐܫܬܝܬܐ ܒܪܡܪܢ، ܐܠܗܐ:
ܕܡܪܢ، ܦܛܪܘܣ. ܦܝܫܠܗ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܐܗܘܡܝܐ
ܗܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܢܗܘܢ (ܚܙܝ ܐܘܨܦܝܐ ܕܡܦܣܩܢܐ
ܐܫܬܝܬܐ ܕܝܠܝܬܐ).

ܦܐܬܐ 20. ܫܘܪܝܐ 5. ܦܘܠܘܣ ܐܝܟܐ ܡܘܒܪܘܟܠܗ ܫܒܘܩܐ ܡܢ ܦܠܝܛܝܢܝ؟

ܠܘ: ܐܝܟ ܕܦܫܝܛܐ ܝܠܗ ܡܢ ܚܙܬܐ: ܡܘܒܪܘܟܠܗ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܒܟܠ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܟܠ (ܒܫܒܝܠܗ ܕܐܦܣܘܣ ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܕܒܦܘܠܛܝܘܣ: ܘܓܠܛܝܐ: ܘܒܩܦܕܘܩܝܐ: ܘܦܪܘܓܝܐ: ܘܒܦܡܦܘܠܝܐ. ܐ: ܦܘܠܘܣ 1.)

ܦܐܬܐ 34: ܫܘܪܝܐ: 1. ܗܝ ܚܕ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܡܘܒܪܘܟܠܗ ܒܪܘܡܝ؟ ܠܘ: ܠܐ: ܦܫ ܚܕ.

ܐܝܟ ܕܡܫܠܡܬܐ ܒܐܬܪܐ ܝܠܗ.

ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܡܣܘܝܟܠܗ ܒܛܘܪܣܘܣ ܒܫܢܬܐ 37.

ܘܒܫܢܬܐ ܕ: 40 ܦܫܝܫܠܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܣܦܪܐ ܒܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܘܒܫܢܬܐ 54 ܦܫܝܫܠܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܐܦܝܣܟܠܗ ܒܦܘܠܘܣ ܗܡܙܐ.

ܦܘܠܘܣ ܗܘܐ ܝܗܒܐ ܒܟܘܫܪܐ ܕܣܘܪܗܕܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝ. ܒܫܢܬܐ: 51.

ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܒܐܝܕܗ ܠܗ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܡܘܟܣܘܣ ܗܐ ܗܘܘܢܝܐ ܐܝܟ ܒܫܢܬܐ 58. ܒܫܢܬܐ 62

ܟܬܝܒܠܗ ܠܐܓܪܬܗ ܡܢ ܪܗܘܡܐ ܗܝ ܐܦܣܝܐ ܘܗܝ
ܦܝܠܝܦܣܝܐ: ܘܗܝ ܦܝܠܝܡܘܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܕ: 64
ܟܬܝܒܠܗ ܠܐܓܪܬܗ ܗܝ ܩܘܠܘܣܝܐ: ܒܝܠ ܫܢܬܐ
ܕ: 65-68 ܟܬܝܒܠܗ ܠܐܓܪܬܘܗܝ ܦܣܛܘܪܝܬܐ ܗܝ
ܠܛܝܡܬܐܘܣ.

ܚܙܝ ܒܟܬܒܐ ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܝܬܠܝܣ.

See Dispensational Truth by Prof: Larkin, as quoted by K V Simon, Church History Vol: I.

ܗܝ ܕܪܗܛܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕ: 17 ܫܢܝܐ: ܦܘܠܘܣ ܒܟܬܒܐ
ܕܐܝܟܠܣܝܘܬܗ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܗܝ ܐܬܘܬܐ ܐܝܬܝܐ: ܘܡܢ
ܐܬܘܬܐ ܐܝܬܝܐ ܗܝ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܐܝܟܠܣܝܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܢܬܐ ܫܠܡܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܚܙܝ ܡܘܠܝܡܘܢܐ:
ܕ: 11 ـ ܫܘܠ. ܐܘܗ: ܗܘ: 21-25. ܟܠ ܚܕ ܒܝܘܡ ܕܝܘܡܐ
ܕܗܘܐ: ܐܢܐ ܫܡܗ ܕܦܘܠܘܣ: ܒܐܦ ܚܕ ܡܢ ܕܝܢܐ
ܐܝܟܠܣܝܘܬܗ ܠܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ.

ܐܝ ܫܠܝܚܐ ܕܝܠܗ ܗܕܡܐ ܐܬܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ܒܐܝܟܠܣܝܘܬܗ: ܗܡܘܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐ ܠܫܠܝܚܐ ܕܦܘܠܘܣ؟ ܐܢܝ ܕܗܘܐ ܚܕ ܡܢ
ܫܠܝܚܐ: ܘܚܕ ܐܬܘܬܐ ܡܫܡܗܐ ܕܐܒܘܗܝ.

PRINTED AT

MAR NARSAI PRESS,

TRICHUR. (South India.)

PRINTED AT

MAR NARSAI PRESS,

TRICHUR. (South India.)

ܒܝܬ ܐܘܪܟܐ ܕܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ
Religion: Catechisms
Beth Mardutho Library

ܛܝܡܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ.

ܒܐܡܝܪܝܟܐ 1 ܕܘܠܪ.

ܒܐܝܪܢ 150 ܫܐܗܝ.

ܒܦܪܢܣܐ ܘܐܝܛܠܝܐ 150 ܣܢܬܝܡܐ.